

# Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

San Sebastián - Año 51 - Núm. 17.672

de  
en V  
read  
rnag  
s pre de 1935  
cac

**EFONO** A es un diario republicano. Nada más y nada menos. N EL DA no es propiedad de un solo señor. De su Consejo Gobierno parte tres señores, que con iguales derechos y de fiscalizan y aprueban sus campañas.

de Ins OA no está, ni puede estar, sometida a las inspiraciones de ningún partido.

GOA defiende la independencia de que siempre ha gobernado la opinión de una u otra fracción política, sino su

que COA tiene por misión, impuesta por sus hombres, hacer

ba de quienes han sido encargados de la Administración lo

A CA censurados si no se ajustan a los más elementales prin

reclu más severidad acaso cuando se trata de quienes para

la viestos ostentan el título de republicanos.

accidi COA, que nunca ha admitido ni recibido, por tanto, apo

ca para su desenvolvimiento económico; que nunca ha hipó

cia cia para opinar y para juzgar; que se atribuye, con legi

s y los, el calificativo de DIARIO REPUBLICANO, no tiene por

eg estima criticable ni apoyar a ningún partido cuando se

dos que no saben enaltecerlo.

GUIPUZCOA no repudia a ningún partido republicano; pero no

y, y el hecho de ser DIARIO REPUBLICANO le obliga más a

no se hace bien, siquiera equivocadamente sólo, porque ser

esa recho a ninguna patente.

GUIPUZCOA es un periódico respetuoso, digno, por tanto, del

z Pe. Por eso y por su honestidad bien probada, que no pue

me de nadie, porque es suya y hemos de defenderla nos

de componen el CONSEJO DE ADMINISTRACION y las dele

Lara su representación tienen la solvencia moral suficiente para

tica de los actos públicos de quienes por ejercer cargos están

lente, a las críticas de todos.

GUIPUZCOA es mayor de edad, y cuantos en ella laboran tienen

su responsabilidad, cada cual en la esfera que le corresponde.

GUIPUZCOA tiene bien definida la responsabilidad y su verda

lida cera Miradora es la honradez, en lo que todos estamos de acuerdo.

LAZ DE GUIPUZCOA es un DIARIO REPUBLICANO que quiere contri

uir todos los órdenes de la política nacional, provincial y local a que la

República instaurada en España para todos realice la gran labor que corres

ponde al Régimen.

LAZ DE GUIPUZCOA no es un hombre. Es suma de ideas, de inteligen

cias, voluntades puestas al servicio de un ideal. Si quienes tienen por cos

tumbra hacer que un partido es un hombre o una corporación es un hombre,

podrá pensar que LA VOZ DE GUIPUZCOA es también órgano en manos de un hombre.

LA VOZ DE GUIPUZCOA no hay caciques, y de caciques o de siervos

es para que LA VOZ DE GUIPUZCOA es sólo un hombre.

## Pulsaciones de Madrid

## Vísperas

Vísperas parlamentarias. Las han celebrado todos los partidos. El teléfono interurbano ha ado el dia. Las conferencias entre políticos se han multiplicado. Y una de ellas me sienta preferencia en el recuerdo, ya que ha sido el propio presidente del Consejo ministro quien acaba de visitar en su casa al señor Martínez Barrio, con quien ha versado cerca de una hora.

Sólo en pedía la palabra, hasta ahora, los señores Álvarez (don Basilio) y Royo Villa-

va. El ministro de Marina quiere desahogar su disgusto y pronunciará un discurso endijo, al decir de él. Un discurso de esos que divierten y compensan la tirantez de las reuniones parlamentarias. Cuando no lo abordan todo. Pero hay una cuestión bas

te importante en estas vísperas del debate político. La de la presidencia de la Cámara, s actualmente es vicepresidente primero el señor Jiménez Fernández y vicepresidente se

ndo que fué conde de Valladolid, uno de nuestros más efusivos y significados monár-

cos.

Si la ausencia del señor Alba se pone enfermo Jiménez Fernández, tiene que presidir

sesiones Valdellano, habiendo, como hay entre los vicepresidentes, un republicano autén- rito radical, el señor Tuñón de Lara, a quien ha debido de confiársele una vicepre

nciencia próxima a las posibilidades de una Cámara que, aunque de nombre nada más, una cámara republicana.

Los días están bien preparados para la emoción. Y no son las Restricciones el tema

los únicos. El señor Chapaprieta siente algunos recelos hacia la misma mayoría. ¿Se

stará la reforma con satisfacción, existente? ¿Habrá discrepancias? Suponemos que esas

últimas le quitarán el sueño estos días al presidente del Consejo.

En p faltan ya pocas horas para el debate. Empleémoslas también nosotros para me-

ARTURO MORI.

## as elecciones de Mémel han durado dos días y parece que los alemanes llevan ventaja

El domingo último comenzaron elecciones para la Dieta, y por lo cumplido de sistema electoral y la mala organización de los colegios no pudo terminar ésta y obviamente acordó que continuase durante el día de ayer.

Las elecciones se realizaban en los colegios tal y como se había establecido, que los electores que se arduan en poder emitir su sufragio en un minuto y fueron muchos los que tardaron más de un minuto en poder depositar el voto y se formaron a la puerta de cada

autoridades lituanas han hecho todo lo que para la elección pudiese ser falso y para que los alemanes. En muchas listas de candidatos estaban omitidos los alemanes y el cambio estaban repetidos los

partido. En varios colegios se facilitó a los votantes listas que no contenían

de 23 páginas, en vez de los 29 reglamentos, y desde luego, los nombres omitían candidatos del partido alemán.

En la ciudad de Juknaica se produjeron incidentes de violencia y las afueras se registraron ataques y se produjo herido a puñaladas un que acabó carteleras de la candidatura. En Juknaica varios alemanes

capitaneados por el ex diputado de la Dieta de Mémel, Waschkios, asaltaron un colegio y agredieron a los componentes de la mesa electoral.

La impresión general es la de que los candidatos del partido alemán llevan gran ventaja.

Hoy comenzarán las operaciones de escrutinio y se cree que durarán varios días.

Para presentar las operaciones electorales acudieron a Mémel representaciones de las Legaciones británica, francesa e italiana en Kowno.

En Bruselas fué elegida "Miss Universo" una egipcia y en segundo lugar la representante de España: una catalana

BRUSELAS.—En el concurso celebrado el domingo último para elegir "Miss Universo" ha triunfado "Miss Egipto".

"Miss Universo 1935" se llama Charlotte Was-saf y es natural de Alejandría. Es morena y muy esbelta.

En segundo lugar fué elegida "Miss España": en tercero, "Miss América"; en cuarto, "Miss Checoslovaca"; y en quinto, "Miss Siria".

## Declaraciones de Albornoz

### El porvenir de las fuerzas de izquierda situadas dentro del marco legal del régimen, si continúan como hasta aquí es muy malo

"Yo soy partidario de un gran partido republicano de izquierda, porque sólo así podrá llegar a ser instrumento que responda a los postulados del régimen"

MADRID.—El ex presidente del Tribunal de Garantías, don Alvaro de Albornoz, ha hecho manifestaciones a un periodista.

El panorama político le parece peor de lo que estaba antes de producirse la crisis. Estima que los partidos que hoy ocupan el Poder no desean una convivencia normal y legal con los sectores de opinión situados a su izquierda.

—Si lo desearan así—ha dicho—, no se habrían opuesto a la solución que se apuntaba en la primera de las netas del Presidente de la República, o en otro caso, y después de formado el actual Gobierno, habrían iniciado ya con actos su supuesto propósito de establecer la normalidad constitucional, que es la condición primera de la convivencia de que tanto se habla y que, sin embargo, no se procura.

—¿Qué posibilidades de vida tiene, a su juicio, el actual Parlamento? ¿Podrán salir de él todavía algunos Gobiernos más?

—Posibilidades de vida, no sé. Posibilidades de actuación fecunda, ninguna. Este Parlamento es estéril desde el momento en que, gracias a la división de las izquierdas, fue elegido, por su contradicción no sólo con el espíritu del Régimen, sino con la legalidad del mismo, debió ser disuelto desde el instante en que se vió que no se mostraba dispuesto a sostener un Gobierno republicano. Y el mantenerlo agrava cada día que pasa una situación cuyo desenlace me inspira muy serios temores.

El peligro de una de esas bruscas oscilaciones de la opinión, de que está llena la historia política de nuestro país, es cada vez mayor. Y el salto hacia el fuero será tanto más aventurado cuanto más se retrase el momento de unas elecciones. No se advierte que la legalidad republicana, cada vez más constreñida, más forzada, ofrezca cada día menos posibilidades. Claro es que, a pesar de la esterilidad de este Parlamento, si lo que se quiere, sobre todo, es hacerle durar, aun podrían salir de él otros Gobiernos por el estilo del actual; pero serían Gobiernos no ya infecundos, sino incapaces de afrontar y de resolver los grandes problemas que tiene planteados el país. El Parlamento actual no es, como suele decirse, un Parlamento agotado; es un Parlamento anormal, puesto que es, a veces sin disimularlo, un Parlamento monárquico dentro de un Estado republicano."

—¿Qué porvenir augura usted a las fuerzas de izquierda que no han rebasado el marco legal del Régimen?

—Es difícil contestar a esa pregunta. Si continúan como hasta aquí, desunidas, desorganizadas, muy malo. Hace ya mucho tiempo que ha debido constituirse una gran izquierda republicana. Yo soy partidario de un gran partido republicano de izquierda, en el que se fundan los diversos matices que caracterizan a los actuales grupos. Sólo así podrá llegar a ser la izquierda republicana instrumento de una política que responda, al mismo tiempo, que a los postulados del Régimen, a los grandes intereses españoles.

—Ya en la crisis de últimos de abril se echó de ver que la falta de una izquierda republicana daba a las derechas una fuerza que distan mucho de tener en la opinión. En la solución de la crisis última tienen las izquierdas, por su desunión, una responsabilidad que político tan sagaz como el señor Prieto señalaba hace unos días muy justamente. Es de desear y de esperar que no vuelva a producirse otra crisis encontrando a las izquierdas en el mismo estado de desunión y de impotencia."

—¿Qué conducta seguiría usted desde el Gobierno, si las circunstancias lo llevasen de nuevo a él?

—Yo soy de los que aprenden y rectifican. Seguiría, desde luego, la misma dirección republicana. Procuraría emplear procedimientos más eficaces. El bienio no debe repetirse. Debe ser superado.

—¿Qué puede decirme sobre el problema de Cataluña?

—Que es preciso restablecer cuanto antes en su integridad el Estatuto votado por las Cortes Constituyentes. Creo esto, no sólo por respeto a una legalidad que forma parte de la Constitución de la República Española, sino porque cada día soy más federal, en el sentido de un federalismo orgánico que dé al Estado español una estructura que responda a nuestra geografía, a nuestra historia y a nuestros intereses de todo orden.

—¿Cuál estima usted que debe ser la posición de nuestro país ante el problema internacional?

—La monarquía no tuvo en la época contemporánea una política internacional, salvaje una veleidad manófilia que estuvo a

## Un trasatlántico holandés ha encallado a cincuenta millas de la costa de Jamaica

NUEVA YORK.—El trasatlántico "Rotterdam", que presta servicio entre Holanda y los Estados Unidos, ha encallado sobre las rocas de Morant, a unas cincuenta millas de Jamaica.

Un radio lanzado por el citado buque, dice que la situación no ofrece peligro, pero que necesita auxilio de otras embarcaciones para la evacuación de pasajeros y tripulantes.

En el "Rotterdam" viajan 450 pasajeros y 300 tripulantes.

## Italia concede un préstamo a su Compañía nacional para el desarrollo económico de Albania

ROMA.—El Gobierno anunció anoche que concederá un préstamo de 70 millones de liras a una compañía italiana para el desarrollo económico de Albania.

Esta subvención se concuerda con la de 1934, invertida en la construcción de canales

Página 2

La Voz de Guipúzcoa

1 de

El Congreso de Unión Republicana

**Algunos oradores que intervinieron se pronunciaron, con sentido común, en favor de que no tengan caudillos los partidos democráticos**

**Ayer se celebró un banquete al que asistieron los congresistas y en el que las figuras relevantes del partido pronunciaron sendos discursos**

MADRID.—El domingo por la mañana continuaron las deliberaciones del Congreso Nacional de Unión Republicana, bajo la presidencia del señor Blasco Garzón.

Abierta la sesión y después de algunas intervenciones, se leyeron varios votos particulares y enmiendas al artículo 51 de los estatutos.

El señor Gordón Ordás defiende un voto particular, pronunciando un extenso e interesante discurso.

Dice que en las organizaciones democráticas cada hombre es un pensamiento y que su intervención está muy lejos de tener la pretensión de provocar una escisión en el seno de Unión Republicana.

Un voto particular—dice—defiende la tesis de que el Congreso debe designar los miembros que han de constituir el Comité ejecutivo; la ponencia del Comité entiende que el Congreso debe designar los cargos. Esta es la diferencia.

La idea, como es lógico, mata al hombre. Esta es una enseñanza que nos la proporciona la propia historia.

En España, por desgracia, no existe anclada en las profundidades íntimas de la masa la conciencia de la democracia. Aquí se sigue al hombre porque a él se vinculan las ideas. De esta forma hemos podido asistir a los funerales de muchos partidos republicanos en nuestro país. Todos, desde 1840 en que se fundó la primera agrupación republicana, han muerto por esta misma causa.

Para argumentar, me bastan dos ejemplos: el de un muerto y el de un vivo a quien más hubiera valido morirse a tiempo. Ahí está Castelar, a quien debe mucho la democracia.

Se ocupa del Partido Radical y del señor Lerroux y ataca a éste en forma violenta.

—Lerroux—añade—combatió a Salmerón porque se unió a un santo, y él, sin embargo, —— El Partido Radical no ha variado, pero el jefe está ocasionando el mayor daño que ha podido sufrir la República.

Cuando se creó el partido radical-socialista, se dijo que no habría jefe. Se designarían los hombres y ellos dirían qué cargos habían de ocupar. El jefe se llama Comité ejecutivo nacional.

Se pregunta por qué han de elegirse los cargos nominalmente, y dice que si es porque así tienen más autoridad las personas, están en un grave error quienes así piensan. Siempre será menor la fuerza de uno que la de nueve. En España, donde está el jefe no está el partido; esto no ocurre cuando en los partidos no hay jefe y sí un Comité que hace sus veces.

Las elecciones de 1933 las presidió un Gobierno al frente del cual estaba el señor Martínez Barrio; él fué de la mejor fe a aquellas elecciones. —— Lerroux, caudillo del Partido Radical, si democráticamente hubiera sido elegido jefe de su partido, ——

Yo, que tuve la honra de pertenecer a aquel Gabinete, presenté mi dimisión cuando contemplé aquel espectáculo. Por primera vez hago público este acontecimiento de mi vida política. Me quedé en el Gobierno como homenaje a Martínez Barrio. Y tal vez fué entonces cuando se gestó en el ánimo del señor Martínez Barrio aquella escisión en el Partido Radical, que trajo más tarde esta Unión Republicana.

Yo renuncio a la votación y a la discusión del voto particular si el Comité no estima pertinente aceptarlo.

No quiero que surja de este Congreso discrepancia de ninguna clase. Quiero que al salir de aquí salgamos, más que como correligionarios, como hermanos; que salgamos todos con una sola cosa: Unión Republicana. Y con un único deseo: servir a la República.

Intervienen los señores Blasco Garzón y Rico (don Pedro), quienes se muestran conformes con la teoría de que en los partidos democráticos no debe haber caudillos, sino Comités directivos elegidos por las asambleas.

El señor Rico dice que los caudillos existen cuando no hay partido, pero no hay tales caudillos cuando el partido los elige y los destituye. Si en Unión Republicana ocurriera que al elegirse el presidente del Comité ejecutivo nacional éste se convirtiera en caudillo, no es que habríamos dejado de tirar, sino que no habríamos existido.

Unión Republicana—sigue diciendo el señor Rico—es un partido democrático. Cuando don Ordás critica al Partido Radical, es ustedes le aplaudían porque coincidían en su pensamiento; todos ustedes, como él, aborran el caudillismo. No haya temor, tanto, porque Unión Republicana nació de fusión de un grupo de hombres que eran del Partido Radical por no serlo del Partido Socialista. Y el partido

ahora más que yo, —— polemizar, —— Nunca bulle en él el deseo de cumplir lo que —— dice—yo soy hombre que no renuncio a mis convicciones, pero propongo retirarme a mis convicciones, pero propongo retirarme.

También —— mi voto y retirado queda. Particularmente quedan retirados los demás votos.

Seguidamente se suspendió la sesión para reanudarla —— por la noche.

A las cuatro de la tarde del domingo se celebró la sesión de la asamblea cerealista local del Partido de Unión Republicana, en los salones de la agrupación de Madrid.

Se discutieron las ponencias que tratan del crédito agrícola y de la Ley de Arrendamientos, y al final el presidente y organizador, señor Torres Campanal, leyó las conclusiones que han de elevarse al Congreso para someterlas a su superior estudio y toma en consideración, que fueron aprobadas.

A las once de la noche se reanudó el Congreso Nacional de Unión Republicana.

Después de ligeros debates se adoptaron diversos acuerdos encaminados a la mejor organización y marcha del partido.

Ayer por la mañana continuó sus deliberaciones el Congreso de Unión Republicana. Se aprobaron varios artículos de la ponencia sobre reforma de los Estatutos.

A las dos de la tarde se celebró un banquete en un céntrico hotel.

Ocuparon la presidencia los ex ministros señores Martínez Barrio, Feced y Gordón Ordás.

Al final, el señor Blasco Garzón, presidente de la mesa de discusión del Congreso, ofreció el banquete.

Habló del entusiasmo republicano que había reinando en el transcurso del Congreso y elogió con elocuentes frases a los señores Martínez Barrio y Gordón Ordás, conductores de hombres que se complementan de una manera total y absoluta. Espera que la elección del Comité nacional constituya el último éxito del Congreso y que este éxito sea una vinculación de voluntades más, de la que saldrá el feliz hallazgo de la unión de todos los republicanos de izquierda.

El señor Torres Campanal declara que, invitado expresamente, ocupa un lugar de la mesa presidencial el señor Feced, miembro del Partido Nacional Republicano, enviado por éste en su representación. Invita al citado ex ministro a hablar y éste accede al ruedo en medio de una ovación.

Dice el señor Feced que agradece el honor que Unión Republicana tiene para con el partido que se honra en representar. Tiene frases de agradecimiento para don Diego Martínez Barrio por las palabras laudatorias que en su último discurso pronunció para el señor Sánchez Román. En nombre de éste saluda a Unión Republicana y a Martínez Barrio y aprovecha la ocasión para enviar un saludo a don Manuel Azafia. (Grandes aplausos.)

Agrega que habla como si lo hiciera en su propia casa, porque está rodeado de caras conocidas, de hombres que con él lucharon en la lucha de las memorables Cortes Constituyentes, entre ellos Gordón Ordás, del que hace cumplidos elogios.

Dice que ha seguido paso a paso el desarrollo del primer Congreso de Unión Republicana y que por la labor que ha hecho felicita a todos los que en la magna asamblea han intervenido.

Añade que el plan político de las izquierdas está trazado. El documento de Izquierda Republicana, Unión Republicana y

Nacional Republicano debe hacerse público lo antes posible para, sin sectarismos de ninguna clase y con un profundo sentimiento de responsabilidad, ir al rescate de la República después de la celebración de un acto magnífico en el que intervengan todos los partidos republicanos de izquierda, que hagan patente la necesidad de ir a unas elecciones.

El señor Feced es muy aplaudido.

A requerimiento de diversas personalidades y entre grandes aplausos, don Félix Gordón Ordás hace uso de la palabra.

Empieza diciendo que Unión Republicana nació hace sólo un año. Habla de la necesidad de crear pueblos y no rebaños. Al mismo tiempo que se crea lo físico del hombre se crea su espíritu. En Unión Republicana se crean hombres libres, formados en derredor de nuestras ideas.

Enaltece luego el espíritu que, cuando se ve rodeado por una realidad ruin, le niega la existencia. Hombres de ideas libres, los republicanos que integran Unión Republicana negamos la existencia de esta realidad ruin que nos rodea. Con esto prestamos ya un servicio eminentísimo a la República.

Dice que el español, donde quiera que está, es un pensamiento y una idea: así conquistó al mundo. Por eso, él es tradicionalista de esta tradición. Es decir, de los hombres con decoro personal.

La concurrencia, puesta en pie, tributa una gran ovación al señor Ordás.

Al levantarse a hablar el señor Martínez Barrio, es saludado con una ovación.

—Supongo, amigos míos—comienza diciendo—, que ninguno de vosotros tiene el deseo ni la pretensión de que pronuncie un discurso. Con subrayar dos o tres notas de las que se han producido en el Congreso, bastará.

Ayer, en un acto de solidaridad republicana, aunque de distinto orden que éste, el doctor Sepulveda a los restos de don Fernando Lozano, nos reunimos también todos los republicanos de distintos matices, y todos unidos nos sentimos tan fuertes que nadie podrá vencernos, porque hemos elevado muy alto el sentimiento republicano en España, y pase lo que pase, corran sobre España los temporales que corran, aunque todos hayamos de perecer, siempre quedará en pie y enhiesto el ideario que se dió a España el 12 de abril. (Gran ovación y vivas a la República.)

Al reunirse en un Congreso no ha perdido el tiempo en quejarse ni en analizar las querellas ni los atropellos sufridos, sino de los daños de la República, y se apresura a tomar resoluciones, a tomar medidas para remediar estos males con un alto sentido de su función. Y esto lo digo porque cuando los hombres del Gobierno pasen a la oposición, los conscientes de su responsabilidad harán de hacer lo mismo que nosotros, que después de ser perseguidos, en la primera de nuestras reuniones, no nos hemos dedicado a hablar mal del Gobierno ni de la República. Ellos cuando pasen a la oposición, deben ocupar el sitio honorable que nosotros les dejemos y seguir nuestra conducta.

—Yo quiero deciros, en estos momentos en que estamos reunidos, que hoy algo que vale más que el interés del partido, y vale éste mucho: es el de España y el de la República. Y antepongo España a la República.

Y antepongo España a la República, porque yo no concebo que pueda España presentarse ante el mundo ya más que con un régimen republicano y democrática.

—Estos días hemos trabajado. Mañana empezaremos una nueva batalla que hemos de librarnos por la República. Y sólo quiero que quien en estos trabajos nos ha acompañado esté también con nosotros, combatiendo

La vida en V  
Se había rumoread  
cárcel de Larrinaga  
plante entre los pr  
fue un caci

(POR TELEFONO)

**LOS EXAMENES EN EL**  
Se ha recibido en el Gobierno la comunicación del ministro de Industria, que dice haber nombrado al profesor de la Escuela de Comercio mercantiles de Bilbao, don Félix Gordón Ordás, para que se ponga de rector de la Universidad de Vizcaya. La designación de los señores que tutor el tribunal de exámenes de Segunda Enseñanza de Bilbao.

**VISTA DE UNA CÁRCEL**  
Ante el Tribunal de Derecho en la Audiencia de Bilbao la incómoda con motivo del accidente ocurrido en la estación de Orense, a consecuencia de la explosión de dos personas muertas y daños materiales estimados

Según el fiscal, encontrándose en la estación un tren de la estación de Bercedo, que, dió salida a otro tren, sobre el parque, dando daños materiales. Figuran como probables García y el conductor del tren, don Fausto Alvarez. Uno solicita el fiscal tres días de arresto, accesoria, e imprecisione.

La vista continuará hoy.

**PRECAUCIONES EN LA CÁRCEL**  
Circulado por Bilbao el rumor de delitos políticos y socialistas en la cárcel de Larrinaga, habían realizado un asalto y se llevó a los presos.

Según versión oficial, el asalto fue perpetrado por dos personas que se plantaron en la puerta de la cárcel y pidieron que se les dieran las llaves para sacar a los detenidos. Los que se envían a los detenidos.

**ACCIDENTE DE CIRCULACIÓN**  
Cerca de Trufios chocaron un automóvil de turismo y resultaron heridos.

**UN INCENDIO**  
En La Rígida se declaró un incendio en una casa de dos pisos y quedaron desalojados casi totalidad de la finca y los dos pisos. No se registraron daños personales.

**LOS AMIGOS DE LO AJENO**  
Ayer penetraron ladrones en una calle del General Salazar, aprovechando el cierre de primera hora y se llevaron el dinero que había guardado.

—En las primeras horas de la madrugada penetraron ladrones en un restaurante de la calle de la Amistad y se llevaron el dinero que había guardado.

**NINO LESIONADO**  
El niño de ocho años, Pablo Lafarga, de la altura de una tapa y resultó gravemente herido.

**LA PELOTA**  
Los partidos jugados ayer en el frío kálduna dieron los resultados siguientes:

Ramos IV y RAMOS III, vencieron a Bastida y Guruceaga.

Garramiola y Rementería, derrotaron a Arriola por cuatro tantos.

**ENCARCELAMIENTO DE UN PUBLI**  
El domingo último, ingresó en la cárcel de Larrinaga el escritor don Antonio Espina de un artículo publicado por "El Liberal" y otros diarios de España que denunciaba la situación de Alemania.

El señor Espina fué acompañado por el director interino de "El Liberal" Mendive y don Luis Prieto.

Se ha encargado de la defensa del señor Espina el ex diputado de las Constituyentes Aldasoro.

en la batalla de mañana. (Señala a Gordón Ordás.)

Los comensales tributan a ambos un ovación y se dan vivas.

Con esto se dió por terminado el acto.

Por la tarde el Congreso reanudó sus sesiones, bajo la presidencia del señor Garzón, quedando aprobado el artículo

la ponencia sobre reforma de los estatutos.



Sin producir molestias ni sudores

VERAMON calma pronto los dolores

ing

1 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

## ANTE LA AMENAZA

## ESPERANDO LA AGRESIÓN

## COMO SE FORJA LA PAZ

Por Fernando VALERA

La opinión vive estos días ofuscada por la amenaza de la guerra. No sé si cuando lleguen al lector estas líneas se habrá desencadenado ya el conflicto bélico. Jamás creí poseer el don de profecía. Menos aún en el caso presente, pues mi deseo de paz me impide ver objetivamente los factores del problema y las consecuencias previsibles. Tanto amo la paz, que todavía creo en ella y confío que las naciones encuentren alguna fórmula de concordia.

Lo que, como sincero pacifista, me aflige no es tanto la amenaza del peligro inmediato como la indiferencia de los pueblos ante el problema de la paz, siempre que no palpen la inminencia del peligro. Sin embargo, la paz no se labra en estas horas de pasión, de vértigo, de pánico, sino en las horas de quietud y serenidad. La paz hay que forjarla cada día, cada instante, creando una conciencia permanente contra todo lo violento y estableciendo un régimen de libertad y armonía comercial entre las naciones.

Para que sea posible la paz se requiere predominar en el mundo una conciencia moral de respeto a los pueblos, grandes o pequeños, tanto desde el punto de vista de su régimen interior, como desde el de su independencia ante los países extranjeros. Esto es: la paz sólo se organizará cuando triunfe en el mundo la democracia liberal. Todo régimen despótico es un estado de guerra interna y una amenaza de guerra internacional. El imperio sobre un pueblo propende, de modo natural, a convertirse en el intento de conquistar por la violencia a los demás.

Si el triunfo de las ideas liberales, sólo hay dos maneras de paz: la una, el equilibrio armado anterior a 1914; la otra, el ideal del Sacro Imperio que desde Carlomagno vino alentando la megalomanía de todos los césares que, a través de los siglos, en interminables guerras, se disputaron la hegemonía sobre el mundo conocido. Y nada de eso es la paz; antes bien, la preparación de la guerra.

Además de una conciencia moral civilizada—tan opuesta a los estúpidos credos de violencia que hoy conturban al mundo—, la paz necesita para ser duradera de una economía internacional fundamentada en los principios del librecomercio. Con una economía nacionalista no puede haber paz internacional. El 5 de septiembre de 1929, ante la Asamblea de la Sociedad de las Naciones, propugnaba Briand por "el desarme económico, porque no sólo hay que hacer reinar la paz en el orden político, sino que hay que implantarla también en materia económica".

La verdadera frontera es el arancel. "La primera de las servidumbres es la frontera. Cortad la ligadura; en otros términos, sed libres, y la paz vendrá por añadidura", exclama Víctor Hugo en el Congreso de la Paz que se celebró en Lausana en el año 1869.

Desde los tiempos de Bobden, saben los

políticos la dependencia que existe entre las teorías de paz y la práctica del librecomercio. Los mejores estadistas de nuestro tiempo abogaron en vano, una y otra vez, por la vuelta a la libertad, por lo que llama Hymans "el desarme económico y el armisticio aduanero", porque la guerra comercial lleva, inevitablemente, a la guerra de las armas. Caillaux, Snowden, Lanchener, Graham, Stressemann y otros han propagado incluso por un código europeo que organiza la paz comercial del Viejo Continente, prohibiendo el alza de tarifas aduaneras, reglamentando las barreras sanitarias que interceptan hoy el comercio y cierran el paso a los productos de ciertas naciones, a pretexto de supuestas pestes, moscas o plagas, y cerrando, en fin, los mercados a todo productor que se beneficie con primas a la exportación, procedimiento a todas luces inmoral e innoble que se practica en la contingencia económica de nuestros tiempos.

No faltan, pueblos, personas avisadas que advierten el peligro de la economía proteccionista; mas lo cierto es que los países se lanzaron con un frenesí digno de mejor causa por el camino de la guerra comercial, al socaire de dirigir, proteger o planificar las economías nacionales, cuando lo único protegido eran los negocios privados de ciertos grupos o sectores privilegiados de la sociedad, en detrimento del interés general de cada país y del conjunto de las naciones.

Las consecuencias de tanto egoísmo y tanta astucia son: la crisis mundial hoy y la guerra mañana, si antes no vuelve a la Humanidad el buen sentido que parece haberla abandonado.

Ahora, cuando se teme la guerra, las gentes hablan de paz. Luego, tan pronto pase el peligro, todos se lanzarán a pedir privilegios, aranceles, protecciones y exclusivas para sus productos, lo cual vale tanto como engendrar las causas determinantes de la misma guerra que luego les atemoriza.

Podíamos decir, parafraseando una elegante expresión de Herriot, que el público pacifista se parece mucho al público de teatro, que vibra de placer o dolor viendo exaltar las virtudes humanas en la escena, pero sin obligarse a practicarlas en la vida. Y al que quiere practicar la paz le llaman soñador o iluso. Ellos son hombres de realidades, aunque a los demás sus realidades nos parecen alucinaciones.

La Humanidad nada debe a los hombres de realidades. Los otros, los soñadores, los que tienen fe en las ideas, los que confían en la fuerza creadora del pensamiento, son también los que elevaron a la raza desde las cavernas a la ciudad, desde la idolatría a la religión, desde la superstición a la ciencia, desde el instinto a la moral. Serán también ellos, los soñadores, los que elevarán un día a la Humanidad a la paz desde la guerra.

Fernando VALERA.

(Prohibida la reproducción.)

Cuando aparezcan estas líneas en letras de molde, las lluvias habrán cesado su diluvio cañoneo en los tejados de chapa ondulada de Addis-Abeba. Los grandes y majestuosos eucaliptos de esta ciudad rodeada de bosques—capital del último Imperio independiente—, dejarán caer las últimas gotas del penacho de sus hojas, y habrá desaparecido la defensa natural de Etiopía contra la amenaza italiana. Acaso una lluvia de granadas, un pedrisco de balas, venga a sustituir el chaparrón constante de estos últimos cinco meses, que ha pintado de verde las codiciadas mesetas de Abisinia.

En esta ciudad, construida con madera y hojalata, situada a cerca de tres mil metros de altitud en las montañas, en la que la Edad Media se codea con el siglo XX, empieza a comprenderse hasta cierto punto lo que pueden ser los horrores de la guerra moderna. Pero a pesar de todo el Gobierno y el pueblo aguardan la esperada tormenta con calma filosófica.

Se ha hecho todo lo que puede hacer una nación relativamente inerme para protegerse contra los aeroplanos, los gases tóxicos, las granadas y los tanques de una gran potencia. Los hombres han cambiado su "chamá"—el traje nacional etíope, una especie de toga—, por el uniforme kaki. Hace ya varias semanas que vienen ejercitándose por las calles llenas de barro, sin darse cuenta del contraste entre sus uniformes modernos y sus pies descalzos. Les ha visto cabalgar en escuadrones de caballería, con la lanza levantada y empuñando el rifle. Los ha visto presentar armas con la culata del fusil hacia arriba.

Muchos de los que forman el ejército moderno, voluntario, de Etiopía, han sido enviados al Norte y al Sur para reforzar los batallones que guardan las fronteras. Se han distribuido las escasas existencias de armas y municiones modernas. Los grandes "rases" (príncipes o gobernadores), los "Dedazmatch" (generales), "Kafazmatch" (jefes del flanco derecho), "Guirazmatch" (jefes de la vanguardia), vinieron a tributar su homenaje al rey de reyes, y se marcharon a ocupar sus respectivos puestos.

Se han dado instrucciones al público para protegerse contra los ataques aéreos, y se han evacuado a los ancianos e inválidos. Se ha formado una organización nacional de la Cruz Roja, pero carece de medios de transporte y de personal para cuidar a más de una porción reducida de las bajas que cabe prever en una guerra moderna.

Hace meses que el emperador trabaja desde las seis de la mañana hasta la madrugada. Ha realizado milagros de diplomacia, no solamente en las esferas internacionales, sino entre los jefes impulsivos, que se hubieran arrojado sobre el enemigo hace mucho tiempo, de no haber sido por su influencia frenadora. Durante todos esos meses el emperador ha venido luchando contra el lema nacional: "¡Eche fiaga!" (¡Sí, mañana!).

Más de la mitad de la población "feraíne"

(extranjera), se ha marchado del país, y muchas tiendas están vacías. Pero por lo demás la vida de la ciudad prosigue sin grandes cambios visibles. El policía con su casco kaki continúa ordenando el tráfico en los cruces, y de vez en cuando el ministro del Interior envía a sus esbirros para que obliguen a latigazos a los transeúntes, jinetes y conductores, a "guardar la derecha". Los taxis son coches lujosísimos, que harían buen papel en cualquier capital europea, pero contrastan de modo extraño con las reatas de mulas, los caballos, los burros y hasta alguno que otro camello.

Los telefonistas indígenas controlan una red de 200 líneas, y tienen que hacer horas extraordinarias. No tienen números los abonados. Se da el nombre de la persona con quien se desea hablar, y con paciencia, al cabo de un cuarto de hora, se consigue comunicar.

Desde que se cierne la sombra de la guerra, la vida nocturna de la capital ha menguado mucho. Los cabarets han cerrado, y los cinco cines que hay en la ciudad están casi vacíos. Ante la perspectiva de verdaderas batallas, el abisinio ha perdido su antigua afición por las películas de "cowboys" y de boxeadores. Sólo los extranjeros que aún quedan van a disfrutar de novedades como "Las sorpresas del divorcio" y "Una historia de amor", de Annabella.

Las iglesias coptas rezan a un tiempo por la paz y por la victoria, y los periódicos en lengua amhárica, que hasta ahora han observado un lenguaje y un tono en extremo moderados, empiezan solamente ahora a atacar a los italianos. El periódico del emperador dice que Italia se siente atraída hacia Etiopía como los mosquitos por la luz. El mosquito ya se quemó las alas en Adua hace cuarenta años—advierte el periódico—, y "volverá a quemárselas otra vez".

Se han congregado en esta ciudad de Addis-Abeba muchos aventureros que esperan hacer su fortuna al socaire de la tragedia: caballeros de porte marcial, que han venido a vender o alquilar sus servicios, comisionistas y traficantes en armamentos, cazadores de concesiones, ingenieros, técnicos... El emperador ha encontrado ocupación para algunos de ellos. Y los otros "esperan" hallarla dentro de unos días, ahora que terminan las lluvias...

Stuart EMENY.  
Enviado especial del "News Chronicle" en Abisinia

### Los Estados Unidos trasladan su provisión de oro al interior del país para protegerla en caso de un ataque enemigo

WASHINGTON. — Nellie Taylor Ross, la primera mujer que ha ocupado el cargo de director de la Fábrica de la Moneda, está organizando una guardia especial para la protección del oro de la nación, que tiene un valor de nueve mil millones de dólares.

En tanto que el Gobierno procede al traslado de los depósitos de oro desde los puertos a centros en el interior del país, la señora Ross se dedica a modernizar los métodos de protección de los almacenes de oro, para defenderlos de un posible enemigo que pudiera invadir la nación llegando a San Francisco, Nueva York o Washington.

Antes de que la señora Ross se hiciera cargo de su puesto de director de la Fábrica de la Moneda, el oro y demás metales preciosos en ella depositados se consideraban suficientemente seguros. Pero ahora han cambiado las condiciones.

Las cajas fuertes de la Fábrica de la Moneda serán custodiadas por una guardia especial, seleccionada por su fuerza física, decisión y honradez, provista de revólveres y ametralladoras. Antes de admitir los miembros de esta guardia, se practicará una detenida investigación sobre su vida pasada.

Se solicitará también al Congreso una concesión que permita la adquisición de material que responda a las necesidades de este servicio de vigilancia de la Fábrica de la Moneda.

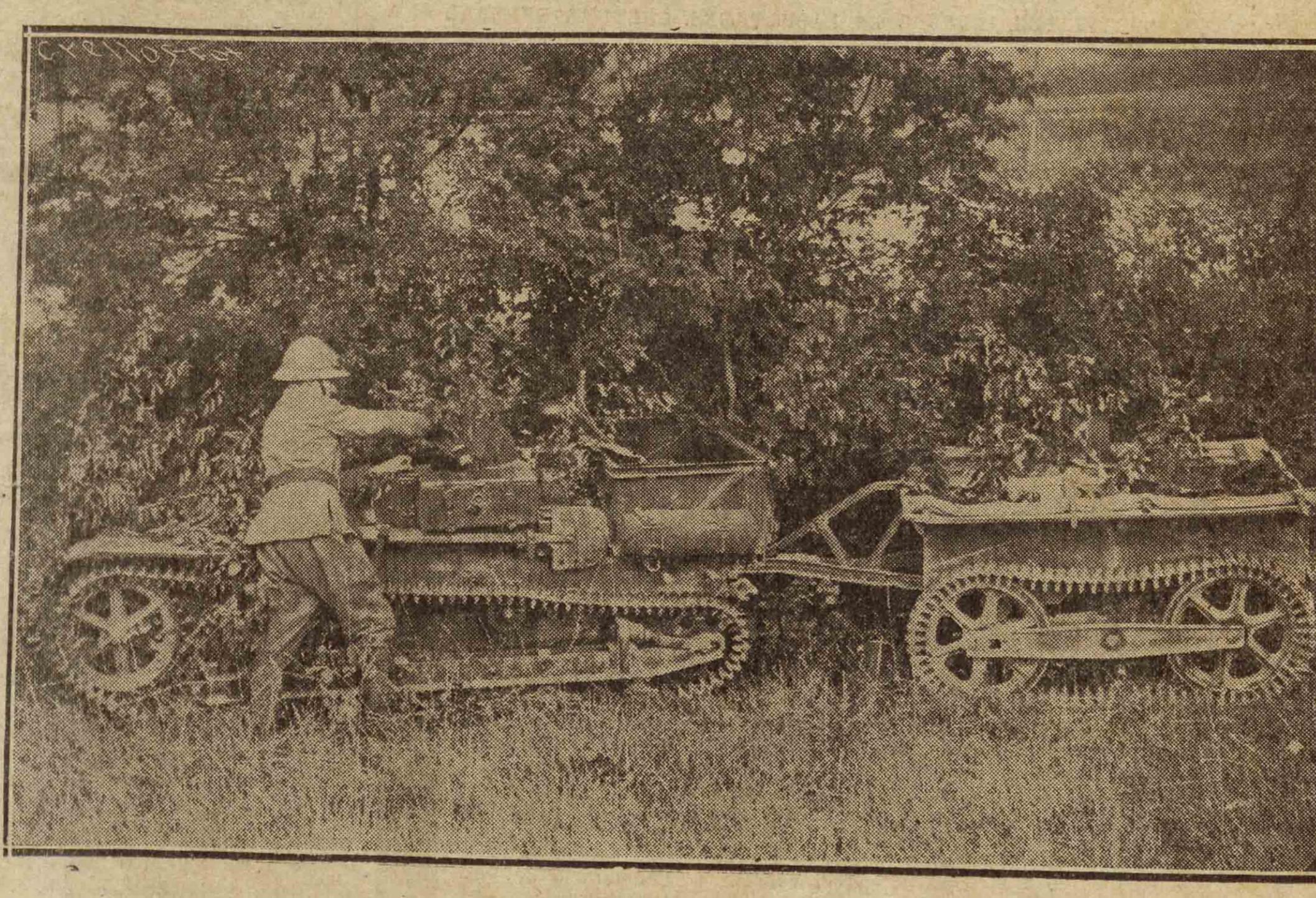
Se establecerá también un sistema de gases lacrimógenos, así como otro de alarma que funcionará ante el menor peligro.

La señora Ross no atribuye los cambios introducidos a las necesidades de la defensa nacional, sino únicamente a las necesidades motivadas por la actuación de las bandas de criminales.

"Las condiciones han cambiado extraordinariamente en relación con la protección de las fábricas de moneda. Cuando me puse en posesión del cargo, casi no se acuñaba moneda. Ahora se trabaja veinticuatro horas diarias. Ha sido preciso tomar más personal y aunque éste es investigado, siempre queda el temor y peligro de haber dado trabajo a una persona peligrosa."

"Además, han aumentado considerablemente los depósitos de oro y plata. Por lo tanto, se necesita una guardia de los mejores hombres que puedan encontrarse para su custodia. Deben ser fornidos y activos, su estatura será superior a la necesaria para ser guardián de prisión. Irán uniformados para aumentar su prestigio y para que sean reconocidos más fácilmente". (UPI Press).

## Europa se prepara



Carros rápidos, "orugas" que corren veloces por los campos. Ya no son aquellos tanques de la Gran Guerra. Estos de hoy son más perfectos. Así se ha demostrado en las grandes maniobras del campo de Mailly, en Francia.  
(Foto Gil del Espinar.)

## EL CONFLICTO ITALO-ETIOPE

**Inminente ya la guerra, el Negus ha enviado a la Sociedad de Naciones la noticia de que procede a la movilización general para oponerse a la invasión italiana**

**En Roma se calcula que Etiopía opondrá a las fuerzas italianas dos millones de hombres a los que es imposible contener**

**ETIOPIA QUIERE LA PAZ, PERO MOVILIZA SUS HUESTES**

GINEBRA.—El emperador de Etiopía dirigió al presidente del Consejo de la Sociedad de Naciones un telegrama en el que declara que la movilización general no puede retrasarse más, dados los continuos refuerzos de tropas de Italia en África.

«Debemos rogar al Consejo—añade el despacho—que tome cuanto antes las medidas y precauciones necesarias contra la política de agresión italiana, puesto que ha llegado el momento en que nosotros no faltaremos a nuestro deber. Aunque procedamos a la movilización general esto no querrá decir que modifiquemos nuestra disposición de ánimo de mantenernos a cierta distancia de la frontera y renovemos nuestra seguridad de estar siempre en colaboración con la Sociedad de Naciones.»

**EL COMITÉ DE LA S. D. N. SE REUNIRÁ EL JUEVES**

GINEBRA.—El telegrama del Negus a la Sociedad de Naciones no cambiará las disposiciones que han sido tomadas.

Como estaba previsto, el Comité de los trece celebrará su reunión el próximo jueves.

**NO SE ENVIARAN OBSERVADORES**

GINEBRA.—El estudio de los tres peritos designados por el Comité de los trece para examinar la petición del Negus de enviar a Abisinia observadores neutrales que determinen la responsabilidad eventual de una agresión, se orienta hacia una conclusión negativa a causa de las dificultades geográficas y técnicas de toda clase que implicaría el envío a las fronteras amenazadas de mandatarios del Consejo.

**LA MOVILIZACIÓN NO TIENE IMPORTANCIA**

ROMA.—El anuncio de la movilización en Etiopía no ha perturbado en lo más mínimo la vida dominical de la ciudad.

En los círculos políticos existe el convencimiento de que, prácticamente, la movilización etiope es un hecho sin ninguna importancia, sea o no anunciada oficialmente.

**SE HA CLAUSURADO UN CONSULADO ITALIANO**

LONDRES.—El corresponsal de la Agencia Reuter en Addis Abeba comunica que el Consulado de Italia en Harrar ha sido cerrado, lo cual se considera allí como indicio de la agravación de la situación.

**DOS MILLONES DE HOMBRES CONTRA ITALIA**

RÓMA.—Un portavoz del Gobierno italiano ha expresado la creencia de que las fuerzas etíopes se elevarán eventualmente a un total de dos millones de hombres.

Ha afirmado que los etíopes se manifiestan en estos momentos como especialmente «furibundos» y ha añadido que en Roma se cree firmemente que muy pronto no podrán ser contenidos y llevarán a cabo un repentina ataque.

No se ha recibido confirmación de las noticias publicadas en el extranjero según las cuales las tropas italianas habían cruzado la frontera desde la Somalia italiana a Etiopía.

**NO SE HAN RETIRADO LOS ABISINIOS**

ROMA.—Informaciones oficiales procedentes de Asmara, desmienten que los etíopes se hayan retirado a treinta kilómetros de la frontera, como ordenó el emperador Haile Selassie.

Estas informaciones añaden que los puestos etíopes de la frontera continúan en el mismo sitio donde han estado siempre y aseguran que algunos han sido incluso reforzados.

**CONFERENCIAS ITALO-BRITANICAS**

LONDRES.—El embajador de Italia en Londres, señor Grandi, ha celebrado ayer una entrevista con el ministro de Relaciones exteriores de la Gran Bretaña, Sir Samuel Hoare, entrevista que duró media hora.

Se cree que en ella se discutieron cuestiones relacionadas con la disputa italo-etiope.

**NADA QUE OBJETAR A LA MOVILIZACIÓN**

ADDIS ABEBA.—De fuente oficial se ha sabido que la S. D. N. ha comunicado al Negus que en las circunstancias actuales no tenía nada que objetar a la movilización general, teniendo en cuenta que dicha movilización es indispensable para asegurar la defensa del país.

**EL PRELUDIO DE LA INVASIÓN**

ADDIS ABEBA.—Según un comunicado oficial, los italianos han iniciado desde Assab, en Eritrea, y desde Ual-Ual, unas operaciones militares que son consideradas por Etiopía como preludio de la invasión de su territorio.

**LAS FUERZAS ITALIANAS REALIZAN OPERACIONES**

ADDIS ABEBA.—Los círculos oficiales de Abisinia han sido informados de que varios aviones de observación militar han volado repetidas veces sobre territorio etíope.

Gobierno abisinio asegura que varias

secciones de artillería y ametralladoras realizan demostraciones encaminadas, según se cree en Addis Abeba, a «amedantar o provocar a las huestes del Negus».

Opinan que las actividades italianas cerca de Assab, Ual-Ual y Asmara solo pueden ser interpretadas como «anunciadoras de una invasión».

**LOS ARABES AYUDARAN A LOS ABISSINIOS**

ADDIS ABEBA.—Una delegación representando a poderosos árabes del Yemen, visitó ayer en el palacio imperial al emperador Haile Selassie, prometiendo el sólido apoyo árabe a la causa de Etiopía.

El emperador, rodeado de sus consejeros, sacerdotes y comandantes, recibió cordialmente a la delegación a la que expresó calorosamente su agradecimiento por el ofrecimiento del apoyo árabe.

La inminencia de una guerra con Italia se ve en las continuas e importantes conferencias que se celebran entre los jefes de los varios departamentos gubernamentales y el emperador.

Se cree que se discuten las medidas de defensa de Etiopía contra un pronto ataque italiano.

**SE ACERCA EL MOMENTO**

ROMA.—En centros autorizados se afirma que las tropas italianas han tenido que realizar avances sobre puntos estratégicos, en vista de la continuada movilización etiope, con el fin de afianzar la seguridad de sus colonias.

Los periódicos insisten en que se acerca el momento para la prueba de movilización

general; se halla muy próxima, aunque no se ha anunciado todavía el momento exacto. Los periódicos añaden que todas las estaciones de radio se Italia han recibido órdenes para que se aplacen sus programas regulares en el momento en que se reciba la noticia de la movilización, con el fin de que los jefes militares se puedan servir de las emisoras para transmitir órdenes e instrucciones.

**ITALIA CONTINUA MOVILIZANDO**

ROMA.—Han sido movilizados los oficiales, soldados, cuerpos especializados y suboficiales de la quinta de 1907 pertenecientes al arma de caballería. Se calcula que la movilización afecta a treinta mil hombres.

**TROPAS Y MATERIAL A ÁFRICA**

NAPOLES.—El porta-aviones «Miralia», buque de cinco mil toneladas, salió anoche para el África del Este con un cargamento de aviones y material.

El vapor «Celecio» salió también llevando 500 soldados y material de guerra.

**NADA DE NEGOCIACIONES SEPARADAS**

LONDRES.—El redactor diplomático del «Daily Herald» hace observar que el Gobierno británico no querrá entablar negociaciones aparte con Italia, teniendo en cuenta que se trata de una diferencia entre Italia y la Sociedad de Naciones, y no entre Italia e Inglaterra.

**Fin de las Hernias**

Recordad siempre que los únicos aparatos que curarán radicalmente vuestras hernias son los del especialista Sr. TORRENT construidos científicamente para cada hernia, edad y sexo. Sin trabas ni tirantes engorrosos de ninguna clase, no molestan ni hacen bullo, amoldándose al cuerpo como un guante, transformando rápidamente a todos los herniados en seres perfectos y robustos, llenos de vida y salud como eran antes de estar herniados. Si queréis, pues, acabar para siempre con vuestras hernias, visita sin pérdida de tiempo al especialista Sr. TORRENT que estará en SAN SEBASTIÁN y en el HOTEL EUROPA únicamente el próximo JUEVES, día 3 de octubre.

**NOTAS:** En BILBAO, el día 2, en el HOTEL MÁRONO (Correo, 23); en VITORIA, el día 4, en el HOTEL FRANCIA, y en PAMPLONA, el día 5, en el HOTEL EL GISNE.—ESPECIALIDAD en fajas médicas y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer.

Talleres y despacho en Barcelona: UNION 13. "GASA TORRENT"

Maquinaria y material para toda clase de instalaciones eléctricas.

Pilas y baterías Hellesens de todos los tipos - Distribuidores:

**Jorge San Martín y C. S. L.**

SAN SEBASTIÁN

FUENTERRABIA, 9

**Academia Martínez Ceballos**

DERECHO, CURSOS ABREVIADOS, INGRESO EN FACULTADES, CULTURA GENERAL

Colón, 19

Teléfono, 12-2-28

**ICAZADORES!**

para obtener licencia de caza, es AHORA INDISPENSABLE, por Decreto del 13 del corriente (Septiembre), la certificación de Antecedentes Penales.—Pedidla al Gestor Administrativo don G. Pérez del Fulgar. General Arrando, 40, Madrid o Fueros, 2, San Sebastián. Teléfono 10.683.—Envíando por giro postal pesetas 750.—Datos exigidos: Nombre y dos apellidos; fecha y lugar del nacimiento; nombre de los padres, y para qué uso se solicita

La señorita

**Doña María Pena y Ortiz**

Falleció a las dos de la madrugada del día de ayer

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Sus desconsolados hermanos, don José, doña Soledad, don Vicente (ausente), don Antonio, doña Rosario (ausente) y don Luis; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán hoy, MARTES, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia parroquial de SAN IGNACIO, y acto seguido a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 1.º de octubre de 1935.

Domicilio: CAMINO VIEJO DE ATEGORRIETA (frente a San José de la Montaña).

Muchos eibarreses se trasladaron el domingo a Pamplona para visitar a sus familiares

y amigos

(ONOÑO)

Pamplona, 1.

VISITA A PRESOS

El domingo, muchos eibarreses estuvieron en Pamplona para visitar a parientes y amigos que se encuentran detenidos en las cárceles de Pamplona con motivo de los sucesos revolucionarios de octubre.

**ATROPELLOS**

En Pamplona, un automóvil atropelló al ciclista Joaquín Baztán y le produjo lesiones de pronóstico grave.

—Cerca de Añin, un automóvil arrolló a Cipriano Zapatero y le causó lesiones de pronóstico reservado.

**INCENDIOS**

En Echalar fué destruida por un incendio una casa propiedad de Josefa Landartegui. No hubo que lamentar desgracias personales.

—En Irurzun se declaró un incendio en un monte propiedad de la Diputación y quedaron destruidos por las llamas, varios millares de árboles.

**LOS IRASCILES**

En Arguedas fueron detenidos Antonio Bombilla y Valero Monreal, por haber amenazado de muerte en Las Bardenas a Gregorio Pérez.

Antonio y Valero hicieron esa amenaza porque un hijo de Gregorio había denunciado al primero por infracción de la ley de caza.

Asimismo y en cumplimiento de lo dispuesto en el vigente Contrato de Trabajo, desde el próximo domingo deberá cerrar todo el comercio de la Alimentación, incluso los puestos de mercados públicos que no se dediquen exclusivamente a la venta de hortalizas, frutas, verduras frescas, pollos, caza, cordero lechal, huevos y patatas, previniéndoles de que la vigilancia más estrecha en este aspecto dejará sentir con todo rigor las sanciones a que hubiese lugar por los infractores de la Ley.

Por Asociación Patronal de Comestibles,

EL PRESIDENTE.

**Al Gremio de Comestibles**

Se pone en conocimiento de todos los vendedores detallistas, que a partir del día de hoy, el horario de apertura y cierre será el siguiente:

Mafiana: de ocho y media a una. Tarde: de cuatro a siete.

Asimismo y en cumplimiento de lo dispuesto en el vigente Contrato de Trabajo, desde el próximo domingo deberá cerrar todo el comercio de la Alimentación, incluso los puestos de mercados públicos que no se dediquen exclusivamente a la venta de hortalizas, frutas, verduras frescas, pollos, caza, cordero lechal, huevos y patatas, previniéndoles de que la vigilancia más estrecha en este aspecto dejará sentir con todo rigor las sanciones a que hubiese lugar por los infractores de la Ley.

Por Asociación Patronal de Comestibles,

EL PRESIDENTE.

**Academia Mercantil**

RAMON ARAMBURU

Teléfono 15.644

Ronda, 5, 1.<sup>a</sup>

Preparación para oficinas, Bancos y demás entidades. Carrera de comercio contabilidad, cálculo, taquigrafía, mecanografía, idiomas,

**H. IRURETA** CASA ESPECIAL PARA FAMILIAS TODO CONFORT

Avenida Conde Peñalver, 22 (Gran Vía)

// Teléfono 16-1-42. — MAORIO //

**Por un duro, con vino,**

la primera quincena de octubre la casa EL CHAVAL servirá espléndidos menús. Aperitivo «El Chaval», con copa de vino tinto o blanco, 0'50 pesetas.

Miracruz, 25 (al pie de la Plaza de Toros).



El señor

**Don Máximo Talavera Arias**

Falleció ayer, a los 29 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

R. I. P.

Sus desconsolados padres, don Apolonio y doña María; hermanos, doña Ernestina, doña Emilia, don Bonifacio, don Pedro, don Félix y doña Jacinta; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes, AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, que tendrá lugar hoy, MARTES, a

1 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

## Información general

Con la presencia y desfile de fuerzas acostumbrados se procedió el domingo en Madrid a la entrega de una bandera a las fuerzas de Seguridad y Asalto

Se efectuó con gran acompañamiento de amigos y admiradores el traslado del cadáver del insigne republicano "De mihi" al cementerio

**ENTREGA DE UNA BANDERA**  
MADRID.— El domingo a las once de la mañana, en el Paseo de Coches, se celebró el acto de entregar a los Cuerpos de Seguridad y Asalto la bandera regalada por el presidente de la República. En representación del Gobierno asistieron el ministro de la Gobernación, señor De Pablo Blanco; el de la Guerra, señor Gil Robles; el de Estado, señor Leroux, y el de Marina, señor Rahola, presididos todos por el jefe del Gobierno, señor Chapaprieta.

Asistieron, también, el presidente de las Cortes, señor Alba; el secretario de la Presidencia, señor Sánchez Guerra; el gobernador civil de Madrid, señor Morata; el subsecretario de Gobernación, señor Echeguren; los generales don Virgilio y don Miguel Cabanillas, el contralmirante de la Armada, señor Navia Ossorio, representaciones parlamentarias, el capitán Santiago y otras personalidades.

Primeramente los ministros de la Gobernación y de la Guerra, con el inspector general de la Guardia Civil, revistaron las fuerzas. Luego se procedió a imponer a los jefes, oficiales, clases e individuos las condecoraciones que les han sido otorgadas.

Después, la madrina, doña Dolores Aguilar, esposa del ministro de la Gobernación, leyó unas sentidas cuartillas, haciendo entrega de la bandera al jefe de las fuerzas, siendo ovacionada.

A continuación, el jefe, señor Fernández López, pronunció un breve y patriótico discurso dando las gracias. Fue ovacionado.

Las fuerzas hicieron una descarga al aire. Luego se verificó el desfile, que resultó brillantísimo. El paso de las fuerzas fue acogido con clamorosas ovaciones por el público. Desde el Retiro, las fuerzas se dirigieron por la calle de Alcalá hasta la Puerta del Sol, repitiéndose por todo el trayecto las ensordecedoras ovaciones de la muchedumbre.

Al mediodía, en el Hotel Nacional, se celebró el banquete oficial organizado por los jefes y oficiales de Seguridad y Asalto en honor de los ministros y autoridades. Presidió el banquete el ministro de la Gobernación y asistieron a él el señor Sánchez Guerra, en representación del presidente de la República; el ministro de la Guerra, el señor Leroux, el teniente coronel don Fernando López, el teniente coronel Silva y jefes y oficiales, así como el general Franco y otras muchas personalidades.

A los postres se pronunciaron patrióticos discursos.

**EL ENTIERRO DE "DEMÓFILO"**

MADRID.— El domingo por la tarde se verificó el entierro de don Fernando Lozano "Demófilo", ilustre periodista y escritor republicano. El cadáver, trasladado, la tarde anterior, desde San Rafael al depósito del Cementerio Civil, encerrado en sencillo féretro, fué conducido a hombros de varias personas allegadas al finado, hasta la tumba donde descansará el que fué infatigable combatiente por unos ideales noblemente sentidos.

Presidieron el duelo, en el que figuraban numerosas personas, los hijos y nietos del señor Lozano y el señor De Buen.

Entre otras destacadas personas vimos a los señores Martínez Barrio, Albornoz (don Alvaro), Giral, Pérez (don Dario), Répide, Catena (don Juan), Franchy Roca, Barrio Morayta, Giner (don Bernardo), Barriobero, Gómez Hidalgo, Urbano González, Saornil, Roldán, Traviesa, Loraque, Calzada, Albarrátegui, Barnés (don Francisco) y don Pablo Andarias Gareja, capitán que fué ayudante del general Vittacampá.

También asistieron representaciones de diversos centros, entre otros, de Izquierda Federal de Vicálvaro y de distintas organizaciones femeninas republicanas, así como una nutrida Comisión de veteranos de la República y personal del Instituto de Oceanografía. Asimismo asistieron numerosas damas, portadoras casi todas ellas de ramos de flores, que más tarde depositaron sobre la tumba de "Demófilo".

Entre las coronas había tres, de flores naturales, de los hijos, hijas, nietos y bisnietos del

**Compañía naviera SOTA Y AZNAR - Bilbao**

Servicio rápido semanal DESDE PASAJES A BARCELONA

Hoy, martes, 1, y mañana, miércoles, 2 de octubre, cargará el buque motor

**"AYALA - MENDI"**

Para los puertos de SANTANDER, MUSEL, VILLAGARCIA, HUELVA, SEVILLA, CEUTA, MELILLA, MÁLAGA, MOTRIL, ALMERÍA, ALICANTE, VALENCIA, SAGUNTO, PALMA DE MALLORCA Y BARCELONA, y con transbordo para ALGECIRAS, ADRA, GANDIA, VILLA ALHUCEMAS, RABAT, GENOVA, SAVONA, LIORNA, NAPOLÉS, CATALUÑA, FIUME, TRIESTE, etc.

NOTA.— La escala de Villagarcía alterna semanalmente con la de Vigo.

Para flete e informes, dirigirse a sus Consignatarios

**HIJO DE JULIAN DE SALAZAR, S. CO. C. - PASAJES - Teléfonos 5027-5122**

AGENCIA DE ADUANAS

# LAS ENFERMEDADES DE LA PIEL

Eczemas, Psoriasis, Acnés, Sicosis de la barba, Eritemas, Manchas rojas, Forúnculos, Diviesos, Erupciones, Urticaria.

Es particularmente en los cambios de estación, cuando estas enfermedades invaden la piel adoptando formas distintas, según la naturaleza de la persona, pero siempre causando alteraciones y dolores, hinchazones, llagas, etc., que destrozan el cutis dejándolo marcado con señales y cicatrices que desfiguran y avergüenzan.

El Depurativo Richelet es el único remedio que actúa directamente sobre la sangre y su poder purificador es de tal eficacia, que hace

sentir sus efectos rápidamente, librando a la piel de esos estigmas que la afean. Con la ayuda del Jabón Richelet se borra completamente la menor huella o vestigio de la enfermedad pasada y la epidermis recobra su aspecto sano y natural.

El triunfo del Depurativo Richelet como purificador y regenerador de la sangre, lo proclaman sus años de experiencia atesorados por miles de éxitos, como los que abajo se transcriben.

## DEPURATIVO RICHELET

es el tratamiento más eficaz para la rectificación sanguínea.

### CARTAS DE GRATITUD

**Granos en las manos.**

Tengo sumo placer en dirigirle la presente para manifestarle que he tenido un caso de erupción en ambas manos, con gran picazón y molestias insuflables. He empleado para uso externo la Pomada Galla y para uso interno el Depurativo Richelet con tan excelente éxito, que en poco más de veinte días ha desaparecido mi padecimiento, pero como me han quedado en la piel las manchas de los granos señalados, le agradecería me dijese si usando Jabón Richelet se me quitarán.

Dándole las más etusivas gracias anticipadas, queda de usted su más atento y s. s.

ANICETO RAMON MORENO

Domicilio: Costanilla de los Angeles, 16, pral.-Madrid

**Desaparecen los forunculos.**

Venia padeciendo de forunculosis, enfermedad muy leñosa, muy dolorosa y con fiebre muchas veces, que me impedia atender a mis obligaciones. De las muchas cosas que he empleado, solamente su bienhechor espléndido ha tenido el poder de curarme completamente y hacer desaparecer todo vestigio de mi afección con una rapidez asombrosa.

Mi satisfacción y gratitud me obligan a hacer estas manifestaciones por si pueden favorecer la propagación de un tratamiento que merece la preferencia de todas las personas que padecen enfermedades de la sangre.

MANUELA MAESTRO

Calle Quintana, 3. 2.º izqda.-Madrid.

**Por sólo 4 PTAS. 25** puede usted adquirir un nuevo frasco, más pequeño que el corriente, que se ha puesto a la venta para dar más facilidad al consumidor modesto.

Sigue vendiéndose el frasco grande a ptas. 7,80, timbre aparte.

De venta en farmacias. Pida folleto gratuito para la curación de las enfermedades de la sangre.  
Dirección: LABORATORIO RICHELET - San Bartolomé, 30 y 32 - San Sebastián.

## EL JABÓN RICHELET

es indispensable para la preservación curativa de la piel. Elimina manchas, rugosidades y el brillo graso. Es muy sedante y tiene un finísimo perfume.

Haga la prueba con la pastilla económica que sólo cuesta 95 céntimos.

Pastilla grande: 1,80, timbre aparte. En perfumerías, droguerías, farmacias y bazar.

finado, y de los veteranos de la República, con una sentida dedicatoria.

Una vez que el cadáver de "Demófilo" recibió sepultura, quedando ésta cubierta de flores y de coronas, el duelo desfiló ante su presidencia y hizo presente el testimonio de pésame más sentido ante los descendientes del finado.

**LA EXPLOTACION DE UNA MINA**

LINARES.— La mina de plomo "Collado del Lobo" ha sido entregada por los actuales propietarios, que la heredaron de don Antonio Cobo a una Sociedad de obreros para que éstos la exploten por cuenta propia y poder de esta forma mitigar el paro.

Trabajan ya en los pozos unos sesenta mineros, que se irán aumentando a medida que hagan falta. Los propietarios han entregado, además, los utensilios y enseres que necesitan para la explotación. El rasgo de los propietarios de la mina está siendo elogiadísimo.

La Dirección de Minas ha telegrafizado felicitando por el proceder, que es digno de élit.

**TORON SE HA CORTADO LA COLETA**

ZARAGOZA.— El domingo, al terminar la novillada que se celebró en esta plaza, se cortó la coleta el diestro Saturio Torón.

Torón empeñó de banderillero, llegando a ser un peón excelente. Pero dejó los palos por los trastos de matar y, después de una breve actuación como novillero, tomó la alternativa.

Pero renunció a ella más tarde para volver a los palos, y al poco tiempo a matar novillos otra vez.

**LA MATRICULA EN UNIVERSIDADES E INSTITUTOS**

En virtud de una orden del ministro de Instrucción Pública, que ayer apareció en la "Gaceta", ha prorrogado hasta el 10 de octubre el periodo de inscripción en la matrícula oficial ordinaria, en todas las Universidades, Institutos de segunda enseñanza y demás centros docentes que dependen del Ministerio de Instrucción.

**EL PINTOR BENLIURE, OCTOGENARIO**

VALENCIA.— Ayer por la mañana las autoridades acudieron al domicilio del insigne pintor don José Benlliure Ortiz, para felicitarle con motivo de haber cumplido ochenta años. Los niños de las escuelas también asistieron al acto, y después se

dirigieron a la Almedita de Serranos donde depositaron flores en el monumento a Benlliure, hijo del insigne pintor.

El acto resultó conmovedor. Por la noche La Unión Radio dió una emisión especial en honor del ilustre pintor.

**SE PIDEN CUATRO PENAS DE MUERTE**

GIGON.— Despachada y con sus conclusiones provisionales, se ha recibido la causa instruida por el juez número tres de Sama contra 27 procesados, a quienes se acusa de la muerte del capitán Alonso Nart y de varios individuos de los Cuerpos de la Guardia civil y Asalto durante los sucesos de octubre.

El fiscal solicita cuatro penas de muerte; 21 de reclusión perpetua; una de 18 años; y otra de doce años y un día, y cien mil pesetas de indemnización para cada una de las familias de los muertos.

**Junta de Patronato del Hospital de San Antonio Abad**

Se sacan a concurso-oposición dos plazas de MEDICOS AYUDANTES DE GUARDIA, SECCION DE MEDICINA del Hospital referido. En la Secretaría del Patronato (Pescadería, 5, principal derecha) y de nueve a una en laborables, se hallan de manifiesto el Pliego de Condiciones generales, Programa de temas y Condiciones de la oposición.

El plazo de admisión de solicitudes será de un mes, a contar desde la fecha de publicación de este anuncio en el Boletín Oficial de Guipúzcoa,

San Sebastián, 27 de septiembre de 1935.

El Alcalde Presidente,  
JOSE M. DE UBAGO.

**Malta el mejor Natura**

Rechazad imitaciones. De venta en comerciales. Exigid NATURA. Depositario: Vicente Arregui.

**Sellos para colecciones**

compro. Calle 31 Agosto, número 10, tercero, izquierda. Paso a domicilio. Sr. Sanchis.

**Sociedad Gremial de industriales panaderos de San Sebastián**

Se pone en conocimiento del público, que a partir del día de hoy y hasta el 30 de junio próximo, regirá el siguiente horario de apertura y cierre de los establecimientos de venta de pan:

De seis de la mañana a dos de la tarde.  
De cuatro de la tarde a nueve de la noche.

La DIRECTIVA.

## ATENCION!

Hoy, día primero de octubre, empezará el curso de enseñanza para peluqueros de señoras, por un conocido profesor, habiendo también lecciones especiales para tintes. Número limitado. Padre Larroca, núm. 4.

## Carrera de Derecho

**LECCIONES PARTICULARES**

La preparación de las asignaturas de primer curso comenzará la próxima semana en Padre Larroca, 6, 1.º izquierda.

Detalles en dicho domicilio, de diez a once y media y de tres a cinco y media.

Página 6

La Voz de Guipúzcoa

1 de Octubre

**Sucesos en España**

**En la estación de Valencia ocurrió un grave accidente ferroviario en el que resultaron un muerto y ochenta heridos, algunos de gravedad**

**Durante una tormenta se despistó un automóvil en el que viajaban tres personas y cayó por un precipicio muriendo sus ocupantes**

**UNA CAMIONETA CAE POR UN PRECIPICIO**

PUEBLA DE SANABRIA.—En el puente denominado "Camas", en la carretera de Villanueva a Vigo, chocaron dos camionetas. Una de ellas, en la que iban numerosos jóvenes que de la romería de la Virgen de Inza se dirigían a Puebla de Lubián, chocó contra el pretil del puente, cayendo por un precipicio. El vehículo quedó completamente destrozado y resultaron muertos Josefa Diéguez, de 22 años, y un joven que no ha sido identificado aún por haber quedado completamente destrozado. También resultaron con gravísimas lesiones tres más, y otros tres con heridas de carácter leve.

**GRAVE ACCIDENTE FERROVIARIO**

VALENCIA.—Ayer a las seis y media de la mañana penetró violentamente en la estación del Ferrocarril Central de Aragón el automotor 33 bis, que está funcionando desde ocho o diez días. El automotor remolcaba dos unidades y procedía de Jérica, trayendo a Valencia a cuantos pasaron el domingo fuera de la capital con sus familias y regresaban a la ciudad para reintegrarse a su trabajo. Desde Sagunto llevaba 269 viajeros y desarrolló una velocidad de unos noventa kilómetros por hora.

A la salida de Sagunto el conductor advirtió que los frenos hidráulicos estaban inutilizados y desde entonces comenzó a dar señales pidiendo frenos y sin que le pudieran auxiliar llegó a la estación con una velocidad desmesurada. Al penetrar bajo la marquesina chocó violentamente contra un vagón de tercera clase que estaba parado en la misma vía. El automotor y el vagón quedaron destrozados.

El momento fué de gran emoción, tanto por el estruendo producido como por los ayes y gritos de los heridos. Gracias al vagón aludido no ocurrió una verdadera catástrofe. El mecánico Federico Soto y el motorista Francisco Arribas resultaron con ligeras erosiones.

El personal de la Compañía, lo mismo que los equipos de salvamento del Central de Aragón se apresuraron a prestar auxilio a los heridos, curándose de primera intención a siete de ellos de lesiones y contusiones más o menos importantes. Más de veinte fueron curados en la Casa de Socorro de Colón, y otros tres, que son los más graves, en el Hospital.

Los heridos graves son: Vicente Cabanés Cenollosa, de 38 años; Vicente Miler Pallarés y Julio Martínez Arriño, este último de quince años de edad.

Además de estos heridos graves hay otros muchísimos que no acudieron a las Casas de Socorro y Centros benéficos, marchando directamente a sus domicilios, donde fueron curados. El total entre heridos y contusos se eleva a unos ochenta.

El juez de guardia, que se trasladó a la estación antes de recibir el aviso oficial de la catástrofe, comenzó inmediatamente a actuar, y poco después se presentaron en el lugar de la catástrofe el alcalde y el comisario regional de Policía con los demás jefes de las brigadas Criminal y Social y otras autoridades. También acudieron fuerzas de la Guardia civil y Seguridad, que mantuvieron el orden, pues el público, estacionado en grandes masas alrededor de la estación, intentaba penetrar en el recinto.

El herido Vicente Miler Pallarés, a quien ha sido amputada la pierna derecha, ha dicho: —No me di cuenta de nada absolutamente. Sólo que el convoy llevaba una velocidad tremenda y que el encontronazo fué espantoso. Yo me desvanecí.

Julio Martínez Arriño manifiesta: —Me di perfecta cuenta de la enorme velocidad que llevábamos. El pitón sonó desesperadamente varias veces, y cuando observé que el revisor se arrojaba al exterior, quise imitarle, pero ya era tarde.

Otro herido, llamado Santiago Presa, que ha podido abandonar el Hospital, manifiesta que el momento fué horroroso e inolvidable. Al producirse el choque perdió el conocimiento.

El conductor Francisco López dice que al llegar al lugar señalado en la entrada de la estación trató de frenar el convoy, sin conseguirlo, y entonces hizo sonar el pitón de alarma desesperadamente. En su opinión, la causa del accidente ha sido un patinazo provocado por exceso de engrase. Desde luego, cree que no existe en el mundo una moción súper a la experimentada por él y considera milagroso el haber quedado con vida.

**Clases particulares**

de QUÍMICA y demás asignaturas de la carrera de Farmacia. Informes: Idiáquez, 4. Farmacia.

**Garganta, nariz, oídos**

Especialista Dr. PATERNINA  
Prim. 7. De 4 a 6 tarde

**Practicante**

del Dispensario Antivenérea. Tratamientos y lavados uretrales, mediante prescripción facultativa. San Francisco, número 16, 1º izquierda. Francisco Gil. Teléfono 1-34-39.

A las cuatro y media de la tarde falleció en el Hospital el herido Vicente Cabanés Fernández, que sufrió la fractura de ambas piernas. Desde el primer momento se calificó su estado de sumamente grave.

A última hora de la tarde se presentaron en las Casas de Socorro algunos lesionados en el accidente que en los primeros momentos se dirigieron a sus casas. El total de heridos que han recibido asistencia es de cuarenta.

**SANGRIENTO SUCESO**

MADRID.—Aproximadamente a las siete de la mañana de ayer, cuando acababa de abrir la puerta de la casa número 8 de la calle Canizares, la portera, María Ugaldé Lezcano, de 34 años, se acercó a ésta un individuo llamado Ignacio Martín Rubio, de 48 años, comerciante. Ambos cuestionaron vivamente, terminando Ignacio por agredir a la portera con un cuchillo de grandes dimensiones, hasta hacerla caer al suelo bañada en sangre.

Algunos transeúntes trasladaron a la víctima a la Casa de Socorro, donde los médicos de guardia le apreciaron tres heridas graves, una en el cuello y dos en el pecho.

Maria Ugaldé manifestó que su agresor vivió algún tiempo en su casa en concepto de huésped, pero que debido a su mala conducta, pues se embriazaba con frecuencia, y a su poca puntualidad para abonar el alquiler, había tenido que despedirle hace unos quince días. Ignacio Martínez había intentado repetidas veces volver a su antiguo hospedaje, a lo que se negaba María.

Por su parte, el agresor declaró ante el juez que no eran ciertas las manifestaciones de su víctima, a quien le había hecho numerosas veces proposiciones de matrimonio, que ella rechazaba.

**Ignacio ingresó en la cárcel.****NEGOCIO ILÍCITO**

MADRID.—Varios agentes detuvieron a dos individuos que desde hace algún tiempo venían publicando, en los periódicos unos anuncios de una organización titulada "Central de Preparaciones".

Estos sujetos enviaban circulares a los párricos de todos los pueblos pidiéndoles tres nombres de vecinos de los mismos, que quisieran realizar prácticas para obtener el título de pilotos observadores. También se decía en

la circular que las solicitudes debían ir acompañadas precisamente de un billete de 25 pesetas, y se indicaba como lugar para hacer el envío y dirigir la correspondencia una Agencia céfica de Madrid.

**UN MUERTO Y UN HERIDO GRAVE**

CALATAYUD.—Al dejar un vagón de ganado, el mixto de Madrid arrolló a una brigada de obreros que estaba reparando la vía. Dos de los obreros se salvaron milagrosamente, resultando muerto Bonifacio Maestre Martínez, de 33 años. Manuel Julvez Miguel, de 37 años, que resultó gravísimo herido, falleció poco después en el Hospital municipal.

El Juzgado instruye diligencias.

**TRES MUERTOS EN UN ACCIDENTE DE AUTOMÓVIL**

LÉRIDA.—En un automóvil de la matrícula de Barcelona marchaban a gran velocidad, por la carretera de Balaguer a la frontera francesa, Lorenzo Coch Alsina, José Capdevilla Freixas Roco y Juan Montull, cuando al llegar a las proximidades del embalse de Camarasa el conductor del vehículo perdió la dirección y el automóvil se despeñó por el barranco conocido por "Pilano del Noguera", de veinticinco metros de altura, resultando muertos todos sus ocupantes.

El hecho ocurrió durante una horroso tormenta.

**UN ATRACO**

CALZADO DE CALATRAVA.—Cuando Eugenio Molina, de 47 años, regresaba del trabajo, le salieron al encuentro tres enmascarados que después de maltratarle le quitaron seis pesetas que llevaba.

Eugenio se encuentra en grave estado debido al susto sufrido.

**SUICIDIO DE UNA ENFERMA**

GERONA.—A las diez de la noche una enferma hospitalizada en la clínica del doctor Dalmau, que fué sometida a una intervención quirúrgica, en un acceso de fiebre se levantó de la cama y se arrojó a la calle por la ventana del cuarto que ocupaba en el quinto piso.

Recogida por el personal de la clínica, falleció a los pocos momentos. No ha sido posible averiguar el nombre de la interfecta.

**Pastelería "La Suiza Española"**

Miracruz, 13

REGALO una bolsita de bombones-caramelos a todo comprador de mis exquisitos postres, los días martes y viernes. Salón de té y meriendas. Servicio esmerado y económico

SE RECIBEN ENCARGOS

MINIMUM DE PRECIO  
**Joyería IBÁÑEZ**

**Alianzas Joyería Ibáñez**

**Sortijas Joyería Ibáñez**

**Pendientes Joyería Ibáñez**

**Medallas Joyería Ibáñez**

**Pulseras Joyería Ibáñez**

**Relojes Joyería Ibáñez**

**Cubiertos Joyería Ibáñez**

**Platería Joyería Ibáñez**

**ARTICULOS PARA REGALO**

**JOYERIA IBÁÑEZ**

URBIETA, 33

Teléfono 1-52-88

PARA MARISCOS, CHOCOLATES Y OTRAS ESPECIALIDADES EL

**Gran Café de la Marina de Zarauz**

SIEMPRE EL MAS CONCURRIDO DE LA COSTA

Crónica alavesa

Con solemnidad, vuelos de aeroplanos, discursos y banquete se inauguró el aeródromo vitoriano

(POR TELEFONO)

Vitoria, 1.

**LA INAUGURACION OFICIAL DEL AEROPUERTO**

El domingo último, a las diez y media de la mañana, conforme a lo anunciado, tuvo lugar la inauguración oficial del aeropuerto de Vitoria con asistencias de las autoridades provinciales y locales, representaciones de la Aeronáutica civil y militar y enorme cantidad de público. Acudieron aparatos de la base naval de Barcelona, de las bases terrestres de Recajo y Cuatro Vientos; un trimotor de las líneas aéreas postales españolas y varias avionetas de particulares. No pudo llegar un avión de Cartagena por haber sufrido un accidente cerca de Alcalá. Amenizó el acto la Banda Municipal de Vitoria y durante la mañana los aparatos realizaron vuelos.

A la una de la tarde se sirvió el banquete oficial, asistiendo al mismo las personalidades oficiales que estuvieron presentes en el acto inaugural, los aviadores y representaciones de las fuerzas vivas.

A las tres y media de la tarde tuvo lugar en el aeródromo una fiesta de aviación, durante la cual recibieron el bautismo del aire las autoridades y otras personalidades.

El presidente de la Comisión Gestora provincial habló con las autoridades de Aeronáutica para ver si es posible que se dé al aeropuerto carácter cívico militar. Si ésto se consigue se trasladaría a Madrid una Comisión de la gestora provincial para conseguir se anuncie lo antes posible la subasta de nuevos hangares y para que se incluyese en el presupuesto de Guerra la partida correspondiente para el sostenimiento del aeródromo.

**ENTREGA DE UNAS INSIGNIAS**

El próximo domingo se celebrará en Escoriaza un acto en honor del médico de Motrico, don Primitivo Oru, y le serán entregadas las insignias de la Orden de Beneficencia. Al acto acudirá una representación del Ayuntamiento de Vitoria.

**EL SANGRIENTO SUESO DE BERGUENTA**

Ampliando noticias del sangriento suceso que se desarrolló en Bergueta el sábado último, puede decirse lo siguiente:

Los dos peatones que se refugiaron en el pajar para pasar allí la noche, no eran mendigos, sino obreros de Vizcaya que marchaban a pie a la Rioja para tomar parte en las faenas agrícolas. El muerto por el disparo hecho por el hijo del dueño del pajar se llama Manuel Carrón, tenía 27 años y era vecino de Abando y Ciérnava. Su compañero, que resultó ileso, se llama Jacinto Bravo, tiene 47 años y es vecino de Santurce. El autor del disparo, Glicero Martínez, ha sido detenido.

**E. RUBIO**

DENTISTA

RONDA, 1, principal derecha

Esquina a Miracruz (Gros)

**LADILLAS-PIOJOS**

liendres. Mueren instantáneamente empleando el ACEITE INGLÉS. No mancha. Venta en todas las farmacias.

**F. Loidi Zuláica**

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES

DE LA PIEL Y VENEREAS

ALAMEDA, 6, 1º :: Teléfono 1-29-29

**ESTEBAN SAN EMETERIO**

MEDICO DE ANDAZARATE

Enfermedades del pulmón

Martes, jueves y sábados, de 3 a 6

Prim., 29.—Teléfono 14.167

**Teatro Principal**

Hoy, de 5'15 a 9 y a las 10'30

Últimas proyecciones de

**LA ROTA DE GUADALUPE**

Maravilloso documental aplaudido

diariamente, y

**UNA AVENTURA EN POLONIA**

Mañana, gran estreno:

**FIESTA EN PALACIO**

La película de presentación deslumbrante y música selecta

Interpretación de IVAN PETROVITCH,

CAMILA HORNS y el BALLET

DE LA OPERA DE BERLIN

1 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

## LA POLITICA NACIONAL

**Hay gran expectación ante la sesión de reapertura de las Cortes, que se efectuará hoy y en la que intervendrán los señores Royo Villanova, Velayos y don Basilio Alvarez**

**Es propósito del Gobierno normalizar cuanto antes la situación de Cataluña para lo cual se estudiará inmediatamente la situación creada por el alzamiento de octubre**

**EL SEÑOR PORTELA EN BARCELONA**  
MADRID.—Comunican de Barcelona que el domingo por la mañana llegó a aquella ciudad, en el expreso, el ex ministro de la Gobernación señor Portela Valladares.

Fué recibido por muchos amigos y co-religionarios, y durante el día fué muy visitado.

**EL SEÑOR GIL ROBLES, A SALAMANCA**

Ayer, a las siete y media de la mañana, marchó el ministro de la Guerra a Salamanca, en automóvil, al lugar donde murió en accidente automovilístico su secretario, don Mariano Bautista, con el fin de inaugurar una cruz conmemorativa de dicho accidente.

Después marchará a Ciudad Rodrigo para revisar la guarnición.

## Todos los jueves

**HA DIMITIDO EL ALTO COMISARIO DE MARRUECOS**

Ayer por la mañana, el alto comisario de España en Marruecos, señor Rico Avello, estuvo en la Presidencia visitando al jefe del Gobierno.

A la salida dijo el señor Rico Avello que acudió a reiterar personalmente, ante el jefe del Gobierno, su propósito de dimitir en el cargo de alto comisario.

—El señor Chapaprieta—añadió—me ha dicho que no quería ni oírme hablar de eso. Y le he dicho que, sin duda, él suponía que mi dimisión era por una cuestión de delicadeza al producirse un cambio de Gobierno; pero le he manifestado que no es esta la cuestión, sino que yo contaba en el ejercicio de mi cargo con promesas de ayuda y asistencia que no han llegado. Y como tengo una lista de escasos medios para hacer fructífera labor y no tengo apego al cargo, estoy dispuesto a dimitir.

El señor Chapaprieta—terminó diciendo—se ha mostrado conforme en los asuntos que he expuesto, y me ha rogado que permanezca en Madrid para celebrar con él algunas entrevistas y llevar la solución a todos los problemas que le he expuesto.

**DICE EL SEÑOR MARTINEZ DE VELASCO**

El ministro de Agricultura, señor Martínez de Velasco, dijo al mediodía a los periodistas que estaba verdaderamente preocupado por que se llegue definitivamente a la total compra de trigo.

—Estoy resuelto—dijo—a aplicar todos los medios indispensables para conseguir perfecta normalidad en este asunto. Las impresiones que he recogido son satisfactorias, y haré que las disposiciones dictadas se cumplan con todo rigor.

Terminó diciendo que está en contacto con todos los jefes del nuevo Ministerio para dar salida lo más pronto posible a las disposiciones relativas a la Economía nacional.

**EL MINISTRO DE LA GOBERNACION**

**SE MUESTRA ENERGICO**

Al mediodía, el ministro de la Gobernación, señor De Pablo Blanco, recibió a los periodistas y les dijo:

—Esta mañana he presidido, en la iglesia de San Francisco el Grande, los funerales en sufragio de los muertos pertenecientes al Cuerpo de Seguridad y Asalto. Con este acto han terminado los proyectados con motivo de la entrega de la bandera que el Presidente de la República donó al Cuerpo de Seguridad, en los cuales no hubo que lamentar ni un solo incidente.

—Aprovecho esta ocasión para que se haga saber a todos los españoles que, así como es mi firme propósito ser la mejor garantía de todos los derechos, ejercitare energica e implacablemente todos los medios del Poder para impedir cualquier extralimitación. Las noticias recibidas de toda España son de absoluta tranquilidad, y en modo alguno pueda dar origen a pensar en ningún movimiento contrario a la legalidad.

—Pero desde ahora anuncio que no estando dispuesto a que hechos luctuosos y francamente censurables se tomen como bandera de conmemoración cuando sólo merecen repulsa, si alguien, estimando lo contrario, adoptara la decisión de suspender, siquiera sea momentáneamente, sus trabajos, sepa que se considera roto el contrato que con el patrono respectivo tenga formalizado y en libertad este último para sustituir al que abandone el cumplimiento de sus obligaciones.

### LA SESIÓN PARLAMENTARIA DE HOY

A las cinco y media de la tarde llegó a la Presidencia el jefe del Gobierno, a quien preguntaron los periodistas si había conversado con el presidente de la Cámara, y el señor Chapaprieta dijo:

—Efectivamente, esta tarde hemos coincidido en un almuerzo y hemos hablado acerca del orden en que mañana han de intervenir los oradores en el debate político. Hasta ahora solo ha solicitado la palabra el señor Royo Villanova.

—Entonces, ¿el señor Velayos no piensa intervenir?

—Hasta ahora, por lo menos, no ha pedido la palabra.

Se le preguntó, también, si el programa del Gobierno lo desarrollaría leyendo un discurso escrito, y contestó:

—No. Haré una breve explicación y también trataré brevemente de la crisis.

—¿Piensa usted recibir alguna noticia importante esta tarde?

—No. He venido para dedicarme completamente al estudio de los presupuestos de la Presidencia del Consejo y de Marruecos.

creta a los de carácter general publicados en la «Gaceta» del domingo para poner en ejecución la Ley de Restricciones.

Hace ya algún tiempo, con el anterior Gobierno, se prepararon estas disposiciones; pero había alguna modificación substancial en las normas dictadas por el ministro de Hacienda y hubo que rehacer los decretos. El cambio de Gobierno ha obligado a revisarlos de nuevo para acoplar la reorganización de servicios a la actual estructura ministerial.

El Gobierno examinará las disposiciones parciales y probablemente se enviarán a la «Gaceta» hoy mismo.

El presidente del Consejo expondrá en el Consejo de hoy, a sus compañeros, las líneas generales de su discurso ante la Cámara para la presentación del nuevo Gobierno y explicación de la crisis.

### LA SITUACION DE CATALUÑA

Es propósito del Gobierno normalizar cuanto antes la situación de Cataluña. Rápidamente se acometerá ahora todo lo relativo a la Constitución y al Estado en relación con la situación especial en que quedó la Generalidad después del alzamiento de octubre.

La Comisión de traspasos de servicios ha terminado legalmente su mandato, pero sigue actuando. Es seguro que se prorrogue su función o se nombre un organismo nuevo que entienda en todo lo relativo a los servicios que se han de traspasar. El deseo es que, en tanto se restablece el Estatuto o se dicta una ley definitiva que normalize la vida autónoma de Cataluña—las

Presidencia el señor Chapaprieta, acompañado del ministro de la Gobernación, que había acudido a saludarle.

El señor Chapaprieta fué interrogado por los periodistas acerca de ambas visitas, y dijo:

—El señor Calderón ha venido a verme porque yo le había citado siguiendo el propósito de que les ha hablado anteriormente de entrevistarme con todos los jefes de grupos parlamentarios, y el ministro de la Gobernación ha venido para darme las últimas noticias respecto al orden público, que, por fortuna, es normal en toda España.

—Han hablado ustedes de la Ley Municipal y del proyecto de ley electoral

—Sí, hemos cambiado impresiones sobre ambas cuestiones.

—¿No se ocuparon ustedes también de la provisión de altos cargos?

—Calculo que resolveremos algo de los altos cargos, que serán muy pocos dentro de los pocos que han quedado.

### LA POSICION DE LOS REPUBLICANOS DE IZQUIERDA

Para las tres y media de la tarde de hoy están citados los diputados republicanos de izquierda, para tratar de la posición que deben adoptar en el Parlamento, principalmente al iniciarse el debate político. Parece que en el caso de que interviniéran los señores Royo Villanova y Velayos, a más de la ya anunciada intervención de don Basilio Alvarez, los diputados de izquierda estiman conveniente no intervenir en el debate político.

### LA MINORIA RADICAL

La minoría radical se reunirá hoy en su domicilio social. Tratará de los últimos acontecimientos políticos y, seguramente, la reunión se prolongará y continuará mañana.

Esta nueva reunión la presidirá el señor Leroux.

## en el Miramar

## ACTUALIDADES

Cortes serán las llamas a decidir sobre la solución más viable, quede totalmente aplicada la ley que votaron las Cortes en los primeros días del año actual.

### DICE EL JEFE DEL GOBIERNO

A las diez menos cuarto abandonó la

## Teatro del Príncipe

HOY, MARTES

A las 6'30 tarde:  
**Doña Francisquita**

por EMILIO VENDRELL y  
Cecilia Gubert

MAÑANA, MIERCOLES, DESPEDIDA DE LA COMPAÑIA

Actuación de la Compañía Lírica

Marcos Redondo-Antonio Palacios

A las 10'30 noche:

**Katiuska**

por MARCOS REDONDO y  
Conchita Bañuls

HOY, MARTES, en el

**Teatro Trueba**

**PROFESOR ALBA**

con un nuevo e interesante programa

UNICO DIA

Butaca, Ptas. 2-

UNA GRAN PAREJA

JANET GAYNOR y HENRY GARAT

EN LA SUPERPRODUCCION FOX

**ADORABLE**

REAPARICION, a petición del público,

del formidable sugestionador

HOY, MARTES, en el

**Salón Miramar**

Butaca, Ptas. 2-

El próximo día 3 en el

**Teatro Príncipe**

Localidades en taquilla

ESTRENO EN ESPAÑA Teléf. 1-12-47

### EXPECTACION

Existe gran expectación por la reapertura de las Cortes y el debate político que iniciará el señor Chapaprieta al hacer la presentación del nuevo Gobierno.

El señor Royo Villanova, de quien se decía que iba a poner en un gran apuro al Gobierno con su intervención, ha dicho a un periodista:

—Diré lo que deba decir, y en mis palabras no encontrarás nadie motivo para afirmar que el Gobierno ha quedado quebrantado. El Bloque es indestructible. La coalición gubernamental debe continuar por mucho tiempo.

También se esperan con gran interés las intervenciones del ex ministro de Agricultura señor Velayos y la del diputado radical don Basilio Alvarez.

### COMPRE USTED

**Calzados MERINO**  
LOS MEJORES

Narrica, 7

San Marcial, 21

### BEBA USTED

**Anís Echevarría**

VENERO — PIEL — VIAS URINARIAS

**Doctor SENRA**  
EX MEDICO MILITAR

Consulta: de 12 a 1 y de 4 a 7  
Clínico de la profilaxis antivenérea  
San Martín, 52, 1.<sup>o</sup> izquierda. Teléf. 13-2-42

**Doctor ORTEGA**

Especialista del corazón y pulmones  
Consulta: de 12 a 1 y de 3 a 4 1/2  
ALFONSO VIII, 7  
Teléfono 10.877

**DON QUINTIN EL AMARGAO**

La voz de Guipúzcoa

Página 8

La Voz de Guipúzcoa

1 de Octubre

**CENTROS OFICIALES****Trató el gobernador con el primer gestor de la ciudad de la intensificación de recogida de los mendigos que hay en San Sebastián****Han sido multados los "promotores" de una pelea de carneros que se efectuó en la plaza del pueblo de Elgueta****AYUNTAMIENTO****Oposiciones**

Hoy, a las nueve de la mañana, darán comienzo las oposiciones para la provisión de la plaza de odontólogo del Consultorio municipal.

**A un acto fúnebre**

El presidente de la Comisión Gestora municipal, acompañado de otros gestores y altos funcionarios municipales, asistió ayer a los funerales y conducción del joven viceinterventor de fondos municipales, don Manuel Agote, que falleció el sábado.

**DIPUTACION****Reuniones y visitas**

El presidente de la Gestora provincial nos manifestó que se habían reunido las Comisiones de Fomento, Obras, Caminos y Telefonos.

—Le visitó el capitán de las fuerzas de Asalto, señor Cazorla, para tratar del alojamiento de guardias en el antiguo edificio de la Tabacalera, calle de Garibay, que había sido ya desalojado por los Juzgados militares.

**GOBIERNO CIVIL****Información de la mañana**

El gobernador, señor Muga, nos manifestó al recibírnos a mediodía, que había impuesto una multa de 50 pesetas a Juan Valcárce Calancha, por promover escándalo. Otra de 150 pesetas a Inés Barrutia, por blasfemar y escandalizar cuando imploraba la caridad pública. Otra de 400 pesetas, al dueño del "Bar Ayestáñ", por permitir que se escandalizara en su establecimiento a las dos meninas cuarto de la madrugada, hora intempestiva para que se pueda consentir estas manifestaciones de ineducación.

—El señor Muga recibió la visita del alcalde y un concejal de Arrazola (Vizcaya), que le hablaron acerca de una multa impuesta por este Gobierno civil, al infringir el reglamento de armas en el artículo correspondiente a la circulación de armas sin guía.

Según dimos cuenta oportunamente, esta multa fue impuesta por haberse enviado

desde Arrazola a Eibar, varias tercerolas sin la correspondiente guía de circulación.

—Dió cuenta el gobernador de haber sido detenidos dos individuos que han pasado a la cárcel, uno de ellos llamado Daniel García Garrido, postulante habitual y acusado del delito de hurto de una bicicleta y probablemente acusado de haber cometido otros delitos contra la propiedad, y Luis Barzana Barzana, comunista, secretario de la Federación de Maestros Laicos, de Asturias. La detención se efectuó en la frontera, al regresar de Rusia. Se le ha ocupado cierta documentación que será examinada.

—Se refirió el gobernador a unos comentarios que publica el periódico "La Constancia", aludiendo al entusiasmo, "cada vez más creciente", ante los actos que se celebrarán el día 6 en Mondragón. El señor Muga advirtió, a este propósito, que el Gobierno no permitirá la celebración de acto alguno, de carácter político, antes del día 7, por lo que no debía hacerse ambiente para fecha anterior, a fin de evitar desplazamientos antes de la fecha en que los actos serán autorizados.

—También se refirió el gobernador al ejercicio de la censura, recogiendo unas alusiones que hacía el periódico "El Día", y manifestó que la censura no se ejerce rápidamente y arbitrariamente, y que todos los periódicos pueden realizar campañas de fiscalización, siempre que no signifiquen ataque a determinada persona. Tampoco la censura se realiza para defender a una persona determinada. Es decir, fiscalización pero sin agravios para personas aludidas.

—Visitó al gobernador una representación del Colegio de Aparejadores, para saludarle y solicitar apoyo para el cumplimiento del Decreto que les afecta y que se refiere a que en cada obra debe haber un aparejador para el exacto cumplimiento del contrato de las obras que se realicen.

El gobernador manifestó a sus visitantes que, como autoridad, estaba obligado a hacer que se cumplan estas y otras disposiciones sean decretadas.

**Información de la noche**

Al recibirlos por la noche el gobernador, señor Muga, nos manifestó que había tratado con el señor Martínez de Ubago de intensificar la recogida de mendigos en la ciudad.

—También habló con el alcalde de Fuenterrabía a propósito de una queja que le habían formulado respecto a que en la in-

dicada ciudad se maltrata a los animales.

Le notificó el alcalde ondarrabitarra que va a publicar un bando llamando la atención del vecindario, haciéndole saber que los que incurran en esa crueldad serán fuertemente multados.

—Impuso el señor Muga dos multas de a 100 pesetas a Santiago Salegui y José Acha, vecinos de Zarauz y Elgoibar, respectivamente, por haber verificado una pelea de carneros en Elgueta.

**DELEGACION DE TRABAJO****Varias visitas**

El delegado, señor Vélez, recibió en el día de ayer las siguientes visitas:

Don Juan Alonso, secretario del Sindicato Obrero Metalúrgico de Guipúzcoa, para consultar asunto relacionado con la fábrica de cañones de Placencia de las Armas.

Doña Pilar Gastea, para tratar de un caso de despido.

Don Angel Fernández, sobre un caso de sanción a una Compañía de Seguros.

Comisión de obreros metalúrgicos, para consultar sobre un caso de accidente.

Comisión de la Patronal, para consultar varios asuntos relacionados con el ramo de la Construcción.

Señores Gascue y Pisón, para tratar de la readmisión de obreros del puerto de Pasañas.

Vocales del Jurado Mixto del Comercio de Alimentación, para tratar del nuevo horario que ha de regir a partir del día 1º de octubre en los establecimientos afectos a este Jurado Mixto.

**El cierre de establecimientos a partir de hoy :: :: ::**

En cumplimiento de lo preceptuado en las bases aprobadas por el Ministerio de Trabajo el día 4 de junio del corriente año, se pone en conocimiento del comercio del ramo de Alimentación —que comprende los gremios de comestibles, ultramarinos, carbonerías al detalle, almacenes de vinos, carbonerías, charcuterías, fruterías y los demás gremios de Alimentación— que a partir del día de hoy tendrán que sujetarse al horario de apertura y cierre, que es de ocho y media de la mañana a una y media de la tarde, y de cuatro a siete de la noche.

España esta Delegación que se observará el más exacto cumplimiento de estas disposiciones.

**Ecos de Sociedad****Santoral**

Martes, 1 de octubre. — Santos Remigio, Quintín y Julia.

**Viajes**

De nuestra ciudad se trasladó a Vitoria doña Luisa Sarralde de Cerrada, con su hermana; a la misma ciudad, la señora viuda de don Adolfo Zulueta.

—De Fuenterrabía a Pamplona, la señora de Mendizábal, con su hija Isabel; de Deva, don José Mozo y familia; de nuestra ciudad la señorita María Jesús Díaz de Rada y Aizpun, y el arquitecto don Víctor Ensa, con su familia.

—Regresaron a Zaragoza las señoritas Maruja y Leonor Lamana y su sobrina Paquita Blasco.

—Han regresado de nuestra ciudad a Madrid los ex condes de Bernar y de Eletta; de Fuenterrabía, doña Carmen Uriá; de nuestra ciudad, don Ricardo Oreja Jacobo Mazuchelli, el agregado militar de la Embajada de Francia; doña María Verdes y la señora viuda de Montero Ríos; de Fuenterrabía, don Federico Carrere; de Deva, don Ignacio Goicoechea; de Fuenterrabía, doña María del Rosario Mira.

**Varias**

Despedida de soltero. — El sábado por la noche, un nutrido grupo de amigos obsequió con una cena servida en casa Nicolasa, al doctor don Gil Clemente, que en breve contrará matrimonio enlace con la señorita de Madrazo, y al odontólogo señor Olaveaga, que en breve también embarcará rumbo a Buenos Aires, donde contraerá matrimonio con la señorita de Morea, hija de acaudalada familia argentina que todos los años veranea en nuestra ciudad.

A las felicitaciones que ambos recibieron por su próximo enlace, unirán la nuestra.

**Letras de luto**

A las dos de la madrugada de ayer dejó de existir en nuestra ciudad la señorita doña María Pena y Ortiz, hermana de nuestro querido amigo y correligionario don José Pena, a quien expresamos nuestro sentido pésame por tan irreparable pérdida, haciendo extensivo este sentimiento a los demás hermanos y deudos.

A las diez de la mañana de hoy se celebrarán en la iglesia parroquial de San Ignacio los funerales aplicados a su eterno descanso, verificándose a continuación el traslado del cadáver al cementerio de Polloe, partiendo la comitiva del camino viejo de Ategorrieta, frente a San José de la Montaña.

—A los 29 años dejó de existir ayer don Máximo Talavera Arias, cuyo cadáver será conducido al cementerio de Polloe a las seis y media de la tarde de hoy, desde el Hospital civil.

A sus atribuidos padres don Apolonio y doña María, hermanos y demás deudos, expresamos nuestra condolencia por tan sensible pérdida.

—A mediados del domingo fué conducido a su última morada en el cementerio de Polloe, el cadáver del joven Francisco de Medina Recalde, que dejó de existir a los diecinueve años.

Ayer, lunes, a las nueve de la mañana, se celebraron en la parroquia del Buen Pastor los funerales por el descanso de su alma.

Sus apenados padres y demás deudos expresan a todas sus amistades su profunda gratitud por la asistencia a estos actos, así como por las adhesiones de pésame recibidos en momentos de tanta tribulación.

Agradecimiento. — Los atribuidos padres de la señorita María Luisa Mena Guijarro, que falleció el día 27, a los 28 años de edad, expresan a sus amistades su agradecimiento por las adhesiones de pésame recibidas, así como por la asistencia a la conducción del cadáver a su última morada.

**Don Federico Vidaurre Latierro**

Un año se cumplió ayer del fallecimiento de este querido amigo que nos dejó para siempre.

Don Federico Vidaurre, celoso cumplidor de su deber, desempeñó el delicado cargo de delegado del Consejo de Administración de LA VOZ DE GUIPÚZCOA, en forma tan escrupulosa que su recuerdo no se borra jamás en esta Casa, donde tanto arraigo adquirió por sus méritos personales.

En este día queremos dedicarle el recuerdo que sirva de homenaje a su memoria, a la memoria de quien fué amigo leal y supo servir los intereses que le estaban encomendados con una fidelidad destacable.

**FABRICA DE IMPERMEABLES****"EL BUFALO"**

(PRIMERA EN ESPAÑA)

Oquendo, 2 :: SAN SEBASTIAN

**CONFECCION ESPECIAL DE GABARDINAS E IMPERMEABLES DE REGLAMENTO PARA GUARDIA-CIVILES Y CARABINEROS**

Precios  
especiales  
Calidades  
inmejorables



1 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

## Sucesos

### DETENCION DE UN MALEANTE

Por los miqueletes del puesto de Elgueta ha sido detenido y entregado al juez de Primera Instancia de Vergara, Gregorio Zuloaga Arrieta, de 45 años, natural de Galdácano (Vizcaya), autor de dos robos cometidos en dicha villa, uno en el establecimiento de bebidas de don Felipe Elcoro, donde se notó la desaparición de 62,50 pesetas, y otro en el establecimiento de don Buenaventura Telleira, donde faltaron 11,40 pesetas y algunos objetos.

### MUERTE REPENTINA

Comunican los miqueletes de Cestona que el vecino de aquella villa Manuel Aguirre Arriola, de 66 años, domiciliado en el caserío "San Vicente", cuando se hallaba cargando con paja un carro, sufrió un ataque cardiaco, falleciendo a consecuencia del mismo.

### POR VIAJAR SIN BILLETE

Por los miqueletes de Zumarraga, de servicio en la estación del ferrocarril del Norte, fueron detenidos por viajar ocultos en un tren de mrecencias, Julián Ortiz de Zárate, Angel Aztuaga Arraiz y Félix Apellániz López, de 20, 22 y 25 años, respectivamente, los tres vecinos de Vitoria, siendo conducidos al límite de la provincia por carretera y expulsados por Árlabán.

### DENUNCIAS POR LOS MIQUELETES

Por las fuerzas de este Cuerpo han sido presentadas a la Dirección de Caminos las siguientes denuncias efectuadas los días 28 y 29: 6 de automóviles, 12 de bicicletas y una de carro, por infracciones a distintos artículos del Código de Circulación.

### DENUNCIA POR ROBO

El domingo se cometió un robo en "Villa Bizki-bi", de la calzada de Eguía, propiedad de don Luis Labedans. Denunció el hecho un hijo del propietario de la finca.

Para realizar el hecho, el ladrón o ladrones penetraron por una ventana abierta situada tan bajo que puede entrarse en la casa fácilmente, tras de saltar un muro que cerca el jardín.

Las joyas robadas estaban en un saco de mano de la señora de Labedans. Son un par de pendientes, un reloj de platino y diamante, un collar de perlas finas, un imperdible y un broche de oro.

También había 1.000 francos y la llave de la casa del denunciante, que vive en la calle de la Ronda, número 5.

El valor de lo robado asciende a 20.000 francos.



### ECOS DE TODAS PARTES

## El joven corredor alemán Rosemeyer ganó destacado el Gran Premio Masaryk

Como en San Sebastián, Von Stuck y Varzi abandonaron.-Luciano Montero tuvo que retirarse después de sufrir una caída en Zurich.-Ahora parece que Max Baer no se retira del boxeo.-A Dempsey le han ofrecido 20.000 dólares por que pelee con el inglés Petersen.-Más noticias interesantes de todo el mundo.

### EL JOVEN PILOTO ALEMÁN ROSEMAYER FUE EL GANADOR DEL GRAN PREMIO MASARYK

El domingo se celebró en Brno el Gran Premio Automovilista de Masaryk, último del calendario europeo. Como se había anunciado, dejó de acudir a la prueba la Casa "Mercedes", quedando la lucha circunscrita a los "Auto-Únion", frente a los "Alfa". Wimille, en contra de lo que se había propuesto, tomó la salida a pesar de que todavía no se encuentra muy repuesto de la lesión que sufrió al caerse de la cama.

Al mismo tiempo que la gran prueba de velocidad, se celebraba otra de pequeña cilindrada para coches de 1.100 cc.

Los coches alemanes se pusieron en cabeza desde el principio, y Hans Stuck llevó durante buen rato el mando del lote. El duelo que sostienen, y que ha trascendido por fuera de las esferas íntimas, Rosemeyer y Varzi, hace que la velocidad aumente y que poco a poco tanto Varzi como Rosemeyer desborden a Stuck persistiendo en su lucha emocionante. Stuck sufre un accidente desagradable cuando se encontraba en plena carrera: marchaba a más de 200 kilómetros por hora cuando se le cruzó un pajarito en el camino, tropezándosele en pleno rostro. El conductor teutón al llegar al stand se hace relevar por Pietch, y aunque más tarde intenta continuar la carrera, abandona definitivamente. La retirada se debió a que el pájaro le produjo una ligera lesión en los ojos que le impedia ver con claridad la ruta.

Mediada la carrera va en cabeza Varzi, a quien sigue Rosemeyer, y a poca distancia Nuvolari. Más refrasados can Pietch y Chiron. Aunque la lucha está circunscrita a Varzi y Rosemeyer, la carrera tiene emoción; pero cuando es más intensa la disputa, Varzi sufre una avería en su coche, en el que se inutiliza la transmisión. Tiene que abandonar, y ya en el resto Rosemeyer queda solo en primera posición. Nadie le inquieta y termina como vencedor absoluto.

1. Rosemeyer, sobre "Auto-Únion", que supera los 500 kilómetros en 3 horas, 44 minutos y 10,6 segundos, a la media de 132'600 por hora.

2. Nuvolari, sobre "Alfa-Romeo", a seis minutos.

3. Chiron, sobre "Alfa-Romeo", a cuatro segundos de Nuvolari.

En la categoría de 1.100 cc. venció el inglés Seaman, en tres horas, 48 minutos y 32 segundos.

### SALVADOR CARDONA, VENDEDOR EN LA VUELTA A MALLORCA

Se ha corrido la última etapa de la Vuelta Ciclista a Mallorca-Pollensa-Palma, 142 kilómetros.

La clasificación de la última etapa fué la siguiente:

1. Destriux, 5 h. 36 m. 45 s.
2. Tomás, 5-39-11.
3. Pacheco, 5-41-48.
4. Mariano Cañardo, mismo tiempo.
5. Cardona, 5-43-20.
6. Pou, mismo tiempo.

### Clasificación general

1. Cardona, 13 h. 27 m. 23 s.
2. Bachero, 13-32-9.
3. Cañardo, 13-36-46.
4. Pou, 13-37-35.
5. M. Gascón, 13-37-41.
6. Bibiloni, 13-38-13.
7. Destriux, 13-39-14.
8. F. Gascón, 13-40-14.
9. Pujol, 13-44-32.
10. Rosello, 13-46-17.

A continuación Tomás, García, Marco, Amer, Roca, Campama, Canals, Clavera, Ferriols, etc.

### EL CAMPEONATO DE ALAVA

Sobre 89 kilómetros se disputó el domingo el campeonato alavés de ciclismo.

Venció Félix Martiarena en 2 h. 43 m. El mismo tiempo invirtieron Mariano Lorente, Cafeta y Hernández.

### VENCE JULIAN BERRENDERO

Se disputó en Madrid una carrera organizada por el Velo Club Portillo.

Participaron veinticinco corredores, que tenían que cubrir cien kilómetros en la carretera de Andalucía.

Venció Julián Berrendero en 2 h. 54 m. El mismo tiempo invirtió Bernardo de Castro.

A continuación se clasificaron los hermanos Ruiz, hasta quince clasificados.

### LA CARRERA PARIS-NIZA

Se disputó la prueba ciclista París-Niza, en la que venció Magnoli en 8 h. 45 m. 30 s.

### VENCE BARTALI

Se disputó en Roma una carrera puntable para el campeonato italiano. El recorrido era de 272 kilómetros.

Venció Bartali en 7 h. 35 m., a la media de 36'700, seguido de Bini, Guini, Vaecho, Olmo, Fuchini y Igotti.

Actualmente, Bartali está a la cabeza del campeonato italiano con 19,5 puntos, seguido de Bini, 16,5; Bergamaschi, 15, y Gueira, 15.

### LOS "SEIS DIAS" DE PARÍS

Los corredores Leducq y Lapebie han formalizado su inscripción para los "Seis días" ciclistas de París.

### MARATHON INTERNACIONAL DE PARÍS

Se ha celebrado en París el Marathon Internacional. La meta estaba establecida en el Stadium Jean Bouin. Venció Begeot, que hizo los 42,200 kilómetros en 2 horas, 37 minutos y 4 segundos.

### CAMPEONATOS DE CATALUÑA DE OUTRIGGERS Y SKIFF

Se celebraron los campeonatos de Cataluña de outriggers y skiff, con los siguientes resultados:

Outrigger de dos remeros: 1, "Costa Brava", del Club de Mar, por los hermanos Fontquerbi y Moradell, 9 m. 51 s.; 2, X. X. X., del Club de Remo, 10 m. 27 s.

Outrigger de 4 remeros: 1, "Náutico de Tarragona", 7 m. 51 s. 1/5, por Martínez, Forts, Miré y Beek; 2, "Club Marítimo", en 8 minutos y 13 segundos.

Outrigger de 8 remeros: 1, "Club de Mar", en 7 m. 49 s. por Muñoz, Perla, Puig, Gil, Cazorla, Carretero, Sastre, Foz y Puig III; 2, "Club Marítimo", en 7 m. 54 s. 1/5.

### EN LA RÍA DE PORTUGALETE

Con participación de siete embarcaciones se celebró en la ría de Portugalete una regata eliminatoria de bateles. Se clasificaron las de Las Arenas, Santurce, Sestao y Luchana.

### EL CAMPEONATO FRANCES DE LOS MOSCAS

El campeón francés de los moscas, Gyde, piensa enfrentarse a mediados de octubre, en Lille, contra Dupuy, poniendo en juego su título.

### EN QUE QUEDAMOS!

Mar Baer ha salido para California acompañado de su esposa. Antes de partir ha dicho que no piensa retirarse del boxeo. Añadió que ser vencido por un púgil de la categoría de Joe Louis no es ningún deseo y que, sin embargo, él puede vencer a muchos boxeadores.

### PROYECTOS DE DICKSON

Para el presente octubre proyecta Dickson una reunión en la que los contrincantes sean negros y blancos en todos los combates. Ya está contratado Obie Walker.

### MALISTON NO PUEDE BOXEAR

El compeón inglés de los medios, Mac Avoy, debía pelear este mes con el italiano Maliston. Debido a las exigencias militares, éste no podrá presentarse, y será sustituido por el francés Lauriot.

### LOUGHRAM NO QUIERE BOXEAR CON NEGROS

Tommy Loughram, ex campeón del mundo, ha sido desafiado por el negro Larry Gains. Loughram ha contestado que nunca quiso boxear con un púgil de color y que no está dispuesto a volver de su acuerdo.

### VOLVERÁ A BOXEAR JACK SHARKEY?

Jack Sharkey, el antiguo campeón del mundo de los pesos fuertes, ha recibido una oferta de Jeff-Dickson de 20.000 dólares por enfrentarse a Peterson en Londres. Parece ser que Sharkey está dispuesto a aceptar el ofrecimiento.

### LOS "AMATEURS" DE CATALUÑA VENIERON A LOS DE VALENCIA POR CINCO VICTORIAS CONTRA TRES

En el Iris Park se celebró una velada de boxeo "amateur" entre los equipos de Cataluña y Levante. Los resultados técnicos fueron los siguientes:

Moscas.—Céspedes, catalán, vence, por puntos, a Toledo, levantino.

Gallos.—Mesa, levantino, vence a Lorente, catalán, descalificado por golpe bajo en el tercer asalto.

Plumas.—Llovera, catalán (campeón de España), vence, por puntos, a García Peñalva, levantino.

Ligeros.—Álvarez, levantino (campeón de España), gana, por puntos, a Portillo, catalán. El público entendió que el árbitro valenciano no estuvo justo en el fallo.

Welters.—Costa, catalán, gana por k. o. en el segundo asalto a Granchi, levantino.

Medios.—Anaya, levantino (campeón de España), vence a Vallvé, catalán, por puntos.

Mediofuertes.—Forné, catalán, vence, por puntos, a Aguilar, levantino (campeón de España).

### JEAN AERTS GANO EL CRITERIUM DE "ASES" DE ZURICH

El "Criterium de los "ases" que se disputó el domingo en Zurich y que comprendía un recorrido de ochenta vueltas a un circuito de 1.325 metros, fué ganado por el belga Jean Aerts, seguido de Altemburger, Albert Buchi, Schoen, Buchwalder, Amberg, Egli, Piemontesi, Le Greves y Saladin.

Luciano Montero que participaba en la prueba, tuvo que retirarse por haber sufrido una aparatoso caída. Afortunadamente, el español no sufrió heridas graves.

### BONI ECENARRO, SE CASA

El que fué jugador del feneccio Aviación Club y de la Real Sociedad, Bonifacio Ecenarro, contraerá próximamente matrimonio con una linda jovencita.

En un restaurante de la parte vieja celebró el sábado su despedida de soltero, a la que acudió un buen número de conocidos deportistas de nuestra ciudad.

Reciba el amigo Boni nuestra más cordial enhorabuena.

### ¿DONDE JUGARA INSAUSTI?

Sabemos que el tolosarra Insausti ha sido solicitado por el Osasuna de Pamplona y el Barcelona F. C. y que ambos clubs le han ofrecido una tentadora cantidad de "razones".

Insausti parece que tiene preferencias por el Osasuna, pues no quiere apartarse de su "txoko". Como quiera que el indicado jugador se encuentra libre de compromisos con el Donostia no sería nada extraño que dentro de pocos días le veamos lucir la camiseta de uno de los indicados clubs.

### ¿Será el Osasuna? ¿Será el "Barsa"?

### WID DAVID SE HA INSCRIPTO PARA DISPUTAR EL CAMPEONATO MUNDIAL

El belga Kid David, campeón de Europa de los moscas, después de su victoria sobre el francés Praxile Gidé, ha decidido inscribirse en la competición abierta por la I. B. U., la que, como se sabe, trata de organizar el campeonato mundial de la categoría mosca.

## Panaderos

La famosa amasadora sistema "Penssotti" la fabrican los "Talleres Balart", Sabadell, Barcelona, Madrid. Representante para Guipúzcoa: Don Hipólito Carrasco, Apartado de Correos, 309. Teléfono 10.211.—BILBAO.

## TEATRO VICTORIA EUGENIA

HOY, MARTES, CONTINUAS

ITALIA (documental).

VIVA VILLA (dibujos).

## CARAVANA DE BELLEZAS

Por Jimmy Durante y Charles Butterworth y un plantel de jóvenes deportistas de Hollywood

Un film lleno de alegría, música y juventud. Un éxito más de METRO-GOLDWYN-MAYER

Página 50

La Voz de Guipúzcoa

1 de Octubre



# DEPORTE VASCO

**Onaindia y Urcelay, tras un bonito partido, vencieron a los hermanos Atano (VII y II) en el frontón Moderno**

En el frontón Urumea, Abrego I y Eguares fueron vencidos nuevamente por el trío Salsamendi II-Arce-Iturain.-Abrego II continúa triunfando.-El Astelena en su inauguración

## EN EL FRONTÓN MODERNO

Poco de interés reseñable tuvo la jornada pelotística celebrada el pasado domingo en el bonito frontón Moderno, a donde acudieron diariamente gran número de aficionados amantes de nuestro incomparable deporte de la pelota.

A primera hora de la tarde salieron a la cancha los manistas hermanos Atano (septimo y cuarto) rojos, para contender con Onaindia y Urcelay, azules, sacando Atano VII del tres y medio y Onaindia del dos y medio.

A pesar de la respetable ventaja de un cuadro en la jugada inicial, la «catedra» mostró preferencia por los hermanos, ofreciendo el dinero en proporción de 40 a 32.

Muy bonito y competido hasta sus posiciones fué este encuentro, registrándose igualadas en los tantos 1, 2, 4, 5, 6, 7, 13, 16 y 18, con alternativas de dominio y tanteo. De la última igualada a 18 se pusieron en cabeza Onaindia y Urcelay, y seguidos muy de cerca por sus adversarios finalizaron el partido, concertado a 22 tantos, cuando los hermanos contaban en su haber profesional el tanto 20.

El encuentro, como arriba decimos, fué interesante y muy bien jugado por los cuatro contendientes, que regalaron al numeroso público que llenaba casi todas las localidades del frontón, jugadas de verdadero sabor pelotístico.

Onaindia, que se presentaba por primera vez en nuestra cancha, tuvo un debut halagüeño. Venimos en este joven jugador cualidades excelentes para ocupar un lugar preferente en el campo manista. Posee este joven jugador toque de pelota, movilidad y soltura para realizar las jugadas y un conocimiento más que regular de lo que es el juego de pelota. En fin, que puede ser un artista más en los cuadros delanteros, de los varios que hoy cuenta la hermana Vizcaya.

Urcelay, compañero de Onaindia, se reveló el domingo como lo que es: un zaguero de categoría. Justino Urcelay salió el domingo a dejar su pabellón a buena altura, consiguiendo con creces su deseo. Jugó como pocas veces le hemos visto jugar esta temporada. Defendió su puesto con gran tesón y en muchos momentos el de su compañero; colocó y cruzó la pelota con la maestría en él peculiar; hizo jugadas meritorias en los primeros cuadros, que solo jugadores como él pueden hacerlo; castigó y atrajo la pelota como corresponde a un zaguero de su categoría, y jugó con la maestría y elegancia a que nos tiene acostumbrados. En fin, que el elegante zaguero de Azcoitia ha vuelto a reverdecer laureles pasados.

De los hermanos Atano, ¿qué diremos que sea fiel reflejo de la verdad? Que fueron dignos rivales de sus adversarios y con esto queda hecho su mayor elogio. Los cuatro fueron despedidos con aplausos al retirarse de la cancha.

—A remonte jugaron el segundo partido Múgica I y Santamaría, rojos, contra Aramburu II y Vergara, venciendo éstos fácilmente, pues cuando Aramburu y Vergara se apuntaban el tanto 30, final, Múgica y Vergara tenían 14.

—Durangues y Tomás no pasaron de once tantos cuando Ibaibarriaga y Aguirre finalizaban el partido, que iba a 25.

—Por último, a remonte, jugaron Mondragonés y Lesaca, rojos, contra Larramendi y Amenábar, azules. Después de registrarse varias igualadas, la última a 15, Mondragonés y Lesaca perdieron los estribos, que los encontraron Larramendi y Amenábar, y con ellos llegaron al final de la pelea, concertada a 25, cuando Mondragonés y Lesaca, los favoritos de la «catedra», no habían pasado de 19 tantos.

Como puede ver el lector, ninguno de los tres encuentros tuvo interés alguno para el simple espectador, y sí, en cambio, para la «catedra», ya que fueron más rápidos que el «raido» de Pombo a América...

Los de ayer lunes.—Primer partido: Mondragonés y Bengoechea, rojos, 26; Larrañaga II y Lesaca, azules, 30.

Segundo partido: Ricardo e Iturri, rojos, 30; Gallarta IV y Arrigorriaga, azules, 25.

Tercer partido: E. Izaguirre y Múgica segundo, rojos, 25; Escudero y Amenábar, azules, 20.

Cuarto partido: Irún y Uranga, rojos, 25; Gámboena y Machín, azules, 21.

El frontón, como siempre, se vió muy concurrido.

## EN EL FRONTÓN URUMEA

Fué el domingo un día más de animación en el amplísimo frontón Urumea, situado en el céntrico paseo de Ramón María de Lili, donde diariamente se reúnen los más distinguidos y veteranos aficionados incondicionales de nuestro bello como viril deporte de la pelota a modo de remonte, donde actúan los profesionales más afamados.

Soberbios fueron los tres partidos convertidos en todo un programón, actuando en primer lugar el compenetradísimo trío integrado por Miguel Salsamendi-Arce-Iturain, vencedores de la pareja Abrego I-Eguares, cediendo éstos medio cuadro de ventaja en el saque, pues Salsamendi hizo la jugada inicial del once y medio y Abrego del doce, condiciones nada favorables para la pareja, por ser el joven Salsamendi sacador tan formidable.

No obstante, el encuentro se desarrolló dentro del mayor interés por parte de todos los contendientes, que, desde un principio, demostraron grandes deseos de agradar, y, como consecuencia, el partido se desarrolló en medio del peloteo más interesante.

Habían de ser tres las destacadas figuras como Salsamendi-Arce-Iturain, las que en plenas facultades y en tarde de aciertos, además de la más perfecta compenetración, habían de obtener una victoria sobre la formidable pareja Abrego I-Eguares, y así ocurrió, no sin que éstas dejaran de demostrar en el transcurso de la contienda ser digna rival, porque sus componentes hicieron una maravillosa actuación, llegando a dominar al trío en la cuarta decena, pasándose por tres tantos en la puntuación.

Pero a pesar del genial ataque del admirado y nunca bien ponderado Jesús Abrego, seguro, potente y firmemente dominador y ejecutador de cosas que sólo él las puede realizar, éste hubo de resignarse viendo cómo al final su compañero Eguares era desconcertado por los fantásticos saques del impetuoso Salsamendi, quien al final todo lo pudo con tan violentos y cruzados saques, apuntándose seguidos los seis últimos tantos, por lo que Abrego y Eguares quedaron en 39 para los 45.

La actuación tanto del trío como de la pareja llegó a despertar el entusiasmo de tantos aficionados que llenaban por completo las amplias naves del Urumea, menuande bien merecidamente las cálidas ovaciones que los cinco contendientes escucharon por igual.

También el segundo partido fué muy del agrado del público, tomando parte en él Abrego II y Ugarte, Azpíroz y Guelbenzu.

Resultó un encuentro interesantísimo, en el que se repetían los tantos de larga duración y, por consiguiente, emocionantes, en los que se hizo verdaderamente destacada la codicia y fogosidad del pequeño José María Abrego, que se engrandecía con las repetidas ovaciones que tan merecidamente se le tributaron.

Muchas fueron las igualadas que se registraron durante el partido y no menos las alternativas de dominio, resultando al final vencedores Abrego II y Ugarte al pifiar Azpíroz aquellas seguidas pelotas que debió dejar para su compañero Guelbenzu, zaguero que desde el comienzo hasta el fin todo lo hizo con plausible meditación, sabiendo colocar la pelota que dificultosamente era restada por sus adversarios.

Fué Abrego II, sin embargo, el jugador más sobresaliente, pues así como en el saque empleaba la más fulminante dinamita, también en el peloteo cargaba la más efectuosa metralleta, desconcertando a sus rivales cuando ellos intentaban avanzar.

Y al destacar como sobresaliente la labor de Abrego II, debemos hacer constar que este impetuoso sobresaliente delantero lleva una temporada no igualada por ninguno de cuantos sobresalientes remontistas figuraron en el cuadro.

Hubo un tercer partido que completó la jornada, jugando mucho y bien Iraola y Bernardo Irigoyen, Arbeloa y Zumeta, viendo, tras interesante pugna, la primera pareja.

Un gran partido fué el que jugaron ayer, a primera hora de la tarde, Ostolaza y Gueñaria, Mina y Ugarte.

El partido gustaba mucho para la primera pareja, y así resultó, pero no sin que Mina y Ugarte vendieran cara su derrota, pues esta depreciable pareja fué la que estuvo dominando las más de las veces, hasta que, al final, completamente agotada, se tuvo que rendir, llegando a la honrosa altura de 41 tantos para los 45.

Fué Gueñaria el más fuerte de los cuatro, y el verdadero artífice de la victoria, que correspondió a su bando.

Mala, muy mala actuación fué la de Jesús Izaguirre y Azcoitia, quienes jugaron si aquello se pudo llamar jugar—contra Echániz y Eguares. Estos no tuvieron necesidad

Noticiario pelotístico de la provincia

# “La Voz” en Eibar

## DOMINGUERAS

Durante el día no tuvimos espectáculos públicos de ningún género al aire libre.

Los de Acción Nacionalista Vasca celebraron la gran asamblea municipalista del Partido en el Salón Rialto, con la asistencia de delegados que concurrieron de todos los puntos.

El Astelena tuvo imán para atraer a ésta a todo el núcleo de aficionados de todos los pueblos circunvecinos. Nuestra Universidad de la pelota abrió sus puertas con indiscutible éxito. Los lectores hallarán la reseña de los partidos en su sesión correspondiente.

El equipo de casa, el “Gallo”, siguiendo en su marcha triunfal, obtuvo otro triunfo al vencer al Euskalduna de Rentería, por cuatro a uno.

Como fin de temporada de los conciertos nocturnos de verano, el domingo todo el vecindario eibarrés se dio cita en nuestra Plaza de la República. Y esto fué la nota del día: la romería que se celebró por la noche, pues si en los domingos y días festivos anteriores la fuerza atrayente de estos bailes fué grande, este domingo, como fin de temporada, nuestro principal paseo acogió extraordinario.

Ahora que se ha dado cerrojazo a estos dancing populares, empezarán el domingo los grandes bailes del coquetón Rialto y del frontón Astelena.

## LETRES DE LUTO

El sábado se verificó, con acompañamiento de distinguida concurrencia, el entierro de doña Eladia Aizpitarte, esposa de nuestro apreciado amigo don Pedro Alday.

Con tal motivo el distinguido amigo está recibiendo un sinnúmero de pésamas, a los que unimos el nuestro, muy sentido.

## HOY, EN EL SALÓN TEATRO

Accediendo el empresario de nuestro primer coliseo a los ruegos de sus amigos, que son todos en ésta, y a la vez asiduos concurrentes a su sala, ha contratado para esta noche al insuperable artista gitano Miguel de Molina, el gran cantor que viene cosechando triunfos en todas las funciones que actúa en la capital.

Está descontado el éxito de taquilla, pues existe una verdadera curiosidad por ver actuar a tan famoso artista, por lo que auguramos un doble triunfo: económico y artístico.

Nos comunica la empresa que la función comenzará a las ocho y media en punto, con la proyección de una película de dos partes, por tener que actuar este artista a las doce de la noche en San Sebastián.

## MAÑANA, A BENEFICIO DE LAS FAMILIAS NECESITADAS

Mañana, miércoles, y en el mismo Salón Teatro, tendremos a los notables artistas musicales ya conocidos por el público eibarrés, Azarola y Altuna, dos grandes músicos que tienen la virtud de que al mismo tiempo que cautivan al aficionado al divino arte, cautivan también la atención de los incisivos por la gracia de Azarola en el piano, y de Altuna con su acordeón.

## DESPEDIDA DE SOLTERO

El domingo se despodió de su vida de soltero, obsequiando con una succulenta cena a todas sus amistades, el distinguido joven José María Gómez, hijo del que fué notable pelotari “Pasieguito” (q.e.p.d.), con motivo de su próxima boda con la bella y distinguida señorita Elena Vallejo.

La cena, que fué excelente servida en el café “Trinquette”, transcurrió dentro de la mayor alegría.

A los futuros cónyuges, al igual que a sus respectivas familias, les enviamos nuestra más cordial enhorabuena por adelantado.

## SESIÓN EXTRAORDINARIA

Ayer, lunes, a las seis y media de la tarde, celebró nuestro Ayuntamiento la sesión extraordinaria convocada para formar las diferentes Comisiones y nombrar delegados de la Alhondiga y Dispensario Antituberculoso.

Mañana daremos un extracto a nuestros lectores.

## IZQUIERDA REPUBLICANA

Se convoca a los afiliados a una asamblea general ordinaria que se celebrará hoy, martes, a las nueve de la noche en primera convocatoria o a las nueve y media en segunda, en los locales del bar Barrena, para tratar el siguiente orden del día:

Lectura de actas, lectura de cuentas, movimiento de afiliados, descargo de la Directiva, nombramiento de delegado para el Comité provincial y proposiciones generales.

Se encarece la puntual asistencia.—La Directiva.—Tomás Echaleuce.

## PISO

Se traspasa con algunos muebles, habitaciones, muy soleado, hermosa terraza, cincosas vistas, ascensor y baño; renta media.

Razón: Miracruz, 17-A, 6º cierro.

Academ: portar a sus ales sepias Eugenia Iza, más moderno. pulas todellano. color IN, 29, cuarto izquierdo tema vas

**ARCAS INCOMBUSTIBLES**  
1<sup>a</sup> Marca Nacional  
Contado y Plazos  
REPRESENTANTE  
**VALTIN DE VEGA** TEL 14048 IDIAQUEZ 12

**FELIPE JESÚS CHARLEN**  
(ABOGADO)  
Asuntos Contenciosos Administrativos  
SAN MARCIAL, numero 26, 1.<sup>o</sup>

1 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

# LA SEMANA VASCA



La "triki-tritxa", el baile importado por Vizcaya, en plena actividad en la plaza de Zubietza. Acordeón y panderetas; algo de mar y algo de la castilla costera. Pero es ya vasco por adopción (Foto Gueréquiz.)



Muchachas que sacaron de los arcones ropas que vistieron sus abuelas. Lindas están y mejor que con las abarcas, el delantal grande y las faldas y blusas de percal. Porque también en este país había señoritas (Foto Gueréquiz.)

## Croniquilla guipuzcoana Lo que ví y oí en Zubietza

### A ZUBIETA

El domingo fué el día de la clausura de la llamada Semana Vasca. El pintoresco e histórico barrio de Zubietza, de grata recordación para la capital guipuzcoana, siguiendo la tradición, era el elegido como adecuado escenario para celebrar en él las más típicas escenas que dan carácter a la vida al aire libre del pueblo euskalduna. Y a Zubietza fuimos, impulsados por nuestro cariño a las costumbres del País, para ser testigos de la alegría popular y hasta con ánimo de tomar parte en ella.

### LOS GUARDAS

Las diez y media de la mañana. Ha parado el automóvil cerca de la pequeña iglesia. Varios guardias, de los que vigilan los alrededores de la ciudad, tocados con "txapela" azul, que empuñan bastón montañero y llevan pistola al cinto, hacían el servicio de ordenar la circulación automovilista. Todos eran indígenas. Nadie llegó desde Madrid para ayudarles en su meritaria labor. Ni hacia falta. Uno de ellos, con amabilidad y cortesía, nos indica lo que habíamos de hacer en cuanto a policía de circulación, obligada en aquellos momentos en el pueblo que casi todo el año duerme tranquilo.

Y nos hemos apresurado a obedecerle, dejando lugar para la cabida.

### LA TORRECILLA ROTA

Hemos mirado el reloj de la pequeña iglesia. Las agujas marcan las seis y veinte minutos. Lo primero que se nos ocurre pensar es que el reloj está descompuesto, y no han tenido tiempo de proceder a su arreglo; porque la hora era más tardía. Pero al fijarnos mejor en la torrecilla del templo, vemos que está rota. Nos informan. Un rayo, el día 24 de junio, festividad de San Juan Bautista, la destruyó. ¡Señor! ¿Para qué sirven los pararrayos?

Preguntamos cómo es que no procedieron seguidamente a su arreglo, y nos dijeron que hay abierta una suscripción voluntaria al objeto de recaudar los fondos necesarios para ello. ¿Desde hace más de tres meses, y aun no se ha reunido el dinero que hace falta para pagar una obra tan poco costosa, destinada a la casa del Señor? ¿Y no es deber de alguien más que de los vecinos sufragar el gasto del arreglo, poco costoso, de la torrecilla rota?

### LOS "DANTZARIS"

Unos mozos, ágiles y robustos, vestidos de blanco y rojo, con exclusión del color verde de que daría a su indumentaria un carácter partidista, bailan danzas vascas, al son del "txistu" y el tamboíl, dirigidos por un hábil profesor. Con "makillas" unas veces, con arcos otras, demuestran ser verdaderos artistas de la danza. El público los admira y aplaude.

### BISABUELAS Y ABUELAS DE DIECIOCHO AÑOS :: :

Vemos un grupo pintoresco, integrado por



Rebote... La plaza iluminada por el sol, llena de gente... El peloteo. Los pelotaris curvan su cuerpo como un juncos para recoger la pelota lanzada de un campo al otro... Un tanto y otro tanto. Un juego y otro juego. Y la voz aguda del cantador que a la vez que coloca el ramo en la raya lanza el pregón de la victoria momentánea, hasta que llega la hora del "Angelus"...

(Foto Gueréquiz.)

unas cuantas jovencitas. Parece una escena carnavalesca. Ellas han tomado de los viejos arcones de familia los ricos trajes que usaron sus bisabuelas y abuelas, llenos de cañados, puntillas y abalorios; ricas, señoriales y costosas vestimentas de antaño, de largas faldas y no cortas mangas, y los han sacado a la curiosidad y a la admiración pública, como demostración de su linaje familiar.

Los lectores pueden ver en la fotografía a las bellas bisabuelas y abuelas que acaban de cumplir dieciocho abriles.

### EL PARTIDO DE REBOLEO

Ya están en la cancha los pelotaris. Unos son franceses y españoles otros. Mas todos ellos son vascos y maestros en el juego de la pelota. Anthon Elósegui lanza al aire una moneda para decidir a cuál de los dos bandos corresponde el primer saque. Principia el juego.

Tiene este del rebote a lo largo el inconveniente de que no todos lo entienden lo suficiente para seguir las jugadas con interés. Además, tampoco hay corredores para hacer apuestas. Pero, en cambio, reúne un aliciente. El aliciente del peligro. El público está a ambos lados de la cancha, esperando a ver cuál es el espectador que recibe un pelotazo. En cierta ocasión vimos chocar fuertemente la pelota contra la caja de un vendedor de barquillos. Anteayer, una joven, valiente y decidida, salvó la integridad de su rostro oponiendo la mano a la pelota escapada. Seguramente que la diminuta mano estará resentida del encuentro.

### POBRE EUSKERA!

En Zubietza, los "dantzaris" hablan en lengua de Castilla. En castellano hablaban las caseritas, y algunas de ellas lucían las

uñas de las manos pintadas. Cervantino era el habla empleada por las bisabuelas y abuelas de dieciocho primaveras. ¿De qué sirven las llamadas fiestas vascas, si el alma de la raza, que es el vascuence, aunque sepan hablarlo, va siendo arrinconado por las nuevas generaciones?

En Zubietza no brillaba el alma de Vascón; sólo los vestidos. Porque la expresión quedó para los "txistus".

P. Keta.

### LA FIESTA DE LA TARDE

En el campo del Hipódromo de Lasarte se celebró por la tarde la tradicional romería vasca, en la que se lucieron muchos trajes típicos.

Se celebraron diversos juegos, según costumbre; hubo baile para todos los gustos, con txistu y dulzainas, y los jóvenes que acudieron a gozar de este día de campo lograron disfrutar plenamente de toda la belleza de esta fiesta de típico sabor vasco.

En la campa se instalaron diversos puestos de churros, refrescos, rosquillas, etc.

Como el día se portó bien, ya que la ligera lluvia sólo hizo su aparición al anochecer, el programa final de la Semana Vasca tuvo el éxito esperado, de lo que el Comité organizador puede estar satisfecho.

Y con este programa vasco se cerró el de los festejos del verano 1935.

La afluencia fué extraordinaria. Los servicios especiales de trenes, tranvías y autobuses hicieron un buen papel. El público encontró cómodos medios para su desplazamiento.

Y hasta el año próximo. Que lo veamos todos.

### LAS FINALES DE BOLOS Y TOKA

La clasificación quedó establecida en el concurso de bolos en la siguiente forma:

1.º Félix Ansa, de San Sebastián, con 38

- 2.º Joaquín Elicegui, de Añorga, 36.
- 3.º Juan B. Aldasoro, de Andoain, 35.
- 4.º Sebastián Alonso, de San Sebastián.
- 5.º Ramón Larburu de Andoain.
- 6.º Joaquín Sodupe, de Añorga.
- 7.º Mariano Lerchundi, de San Sebastián.
- 8.º Juan Olaizola.
- 9.º Joaquín Aróstegui.
- 10.º José Lizarreta.

La de toka es la siguiente:

- 1.º Ignacio Erdocia, de San Sebastián.
- 2.º José María Sarasola.
- 3.º Antonio Erdocia.
- 4.º Manuel Machain.
- 5.º Pedro Urcola.

A estos clasificados se les otorgó los premios anteriormente anunciados.

## Nueva Plaza de Toros de San Sebastián

En el sorteo de amortización de Obligaciones de esta Sociedad, efectuado hoy ante el notario don Vicente Jaén, han resultado agraciadas las siguientes:

Obligaciones hipotecarias de la Serie A, números 57, 279, 380, 715, 759, 819, 833, 957, 1.106, 1.120, 1.268, 1.301, 1.339, 1.427, 1.488, 1.510, 1.815, 1.949, 2.018 y 2.069.

Desde el día 1.º de octubre próximo, se efectuará en las oficinas de la Sociedad, Garibay, 4, entresuelo, el pago de dichas Obligaciones, así como el del cupón N.º 64 en las Obligaciones de primera hipoteca pendientes de amortización.

San Sebastián, 30 de septiembre de 1935.

El Vicepresidente del Consejo de Administración,  
HIPOLITO LOBATÓ.

# Los campeonatos regionales de fútbol

El Athletic de Bilbao obtuvo una apretada victoria sobre el Arenas.-En un partido sin dificultades el Madrid se impuso una vez más sobre su más temible riva, el Athletic.-Una victoria del Hércules.

## EN SARRIA Barcelona, 2; Español, 1.

Se celebró el domingo el partido Español-Barcelona. La victoria fue favorable al equipo azulgrana, por dos tantos a uno. Esto no sólo no fué merecido, sino que el equipo españolista habría sucumbido por un tanto violento de no haber tenido Martorell, en la puer- ta, una actuación inmejorable.

Fué superior el Barcelona al Español, y tuvo dos jugadores, Munllor y Escrivá, que se des- envolvieron como verdaderos internacionales. Esto aparte de la formidable actuación de Zabalo, que fué la verdadera murala a los avances de sus contrarios y enmendó los frecuentes fallos de Areso, que no acaba de lograr la pue- sta a punto.

En el Español destacó el buen juego de Solé. Arbitró muy bien el encuentro el catalán Sol- liva.

El partido fué interesante y movido en el primer tiempo, durante el cual la presión fue alterna. En la continuación se impuso el Bar- celona. En el primer tiempo marcó el Español su único gol a los tres minutos de juego, en un fallo de Areso. Quesada centró el balón y Nogués se adelantó en la salida y facilitó la acción del inglés Green, que con facilidad empujó el balón a la meta.

A continuación, Areso tuvo otros fallos fre- cuentes y al descanso se llegó sin que hubiera nueva alteración en el marcador.

En el segundo tiempo, el Barcelona se em- pleó a fondo y a los cinco minutos un formida- ble centro de Munllor, rematado por Fernández con la cabeza, fué el tanto del empate.

El partido se decidió al cuarto de hora de juego. Fernández pasó a Escrivá, éste tiró y el balón tropezó en el cuerpo de Pérez. El mismo Escrivá recogió el rebote y de un chut fortis- mo batió a Martorell por segunda vez.

Hasta el final no hubo más equipo en el campo que el Barcelona.

Las alineaciones fueron éstas:

ESPAÑOL.—Martorell; Pardo, Pérez; Edelmi- ro, Solé, Lecuona; Domenech, Quesada, Green, Manolín, Bosch.

BARCELONA.—Nogués; Zabalo, Areso; Bar- dina, Berkessy, Balmánia; Pedrol, Raich, Esco- lá, Fernández, Munllor.

## EN BADALONA Badalona, 2; Júpiter, 1.

El partido Badalona-Júpiter lo arbitró con escaso acierto el señor Balu. Fue un partido sin pena ni gloria y sin interés, que se resolvió a favor del Badalona por dos tantos a uno.

En el primer tiempo, marcó Serra para el Badalona, a los 40 minutos de juego, en un fallo de un defensa contrario. Despues del des- canso, a los 47 minutos, Torras marcó el segun- do del Badalona, y a los 38 el Júpiter lanzó un penalty, por Priego, y logró su único gol.

Los equipos fueron:

BADALONA.—Navares; Borrás, Lladó; Cristiá, Serracamps, Schild; Betancourt, Cambra, Cam- pabadell, Serra y Torres.

JÚPITER.—Solá; Daniel, Ibáñez; Font, Soler, Mena; Diego, Galvany, Gracia, Perpiñá, Terra- dells.

## EN LA CREU ALTA El Sabadell derrota al Gerona.

Se celebró en el campo de la Creu Alta el partido Sabadell-Gerona. Los finalistas del últi- mo campeonato de España lograron la victo- ria por tres tantos a dos, pero ello les costó trabajo y hasta muy avanzado el segundo tie- po no tuvieron el partido asegurado.

En el primer tiempo, a los dos minutos de juego, un tiro de Sospedra valió el primer gol al Sabadell, pero más tarde, a los quince mi- nutos empató Ferrer para el Gerona en un cor- ner, y tres minutos más tarde el Gerona se adelantó en el marcador por mediación de Clara.

Durante la primera mitad el Gerona fué su- perior a su contrario.

En el segundo tiempo, el Sabadell presionó y tiró mucho a gol, pero no acercaron en el disparo, hasta que a los 30 minutos un tiro bien dirigido de Gual fué el tanto del empate. Más tarde, Sospedra decidió el partido con el tercero gol.

Arbitró bien Mallorqui.

Los equipos fueron:

SABADELL.—Florena; Morral, Blanch; Arge- mí, Font, Gracia; Sospedra, Calvet, Gual, Bar- celó, Parera.

GERONA.—Francés; Farró, Torredelfot; Cam- pa, Prieto, Castillo; Lluch, Clará, Trujillo, Ra- món, Ferrer.

Se suspende el Malacitano-Jerez. A consecuencia de la lluvia torrencial que ha descargado durante la celebración, en el campo de los Baños del Carmen, del encuentro Malacitano-Jerez, éste tuvo que ser suspendido cuando iban treinta minutos de juego.

Parece ser que la pelea se reanudará, si el tiempo lo permite, hoy, martes.

## EN EL METROPOLITANO Athletic, 0; Madrid, 2.

En el Stadium Metropolitano se jugó el pri- mero de los encuentros Madrid-Athletic, el de la máxima rivalidad castellana, que, como de costumbre, fué seguido con interés y pasión por el público madrileño.

En esta ocasión el triunfo correspondió al Madrid, por 2 tantos a 0. Y contra lo que puedan opinar algunos incondicionales del equipo rojiblanco, hemos de reconocer que el triunfo blanco es completamente justo.

Triunfó en el Madrid la veterania y con ella la táctica más apropiada para el momento. Vie- ron los jugadores capitaneados por Zamora, al principio del encuentro, que sus adversarios se lanzaban a un ataque bríosísimo. Realmente, durante la primera media hora parecía que el Athletic había de dar cuenta muy holgada del Madrid, ganándole por una gran diferencia.

Pero el dominio ejercido por el Athletic fué soberbiamente neutralizado por el trío defen- sivo madrileño, en el que, si no es necesario hacer destacar a la pareja Ciriac-Quincoces,

es justo remarcar la actuación valiente y efectiva de Zamora. Naturalmente, conforme pasa- ba el tiempo y seguía el marcador sin funcio- nar, los rojiblancos iban perdiendo energías y dejando en su dominio. Tanto más, cuanto que Arocha se lesionó en un encontronazo con Souto y aunque siguió jugando, se pudo observar en el segundo tiempo, que su esfuerzo era inútil.

Ya en las postimerías del primer tiempo se observó que el Madrid se sacudía el dominio y hasta llegó a marcar un tanto, en una viza- cina de Emilín, que el árbitro anuló sin que podamos saber exactamente cuál fué el motivo de esta decisión.

Agotados por el esfuerzo anterior, los medios y delanteros atléticos no dieron en el segun- do tiempo señales de existencia.

La coyuntura fué admirablemente aprove- chada por el Madrid para imponerse de una manera definitiva. Poco importaba que Zamora, lesionado en arriesgadas salidas en el primer tiempo permaneciera en la puerta sin poder casi moverse. Porque hasta allí llegaban muy pocos balones. El dominio era francamente madrileño, impuesto por unos medios que si en el primer tiempo habían estado absorbidos por los del Athletic, en el segundo eran los due- nos de la situación.

El primer tanto lo marcó Emilín al rematar de cabeza una falta sacada por León, desde muy lejos. El segundo fué obra del húngaro Kellemen, que recogió una pelota que había rechazado Pacheco en duro tiro de Lecue.

Convengamos en que la clase de juego del Madrid fué superior a la del Athletic. Este, en sus momentos de intenso dominio de juego, de enorme velocidad, no tuvo en sus combinacio- nes el acierto necesario para desbordar a la célebre pareja defensiva del Madrid. En cam- bio, el ataque de ésta funcionó a la perfección cuando le llegó el turno y hizo una demostra- ción de cómo deben aprovecharse las oportu- nidades y de cómo es indispensable que la se- renidad no falte.

El arbitraje corrió a cargo de Ostalé, que tuvo cosas buenas y malas.

Formaron estos equipos:

MADRID.—Zamora; Ciriac, Quincoces; León, Bonet, Souto; Kellemen, L. Regueiro, López Herranz, Lecue, Emilín.

ATHLETIC.—Pacheco; Mesa, Valcárvel; Gabi- londo, Marculeta, Ipíñá; Marín, Arocha, Eli- cegui, Estomba, Peña.

## EN EL MOLINON Sporting, 5; Avilés, 0.

En su campo de Molinón, el Sporting dio bue- na cuenta del Stadium Avilesino, derrotándole por cinco tantos a cero.

En la primera mitad se realizó un juego vi- toso, correspondiendo casi siempre el dominio a los gijones. Consiguieron éstos batir dos veces la meta de Lafuente. El primer tanto lo hizo Jaso al aprovechar con buen tiro un servicio de Callejo. El segundo, se debió a un dis- paro muy cruzado de Meana.

A poco de dar comienzo el segundo tiempo, el gijónes Pipi, en una caída desgraciada, se

fracturó un brazo, retirándose, como es natu- ral, del terreno de juego.

A los treinta minutos, Jaso marca el tercer tanto. El mismo jugador, de buen cabezazo, consigue el cuarto y el último lo hace Meana al rematar un centro de Bona.

En las postimerías se realizó un juego muy duro, porque los de Avilés tuvieron mal perder. El árbitro se vió obligado a expulsar a Chusle, muy justamente.

## EN RIAZOR Deportivo, 0; Oviedo, 5.

El Oviedo realizó en el campo de Riazor una excelente exhibición frente al Deportivo coru- néns, al que derrotó por cinco tantos a cero.

Desde los primeros momentos se pudo apre- ciar la superioridad nota del Oviedo, pese al entusiasmo con que se emplearon los jugadores deportivistas. Gracias a él pudieron llegar en algunas ocasiones ante Florenza, pero en- tonces se demostró la ineffectiva del ataque co- rruñés.

A los veinte minutos, consiguió el Oviedo el primer tanto, en un remate de cabezas de Lán- gara a centro de Emilín. Ya dejó de existir el Deportivo y los ovetenses jugaron a placer. Antes del descanso marcaron un nuevo tanto, al rematar Herrerita a media altura un pase de Casucco.

En la segunda mitad, Herrerita hizo el tercer tanto; el cuarto fué obra de Lángara en un tiro rasgo y el quinto y último de Herrerita, en una jugada personal.

Arbitró bien Escartín, que alineó estos equi- pos:

OVIEDO.—Florenza; Caliche, Pena; Sirlo, So- ladero, Chust; Casucho, Herrerita, Lángara, Fe- lipe, Emilín.

DEPORTIVO.—Isidro; Sarasqueta, Novo; Ca- rebela, Antofito, Reboreda; Carolo, Triana, Ce- la, Esparza, Bolado.

## EN IBIAONDO Arenas, 0; Athletic, 1.

El partido jugado en Ibaiondo entre el Arenas y el Athletic fué seguido con un gran inter- éss. Desde luego, asistió muchísimo públi- co, aunque sin llegar al lleno.

Hacía ya mucho tiempo que en los encuen- tries Athletic-Arenas las fuerzas no estaban tan niveladas como lo estuvieron anteayer. El re- sultado mínimo indica bien claramente que el triunfo estuvo muy indeciso.

Durante el primer tiempo, el Arenas dominó con bastante intensidad. Casi todo el juego se desenvolvió en el área de los ex campeones de España. Pero la vanguardia arenera, en la que hacia su reaparición el ex madrileño Gu- rruchaga, no tuvo la suficiente eficacia para desbordar a las líneas defensivas atléticas, en las que destacó la labor acertada de Cila- rrén y Muguerza.

El mayor fondo de los atléticos se impuso cuando iba mediada la segunda parte. Los are- nereros, sin haber conseguido ningún tanto, no pudieron seguir ejerciendo el dominio y entonces el Athletic se apresuró a resolver a su fa- vor el partido.

El tanto de la victoria se consiguió a los 25 minutos de este segundo tiempo, al aprovechar Bata un fallo de Egusquiza.

Al Arenas se le anuló un tanto marcado por Rufo al rematar un pase de Gurruchaga, por encontrarse aquel jugador fuera de juego.

En las postimerías, el árbitro, Plácido González, que actuó con acierto, se vió obligado a expulsar al defensa quechotarra, San Salvador, que tuvo un incidente con Gorostiza.

Se alinearon estos equi- pos:

ATHLETIC.—Blasco; Claußen, Luis; Calvo, Muguerza, Gerardo; Emilio, Iraragorri, Bata, Bergareche, Gorostiza.

ARENAS.—Eguizábal; San Salvador, Arrieta; Angel, Petreñas, Silvosa; Larrondo, Rufo, Gu- rruchaga, Egua, Basaguren.

## EN LASERRE

### Baracaldo, 2; Irún, 1.

Jugó con mucho entusiasmo el Baracaldo en su campo de Lasesarre y así pudo vencer, aunque por la mínima diferencia, al Unión de Irún, que fué difícil enemigo.

Dominaron los barceloneses en el primer tie- po. Con juego entusiasta y brioso que des- arrollaron no pudo ser contenido por los fron- terizos, nada más que replegándose a la de-

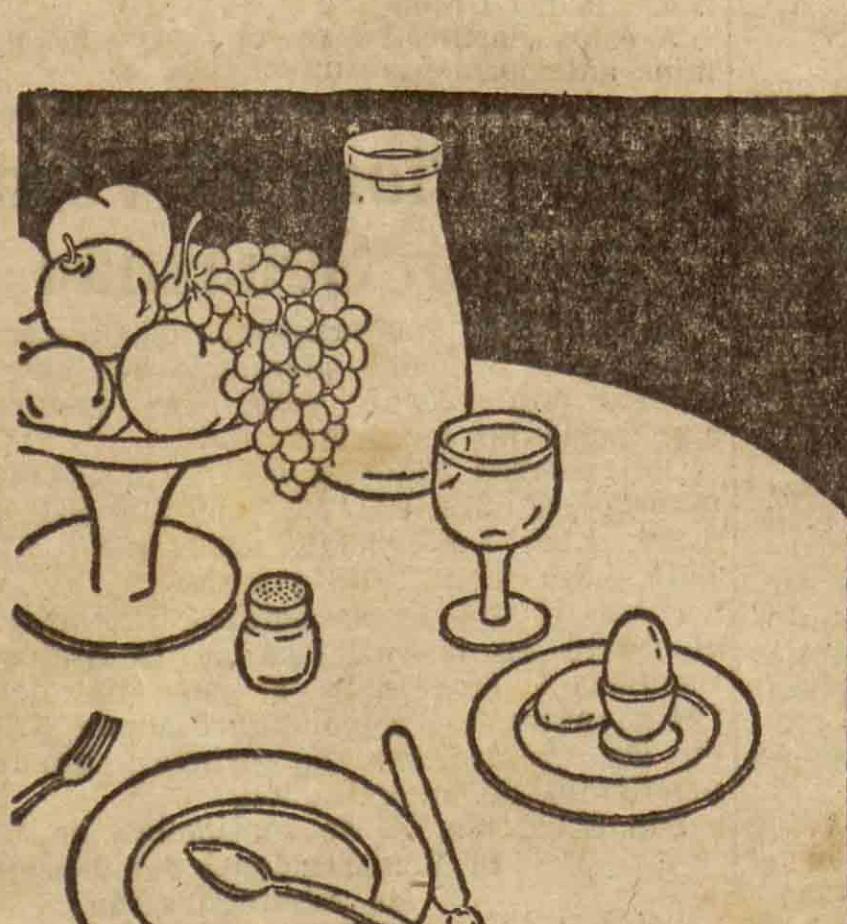
187

## El régimen alimenticio del enfermo del estómago...

...ha de ser de tal naturaleza, que proporcione el aparato digestivo la máxima quietud posible, debiendo ser a base de leche, verduras cocidas, frutas maduras y otros alimentos naturales, y, como me- dicamento, se debe tomar, después de las comidas, una cucha- rada de Elixir Estomacal Saiz de Carlos. Este medicamento, en cuya composición no figura ningún calmante ni ningún producto que pueda ser perjudicial, normaliza las di- gestiones, y los enfermos que lo toman notan desde los primeros días de tratamiento la desaparición de síntomas tan molestos como el dolor de estómago, acidez, agüas de boca, tendencia al vómito, etc.

**ELIXIR ESTOMACAL  
SAIZ DE CARLOS**

VENTA EN FARMACIAS



fensiva. Se lanzaron varios saques de esquina contra la puerta de Egia y en uno de ellos, lanzado por Larrazabal, Chisu consiguió meter el balón en el marco irunes.

En la segunda mitad, el partido se igualó. Y también el marcador, pues unas manos de Pa- blito en el área, fueron castigadas con penalty, que lanzado por "Chipi", fué el tanto del em- peate.

Entonces arreciaron los barceloneses en su juego brioso y al fin vieron satisfechas sus as- piraciones al conseguir Cachi, en un remate muy codicioso, el tanto de la victoria.

Arbitró Iturráde, que formó estos equipos: BARACALDO.—Antolín; Pabillo, Rey; Ortua, Julián, Ramón, Cuchi, Félix Pérez, Chisu, Cachelo, Zárraga, Larrazabal.

IRUN.—Eguía; Lerchundi, Mancisidor; Lina- zasoro, Ariana, Oyaneder; Urtizberea, Zubala, Zulaika, "Chipi", Sánchez Arana.

## EN BALAIDOS

### Celta, 3; Unión Sporting, 4.

Tuvo una mala tarde el Celta. En su terreno del Stadium de Balaídos fué batido por cuatro tantos a tres, por el Unión local.

Se inauguró el marcador al lanzar Nolete un penalty con que se castigó al Unión. Los cé- lulos aumentaron su ventaja con un segundo tanto marcado por Vega al rematar un corner. Se confiaron los del Celta y ello permitió a Chicha marcar el primer tanto del Unión. Poco después, Morla hizo el del empate. Volvió el Celta al ataque y Nolete hizo el tercer tanto de este equipo, al rematar de buen tiro un pa- se de Pirelo. El Unión jugaba entonces con solo diez jugadores, por haber tenido que abando- nar Pierlas, que reapareció en la segunda mi- tad.

Reanudado el juego, los vigueses del Unión se lanzaron con gran entusiasmo en busca del empate. Lo consiguieron en seguida, por me- diación de Chicha, que lanzó un tiro impara- ble. Herodes aumentaron su ventaja con un segundo tanto marcado por Vega al rematar un corner.

Se confiaron los del Celta y ello permitió a Chicha marcar el primer tanto del Unión. Poco después, Morla hizo el del empate. Volvió el Celta al ataque y Nolete hizo el tercer tanto de este equipo, al rematar de buen tiro un pa- se de Pirelo. El Unión jugaba entonces con solo diez jugadores, por haber tenido

1 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

# Una brillante actuación del Donostia

El partido entre rojos y blanquiazules fué jugado con mucho entusiasmo. Si siempre jugaran como el domingo lo hicieron los donostiarras, la afición aumentaría. JODI LAURENT VENIDA EN LAS EASERRE.

sión, y se registró la sorpresa de que el Gimnástico derrotara a su rival.

Eillo pudo ser posible por el entusiasmo, el coraje, el impetu que pusieron en la lucha los del Gimnástico. Con lo que pudo neutralizar el indudable mejor juego que realizaron los semifinalistas del año pasado.

Creyó el Levante que tenía asegurado el partido al adelantarse con tres tantos, marcado el primero por un cabezazo de Acosta y el segundo por Aparicio, que codiciosamente entró al remate de un tiro de Ruano. Esto ocurría cuando iban jugados cerca de cuarenta minutos del primer tiempo y a pesar de ello, el Gimnástico consiguió llegar al descanso con una diferencia a su favor. En menos de seis minutos hizo tres tantos. El primero fué un remate de Larriscain a centro de Monasterio; el segundo lo hizo este jugador y el tercero Pícolin, al rematar un golpe franco.

Continuó el juego en el segundo tiempo con iguales características. El Levante, con su mejor clase, continuaba dominando, pero ello no le sirvió para conseguir el empate en un remate de Ruano a pase de Artigas.

El Gimnástico seguía con su táctica de aprovechar todas las oportunidades con rápidas escapecadas. Bien pronto se observó el buen resultado que le daba, claro es que contando con que Vidal se mostraba muy inseguro. El tanto del triunfo lo hizo Carbonilla.

Meleón estuvo muy acertado en el arbitraje. Los equipos fueron:

LEVANTE.—Vidal; Arater, Puig; Múgica, Dolz, Porreras; Ruano, Artigas, Blay, Acosta, Aparicio.

GIMNASTICO.—Amador; Gojenuri, Benito; Porcellac, Astorica, Tari; Carbonilla, Chipolin, Larruscain, García, Monasterio.

EN BARDIN

Héroles, 4; Valencia, 0.

Se había esperado con gran expectación el partido del Stadium de Bardin, entre el Hércules y el Valencia.

El primer tiempo no respondió el interés que la afición había puesto, pues ninguno de los equipos hizo nada extraordinario. Generalmente se redujo el juego a un pleito insulso, sin que se produjeran situaciones de peligro y por lo tanto se llegó al descanso sin que hubiese funcionado el marcador.

En cambio, en el segundo tiempo, el Hércules buscó afanosamente el triunfo y con un juego de gran clase logró imponerse a sus contrarios, a los que dominó de una manera rotunda.

El tanto de la victoria lo hizo Morera, al regalar un flojo despeje de Cano.

Causó mala impresión el Valencia, que está muy lejos de haber conseguido un conjunto eficaz. Unicamente Cano, Moreno y Goiburu, estuvieron acertados. Por el Hércules Goyeneche, Salvador, Salas, Irles y Gomila.

El catalán Arribas hizo un buen arbitraje, siendo los equipos:

HERCULES.—Pérez; Goyeneche, Maciá; Salvador, Rosalench, Salas; Irles, Tatono, Blázquez, Morera, Gomila.

VALENCIA.—Cano; Torregaray, Moreno; Goiburu, Iturraspe, Conde; Santi, Rosado, Vilanova, Lelé, Stor.

EN LOS CARMENES

Recreativo, 0; Betis, 0.

Muy entretenido resultó el encuentro del campo de Los Carmenes, entre el Betis y el Recreativo local.

El Betis actuó con más acierto que en anteriores partidos. Claro es que no jugó lo suficiente para vencer a un equipo como el Recreativo, lleno de entusiasmo y de juventud, que no es fácilmente batible en su campo.

Lo mejor fué el primer tiempo, de juego muy igualado, con peligro para las dos metas, ante las cuales tuvieron que emplearse a fondo los dos trios defensivos.

El Recreativo se impuso netamente en la segunda mitad. Llegó a hacer hasta once saques de esquina, pero no pudo esforzar la meta bética ante la ordenada defensa a que se enfrentaron los jugadores sevillistas.

Arbitró acertadamente Ridalgo Medina, que anuló en justicia un tanto del Recreativo marcado por Calderón en el primer tiempo, siendo los equipos:

RECREATIVO.—Rodrigo; Carreras, Díaz; Bianchi, Torquemada, Cuenca, Castrí; Victorio, Nieto, Calderón, Sosa, Lugué.

BETIS.—Jesús; Capelo, Aedo; Peral, Gómez, Larrinaga, Sáez, Adolfo, Uñomuño, Rancel, Caballero.

EN SEVILLA

Sevilla, 4; Mirandilla, 0.

No les fué fácil a los campeones de España ganar en su campo al Mirandilla gaditano. Lo consiguieron, pero por la mínima diferencia y en forma muy poco brillante.

Muy movido el primer tiempo. Los sevillanos dominaron más que sus contrarios, pero sin que éstos se entregaran con facilidad.

Al cuarto de hora del segundo tiempo, Tache, recogiendo un pase de Campanal, consiguió el tanto de la victoria.

Este estuvo en un peligro inminente en una escapada del gaditano Gómez, que fué anulado por Eizaguirre en una salida muy expuesta.

Mal partido del Sevilla, en el que falló la linea media. Afortunadamente para él, la vanguardia gaditana fué muy poco peligrosa en los remates.

Arbitró bien Ocaña, siendo los equipos:

SEVILLA.—Eizaguirre; Joaquín, Deva; Alcázar, Segura, Fede; Tejada, Torrontegui, Campanal, Tache, Bráceros.

MIRANDILLA.—Omist; Gómez, Ayuela; Bohorques, Beguiristain, Sosa; Caspi, Gómez, Alcalde, Portugués, Espinosa.

EN ATOCHA

Donostia, 2; Osasuna, 1

A los pocos momentos de encontrarnos en el campo de Atocha se nos hacía imposible que el Athletic de Bilbao hubiera conseguido derrotar como lo hizo a ese conjunto de muchachos entusiastas que veíamos corretear por el campo donostiarra. No acertábamos, porque esos muchachos no estaban jugando al fútbol como basta ahora tanto se estila; estaban haciendo como verdaderos "ases" del balón.

Sus combinaciones eran perfectísimas; su entusiasmo el característico en los jóvenes que

no son, pero que saben que pueden ser; sus regates, primorosos; en fin, que al verlos jugar tan magníficamente, el aplauso surgió de nuestras manos sin poderlo evitar.

Fué el primer tiempo del Donostia sencillamente colesal. Creímos tener ante nuestros ojos una visión de aquel magnífico cuadro que tanto pasionó a sus paisanos en sus partidos contra el Barcelona F.C. en aquellas finales memorables; pues para completar la exhibición no faltaba más que fuera rubricada por aquellos gloriosos jugadores.

Los ocho "chavales" del Donostia con los tres veteranos que aun militan a sus lados nos dieron todo un curso de bien jugar y de entusiasmo inigualables. Corrieron tras el balón como verdaderos tigres; fueron enormemente peligrosos ante el marco osasunista; defendieron su puerta con el tesón del equipo que se juega la final de un campeonato nacional y demostrando que a pesar de su juventud, puede confiarse en ellos.

Ya hemos dicho al principio de esta reseña que no comprendíamos que a este equipo pudiera haberle vencido otro por siete goles de diferencia. Y verdaderamente, tenemos motivo para dudarlo. No es posible que estos muchachos jugaran en San Mamés con el entusiasmo que lo hicieron el domingo último en Atocha. En aquella ocasión tuvieron que haberse asustado ante el nombre del equipo contrario y sólo así se comprende esa abrumadora derrota. Pues ante el Athletic, ante el Madrid y si nos apuran mucho, ante un equipo profesional inglés, si juegan con el entusiasmo que lo hicieron ante el Osasuna, hubieran salido del campo con la cabeza alta; no abrumados por el peso de los goles.

Todos jugaron a cual con más entusiasmo. Algunos se lucieron más que otros, eso es indudable. Pero todos, todos demostraron que jugando al fútbol de esa manera, sin contar en el equipo con profesionales de campanillas; con la modestia que en estos momentos caracteriza al club easonense, se pueden ganar muchos partidos, y, sobre todo, se puede atraer a aquella afición que hace tiempo se fué y que no tiene trazas de volver. Se puede, y hay que conseguirlo. Hay equipo en San Sebastián y debe cuidarse de mantenerlo en la posición que ocupa después de su victoria sobre el Osasuna.

Vimos unos cuantos muchachos que merecen destacar en esta corta reseña. Uno de ellos, el que más nos gustó fué el defensa Izaga. Posee este muchacho muchos conocimientos de fútbol. Sabe colocarse, despeja con seguridad, se revuelve con entusiasmo y si lo dirigen con acierto podrá llegar a coloca su nombre al lado de aquellos gloriosos defensas que tuvo el club de San Sebastián. Únicamente lo encontramos, para el puesto que ocupa, un poco de engordo. Si engorda un poco más podrá desenvolverse con tranquilidad ante las arremetidas de los jugadores contrarios.

Epi y Berridi forman una bonita pareja en sus puestos respectivos. Están competenidos y saben cambiar sus puestos un poco a la manera que lo hacen Mariscal y Bienvobas, es el mejor elogio que puede hacerse de ellos. Junto con el veterano y cada vez más entusiasta Cholín, darán muchos días de alegría a los aficionados donostiarra. Cholín, ya decimos que está hecho un entusiasta a pesar de que ya las piernas le pesan de haberle dado tanto a la bolita. Fué el indiscutible conductor de la línea delantera y los mejores remates a gol—lo mismo con la cabeza que con los pies—vinieron pór su lado.

En fin, que no creemos de interés ir destacando los méritos de cada jugador por el par-

tido que realizaron el domingo. Hemos dicho que todos fueron a cual mejores y ese es el comentario que de ellos hacemos.

El partido se redujo a dos tiempos magníficos de cada equipo. Los 45 primeros minutos fueron de constante dominio de los donostiarra. Sus avances, más peligrosos, fueron ejecutados con más técnica que los de los rojos. Estos no parecían ser los bravos pamplónicas que tememos conocidos. Andaban desorientados, casi siempre llegaban tarde al balón, y se limitaban a hacer una labor de destrucción. Todo el primer tiempo dominaron los donostiarra, que llegaron al descanso con dos goles a su favor por uno sus contrarios.

En el segundo tiempo cambió por completo la decoración. Salió al campo la clásica furia roja y arrollaron a los jóvenes donostiarra. Estos defendieron con el entusiasmo que antes lo habían hecho, atacando su puerta, y supieron llegar al final del partido manteniendo la ventaja.

En casi todo este tiempo el balón anduvo por los terrenos blanquiazules. Pero a pesar de este dominio, fué el equipo donostiarra el que a nuestro juicio mereció la victoria. Comparando el juego realizado por los dos equipos en ambos tiempos, fué el de los donostiarra el que mejor impresión causó. Realizaron juego de conjunto; no le dieron al balón sin orden ni concierto como los pamplónicas en su tiempo de dominio.

Los navarros dominaron mucho, pero no dieron la impresión de ser muy peligrosos. Si en lugar de tener frente a ellos a ese grupo de muchachos poco experimentados, como son los del actual Donostia, tienen a las "viejas glorias" estamos seguros que ese dominio no hubiera sido tan intenso. Bombearán demasiado el balón; no comprenderán sus avances. Y de esa manera no se puede ganar. Hay que saber contener los nervios y buscar con más tranquilidad el empate. En la forma que ellos lo hicieron es imposible. Fallaron muchos tiros y algunos, también, no fueron goles por verdadero milagro, esa es la verdad. Pero algo de eso también les pasó a los donostiarra en el primer tiempo.

El jugador que más nos gustó del Osasuna fué Vergara. A pesar de estar muy vigilado, cada vez que el balón paraba en sus pies era un momento de nerviosismo que se apoderaba en los "hinchas" donostiarra. De fácil regate, buen tiro y mucho entusiasmo, es el pamplonico; el jugador que no ha de tardar en ver su nombre unido al de los internacionales. Junto a él los medios fueron los que más destacaron y de estos Kuki, aunque, en honor a la verdad debemos de decir que la manera en que se distribuyó el juego fué un poco equivocada. Debe acostumbrarse a cambiar el juego más rápidamente y prodigándose. La defensa nos pareció insegura y por ello no hacemos más comentarios de ella. El portero, regular.

Los goles fueron conseguidos de la siguiente manera: Era el momento en que más dominaban los de aquí. Catachú, recogiendo un saque, pasó rápidamente a Vergara, que empalmó un tiro impresionante que a duras penas lo detuvo Rojo. El balón llevaba mucha fuerza y se le escapó de las manos al portero donostiarra. Oportunidad que aprovechó Aranaz para obtener el primer gol de la tarde. Iban jugados 19 minutos.

El empate vino al minuto de obtenerse el primer gol. No se desanimaron los blanquiazules por el tanto que les habían metido. Salieron con mucho brío y fué Ayestarán el iniciador.

dor de la jugada. Pasó a Epi, que avanzando rápidamente centró la pelota; surgió Berridi, que, de forma espectacular, metió la cabeza obteniendo el empate de forma imparable. Fue un tanto precioso, que se aplaudió largamente.

A los 25 minutos obtuvo el Donostia el tanto que había de darle la victoria. Cholín corrió el balón para el lado derecho, pasando a Epi, que desmarcándose muy oportunamente, centró largo; recibió el balón el oíro extremo, Arrieta, que volvió a centrar un poco raso. Cholín, en posición inverosímil, a la media vuelta, largó un bonito patadón que se convirtió en el segundo tanto para los donostiarra. El entusiasmo del público se manifestó en continuas ovaciones dedicadas a los entusiastas muchachos del club easonense.

El árbitro, Rafael Corpas, no realizó un partido a gusto de todos. Lo mismo pitaba una falta que no la habían cometido, a los de Pamplona, que veía un "faut" en una entrada franca de los donostiarra. No negamos de su imparcialidad, pero pese a sus buenos deseos, creemos que se equivocó demasiadas veces.

Los equipos se alinearon de la siguiente manera:

DONOSTIA F. C.—Rojo; Arana, Izaga; Oronoz, Ayestarán, Unzueta; Epi, Berridi, Cholín, Fructuoso, Arrieta.

OSASUNA.—Zarraonaín; Muguirro, Recarte; Pichi, Kuki, Tell; Avizcurre, Aranaz, Vergara, Bienvobas, Catachú.

Al partido asistió mucho público, que salió muy satisfecho de Atocha, pues fué el del domingo un partido de los que hace mucho tiempo no presenciábamos.

PAGO T.

## Pida coñac

JIMÉNEZ & LAMOTHE

Propietarios:

LARIOS, S. A.

Málaga

Agente depositario:

D. PEDRO CALZACORTA

Calle de Pi y Margall, 31

San Sebastián

## TALLER REPARACIONES

Reconstrucción y limpieza para máquinas de todas las marcas  
pida presupuesto

VALENTIN DE VEGA - IDIAQUEZ 12 - TELEF. 14048  
SAN SEBASTIÁN

Lo que dicen los curados:

## Debo la vida a la Cura N.º 16

"Sufria del corazón e hígado y después de tratamientos inútiles durante cuatro años, desesperado, decidí tomar la CURA N.º 16 DEL ABATE HAMON. Sufría palpitations, dolor insufrible del hígado, fatiga al andar o subir escaleras; todo ha desaparecido y hoy estoy completamente curado y casi puedo decir que debo la vida a la CURA N.º 16 DEL ABATE HAMON."

Firmado: Don Mariano Aparicio Pastor,  
Pablo Iglesias, 132, Palencia

## LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

poseen un extraordinario poder curativo, gracias a la perfecta capacidad de asimilación de las PLANTAS de que se componen, las cuales ejercen una energética depuración y renovación orgánica que restablecen rápidamente el equilibrio de la salud sin necesidad de régimen alimenticio. No perjudican ni producen trastornos porque no contienen tóxicos ni estupefacientes, sólo PLANTAS sanas y bienhechas.

Son ECONOMICAS: sólo cuestan 25 cént. al día.

Gratis y sin compromiso recibirá usted el interesante libro "La Medicina Vegetal", del Dr. Sabin y del Boletín mensual "Lo que dicen los curados".

220

Nombre.....

Calle.....

Ciudad.....

Provincia.....

Mande este cupón como impresión con sello de 2 cént. a LABORATORIOS BOTANICOS Y MARINOS, Ronda de la Universidad, 6, BARCELONA.



## MOVIMIENTO DE BUQUES

El domingo entraron en nuestro puerto los vapores "Alejandro" y "Hernani", con cargamento de carbón a bordo, procedentes de Gijón.

Salió el vapor "Vito", con cargamento de manzana para Villaviciosa.

Ayer entró el "Concepción Hevia", con carbón y procedente de San Esteban de Pravia. Salieron el "Rosita", con cargamento general para Pasajes, y el "Carmen", con harina para Foz.

## LA PESCA

Nada el domingo, que la flota de barcos pequeños y la de vapores de arrastre permanecieron en puerto guardando el descanso semanal. Ayer salieron vapores y motoras para dedicarse a la pesca menor—algunos a palomita—, y los de red regresaron a puerto con regular cantidad de sardina, que se vendió muy bien.

Los vapores de arrastre, en esta primera jornada de la semana, tuvieron suerte bastante buena.

Por la mañana no se efectuaron ventas en la Pescadería, como lunes.

## ORTOS Y OCASOS

Sale el Sol a las 6'10, pasa por el meridiano a las 12'48 y se pone a las 19'59.

La Luna pasa por el meridiano a las 14'30. Cuarto creciente el día 5.

## MAREAS DE ROY

Pleamar: A las 5'6 de la mañana; a las 5'20 de la tarde.

Bajamar: A las 11'19 de la mañana; a las 11'32 de la noche.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio de Igeldo.—Situación atmosférica:

La depresión del sur de Islandia produce vientos fuertes, del Oeste al Noroeste, en las costas de Irlanda y en la Mancha.

Las presiones son altas al norte de Escandinavia y al oeste de Portugal.

Los vientos en el Cantábrico son flojos del sector Oeste, y se producirán algunos chubascos del Noroeste, con mar de fondo moderada.

## Tiempo probable

En Guipúzcoa: Vientos moderados del Sudeste al Noroeste. Cielo generalmente cubierto y algunas lluvias.

A 100 millas: Vientos del Sudoeste al Noroeste, moderados. Algun chubasco del Noroeste. Marejada.

En La Chapelle y Gran Sol: Vientos algo fuertes del cuarto cuadrante. Mar gruesa.

## NOTICIAS

**CRONICA JUDICIAL.**—A las doce y cuarto de la mañana de hoy, se celebrará la visita de cárcel con la asistencia de la Junta de gobierno de esta Audiencia Provincial.

Para el día 3, a las diez de la mañana, está señalado el juicio oral dinamante del Juzgado de la capital, por robo en un establecimiento. Procesado, Eulalio Iturbe; defensor, señor Echeverría (don Arturo), y procurador, señor Zárate.

**SOCIEDAD ARTZAK-ORTZEOK.**—Se convoca a todos los socios a junta general extraordinaria que tendrá lugar hoy, martes, a las nueve de la noche en primera convocatoria y nueve y media en segunda, con el siguiente orden del día:

Lectura del acta anterior.

Situación del ambigú.

Movimiento de fondos.

Balance, festejos.

Banquete social.

Proposiciones generales.

Se ruega la total y puntual asistencia.

La Directiva.

**SOCIEDAD UMURE-ONA.**—Se participa a todos los socios y familiares, que esta Sociedad tiene proyectado para el próximo jueves, a las diez de la noche, la actuación del renombrado "Tex Richard", gran actor excéntrico, así como de danzas y tangos argentinos.

**LOS ACCIDENTES DE TRABAJO EN AGOSTO ULTIMO.**—En el mes de agosto último fueron comunicados a la Caja Nacional de Seguro de Accidentes del Trabajo, 167 siniestros, de los cuales 76 de muerte y 91 de incapacidades permanentes.

Desde el punto de vista del seguro, de los 167 patronos responsables, 45 estaban asegurados en la Caja Nacional, 55 en Campañas de Seguros, 60 en Mutualidades y 7 no estaban asegurados.

En el mismo período han sido resueltos 63 expedientes de muerte, 46 de incapacidad permanente parcial, 22 de total y 5 de absoluta.

Los promedios de coste desde el 1.º de abril d. 1933, son:

De muerte. 15.022'33 pesetas.

De incapacidad permanente parcial, pesetas 11.240'32.

De incapacidad permanente total, pesetas 17.554'56.

De incapacidad permanente absoluta, pesetas 22.954'97.

El número de nuevos pensionistas es de 190.

PRECIO POR INSERCIÓN  
-- 1,25 PESETAS --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,50 PESETAS --

A B C de los entendidos, proveedores de joyería, relojería, cubiertos y platería en "La Joyita", Aldamar, 12. Teléfono 12-9-64.

A 6,50 desearía dos o tres huéspedes; buenas habitaciones, trato esmeradísimo, baño, ascensor. Razón en esta Administración.

A COMPRAR BARATO. Armaros luna, camas lavabos y objetos de ocasión, precios increíbles. Visitar esta Casa Iñigo, núm. 12.

ADMITO dos únicos huéspedes, a 4'50. Ascensor. Iparraguirre, 4, 4.º izquierda.

ADMITO todo el año un huésped, sólo dormir, gabinete exterior, sitio céntrico, hay baño y teléfono. Informes: tlf. 16-2-31.

AGENCIA B. Pastor. Urgen 80 donce, cocineras, señorita francesa. Ofrezco 500 todo, niñas, camareras, criadas, nodriza. 11.306.

AGENCIA Doností. Ofrezco pisos, villas, gabinetes, cocineras, doncellas, y precisa chicas. Seriedad. Pi y Margall, 46. Tlf. 16-6-96.

AGENCIA P. Escuelas, 5. Urgen 40 cocineras, primeras doncellas viajar, bares, chicas todo numerosas plazas Francia. 1.000 acto.

IAH!: Nueva compra-venta. Máq. Singer, comedor 100 Ptas.; escritorio, 35; gramola, 30 discos, 100; mesas, etc. Peña y Gofí, 16.

ALEMAN. Lecciones por profesora alemana, diplomada. Teléfono 14-6-24.

ALQUILANSE hermosas habitaciones con pensión o sin ella, precio moderado. Avenida de la Libertad, 4, 2.º

ALQUILERES villas, pisos temporado, año; vendo chalets, caseríos, facilidades pago. Traspaso bares. Agencia Gros. Tlf. 10-8-20.

ALQUILLO hermosas habitaciones con pensión o sin ella; camas a 1,50; todo el año. Baño y ascensor. A. Miramón, 4, 2.º num. 1.

ALQUILLO hermosas habitaciones con pensión o sin ella; camas a 1,50; todo el año. Baño y ascensor. A. Miramón, 4, 2.º num. 1.

ATENCIÓN. Modista Sra. y niñas. Esmero y prontitud. Tomaría huéspedes estables 5 y 6 pesetas; ascensor y baño. Loyola, 3, 1.º

A UNOS MINUTOS del centro se alquilan locales para almacén, con oficinas y garaje. Tranvía puerta. Teléfono 15-1-74.

AQUI solo, dormitorios estilo moderno a 950 y 1.250 Ptas. Vea y convíncase. S. Zuñaloaga Hnos. S. Francisco, 53. Teléf. 1-52-90.

ARRIENDO local propio para almacén o industria, con o sin habitaciones, en Buena Vista, Pasajes. Informes R. Aulestiarte.

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Secundino Esnaola, número 28, 1.º derecha. (Barrio de Gros).

ANGELA C

1 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR INSERCIÓN  
- 1,25 PESETAS -

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
- 1,50 PESETAS -

PERDIDA plano de casa entre Usandizaga y Atocha. Rúegase avisar al teléfono 15.618, por tratarse de obrero.

PISO, por ausencia, se alquila amueblado todo el año. 6 habitaciones, mucho sol, ascensor y baño. Miracruz, 17, A-6.<sup>o</sup> centro.POR AUSENCIA forzosa urge vender mobiliario moderno completo. San Martín, 43, 2.<sup>o</sup> izquierdo; de diez a una y de tres a seis.

POR QUIEBRA se venden varios muebles nuevos a mitad precio; jol, gabinete, comedor tallado y muebles vascos. Tlf. 11-6-02.

PULSERA cadena identidad, nombre placa Verónique, y medalla V. C. Entreguen: Restaurant Oquendo, 8.

RADIO Pilisp, 8 lámparas, se vende por ausencia, en 600 Ptas. Costó 1.300. Seminueva. Coge todo. Miracruz, 17, A, 6.<sup>o</sup> centro.

SASTRE. Necesito oficiala aprovechanta y buena maquinista de trincheras. Elcano, 7, quinto izquierdo.

SASTRE. Corte y confección primera; precios económicos. Se admiten géneros y los facilito a precios fábrica. Usandizaga, 21, 1.<sup>o</sup>SASTRE de Madrid. Hechuras finas de traje o gabán, 45 ptas.; con forro de seda, 60; de señora, 40. Pí y Margall, 15, 1.<sup>o</sup> Tlf. 12-3-81.SE ALQUILA un gabinete exterior a Sra. o caballero, para todo el año, casa de confianza. Informarán Zabaleta 36, 1.<sup>o</sup> centro.

SE ALQUILAN dos gabinetes, con o sin pensión o derecho cocina. Aguirre Miramón, número 4, cuarto, número 2; ascensor.

SE ALQUILA a señorita o matrimonio sin hijos, gabinete exterior, baño, sol. Razón, LA VOZ.

SE ALQUILA piso, renta 100 pesetas. Informarán: Usandizaga, 21, portero.

SE ALQUILAN habitaciones para temporada invierno, con o sin pensión. Informes: Teléfono 1-49-95.

SE ALQUILAN habitaciones amuebladas, sitio céntrico, muy soleadas, hay 4 camas, derecho cocina. Idaíquez, 4, 4.<sup>o</sup> derecha.

SE ALQUILA piso amueblado, pequeño, soleado; gas, baño, ascensor, todo año o temporada. Razón en esta Administración.

SE ARREGLAN y se dan vuelta a gabanes y trajes de caballero; precios económicos. San Jerónimo, 25, tercero, derecha.

SE DESEA comprar, de ocasión, una prensa pequeña, a mano. Ofertas, por carta, a J. M., a esta Administración.

SE DESEAN dos únicos huéspedes en casa poca familia, buen trato, o se alquilan gabinetes soleados y céntricos. Razón: VOZ.

SE DESEAN dos caballeros para dormir, baño, sol, de 1 a 3. Usandizaga, 25, primero izquierdo.

Primer de Octubre. Núm. 328

## MEMORIAS DE

## UN MEDICO

VERSION CASTELLANA  
por ALEJANDRO DUMAS  
Editor: RAMON SOPEÑA

—¿Eso?—contestó Althotas.

—Sí, esto.

—Es una cinta de seda para el cabello.

—De qué está mojado este cabello?

—De sangre, ya lo ves.

—Y qué sangre es esa?

—Cuál ha de ser, vive el cielo! La que necesitaba para mí elixir, la que no quisiste darme y me he proporcionado yo mismo.

—Pero, ¿a quién habéis cortado esta trenza, de quién es esta cinta? Esto pertenece a un niño.

—Y quién te ha dicho que he degollado a un niño?—preguntó Althotas tranquilamente.

—No os era precisa sangre de un niño para hacer vuestro elixir? ¡Vamos, no me habíais dicho esto!

—O de una virgen, Acharat, de una virgen. Y Althotas alargó su descarnada mano, cogiendo de encima del brazo del sillón una redoma cuyo contenido saboreó con delicia.

Después, con el tono más natural del mundo, con afectuoso acento, dijo:

—Muy bien, Acharat; obraste con prudencia y previsión colocando a esa mujer debajo de este piso, y casi donde yo pudiera alcanzarla, porque de este modo no tiene de qué quejarse la humanidad, ni que reprender la ley cosa

alguna. No has sido tú quien me has dado la virgin sin cuya sangre hubiera muerto tu maestro, que la he tomado yo; gracias, pues, amado discípulo, gracias, mi querido Acharat.

Y volvió a saborear el contenido de la redoma.

Bálsamo dejó caer el mechón de pelo que guardaba en la mano, y una luz horrible deslumbró su vista.

Enfrente de él había una gran mesa de mármol que el viejo tenía siempre llena de plantas, libros y redomas; pero a la sazón se hallaba abierta con un largo paño de damasco blanco salpicado de flores oscuras, dando en la rojiza luz que despedía la lámpara de Althotas, la cual dibujaba unas formas siniestras que Bálsamo no había visto hasta entonces.

Este agarró el paño por una punta y tiró con fuerza.

Mas entonces se le erizaron los cabellos, y su boca entreabierta no pudo dejar salir el horroso grito que se ahogó en el fondo de su garganta.

Bajo aquel sudario encontró el cadáver de Lorenza; de Lorenza, tendida sobre la mesa, con el rostro amoratado, pero risueño aún, y cuya cabeza pendía hacia atrás como arrastrada por el peso de sus largos cabellos.

Por cima de la clavícula tenía una ancheta herida y ni una gota de sangre salía ya.

Sus manos estaban tijeras y sus ojos cerrados bajo unos párpados de color de violeta.

—Sí, sangre, sangre de virgin, las tres últimas gotas de la sangre interior de una virgin; esto era lo que me era preciso—dijo el viejo saboreando por tercera vez el contenido de su redoma.

—Miserable!—exclamó Bálsamo, cuyo desesperado grito se escapó al fin por cada uno de sus poros; ¡miserable, miserable, porque hace cuatro días que era mi querida, mi amante, mi esposa! La has matado para nada, porque no estaba virgin...

Althotas se estremeció al escuchar esto; sus pupilas se dilataron de un modo horrible, sus encías, porque no tenía dientes, rechinaron, y su mano dejó caer la redoma sobre el entarri-

TRAJE calidad a medida, 125 ptas. Abrigo inmejorable confección, 115. Prueba y será cliente. Sastrería Prieto. Prim, 36.

TRASPASO. Urge, por ausencia, tienda comedibles parte vieja, con clientela, poca inventaria y existencias. Inform. B. L. Admón

TRASPASO comedibles con vivienda, locales muy céntricos, poca renta, buenos sitios. Razón: Fuenterrabía, 15, 2.<sup>o</sup>, de 9 a 1.TRASPASO bares restaurants, parte vieja, nueva y Gros, todos con vivienda, ocasiones. Razón: Fuenterrabía, 15, 2.<sup>o</sup>, de 9 a 1.TRASPASO fábrica lejas con carro y caballo, buena clientela, en 1.200 pesetas. Informarán: Fuenterrabía, 15, 2.<sup>o</sup> derecha.TRASPASO carnicería, fábrica legías, mercerías, locales vivienda pisos amueblados, etc. Razón: Fuenterrabía, 15, 2.<sup>o</sup>, de 9 a 1.TRASPASO por 1.000 pesetas local con facilidades pago. Renta 75 pesetas, buen sitio. Fuenterrabía, 15, 2.<sup>o</sup>, de 9 a 1.

TRASPASO, por ausentarse, tienda con vivienda, buen sitio, poca renta, liquidamos género, etc. Razón, en esta Administración.

TRASPASO o arriendo hotel Miramar-Buenavista Vista, Pasajes. Informes R. Aulestiarte.

VENDO pisos Pí y Margall, céntrico, facilidades de pago. Agencia Altaña. Fuenterrabía, número 13, primero.

VENDO un 2.<sup>o</sup> interior en 9.000 pesetas y un cuarto piso exterior en 8.500; con facilidades de pago. Ronda, 5, 5.<sup>o</sup>; hay ascensor.VENDO un piso 2.<sup>o</sup> con 100 m. de terreno en 6.000 Ptas., en Herrera: tranvía y carretera a la puerta. Ronda, 5, 5.<sup>o</sup>; ascensor.

VENDO tres gabinetes muy baratos, camas turcas, idem plegables, somiers, se ponen mallas. Urdaneta, 4. Ángel.

VENDO coche de niño, en muy buen uso. Informarán: Elcano, 8, segundo, izquierda.

TAQUIGRAFIA, mecanografía, contabilidad; precios económicos. Trueba, 12, quinto, izquierda. Hay ascensor.

ARTES DE COCINA  
Indispensable a todas las cocineras y masas de casa  
Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías.



## La Mesa Española

## ARTE DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y masas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

CARTELERA DE  
ESPECTACULOS

FRONTON MODERNO.—Grandes partidos de peleas para hoy, a las cuatro menos cuarto: Primero (a remonte), Aramburu II y Múgica II, contra Larrañaga II y Vergara; segundo, (a palo), Chacón y Ermua, contra Durangués y Aguirre; tercero, (a remonte), Izaguirre P. e Idiábal, contra Escudero y Amendabar; cuarto, (a palo), Salamanca y Yarza, contra Madariaga y Ricardo.

FRONTON URUMEA.—Grandes partidos de peleas para hoy, a las cuatro menos cuarto: Primero, Irigoyen I y Zabaleta (rojos), contra Abrego III y Guebeluz (azules); segundo partido, Salaverria II y Guruceaga (rojos), contra Salsamendi II y Erreza (azules); tercero, Cíldo y Aguirre (rojos), contra Salaverri y Zumeta (azules).

VICTORIA EUGENIA.—Sesiones de cine sonoro: de cinco y cuarto a nueve y a las diez y media de la noche: "Italia" (documental), "Viva Villa" (dibujos) y la película Metro Goldwyn Mayer "Caravana de bellezas". Música... juventud... alegría...

SALON MIRAMAR.—Sesiones de cine sonoro: a las cinco y cuarto, siete y cuarto tarde y diez y media noche: "Este gato no es ratero" (dibujos), y la superproducción Fox "Adorable".

PETIT - CASINO.—Sesiones de cine sonoro a las cinco y siete y cuarto tarde y diez y media noche: Programa doble "La piedra maldita" y "Melodía de rascacielos".

BELLAS ARTES.—Sesiones de cine sonoro de cinco y media a nueve y a las diez y media noche: "Cinco gemelas Dionne" (documental) y la extraordinaria película "El Caballero de los Folies Bergere".

TEATRO PRINCIPAL.—Sesiones de cine sonoro de cinco y cuarto a nueve y a las diez y media noche: "La ruta de Guadalupe" un maravilloso film documental del Monasterio de Santa María de Guadalupe, y la película Ultimo presenta "Una aventura en Polonia".

TEATRO TRUEBA.—Sesiones de cine sonoro, a las siete tarde y diez y media noche: A petición del público, el mejor sugestionador del mundo, el profesor Alba con nuevo e interesantísimo programa.

TEATRO PRINCIPE.—Compañía lírica de Marcos Redondo y Antonio Palacios. A las seis y media: La magnífica comedia lírica en tres actos, el último dividido en dos cuadros, libro de Federico Romero y Guillermo F. Shaw, música del maestro Vives "Doña Francisquita". A las diez y media: La zarzuela en dos actos, libro de Román y Martí, música del maestro Sorozábal "Katuska".

GRAN KURSAAL.—Sesiones de cine sonoro: a las cinco y cuarto, siete y cuarto y diez y media noche: "Sucedío en Nueva York" por Lyle Talbot y Heather Angel.

BANDA MUNICIPAL.—Programa que ejecutara en el Paseo del Boulevard.

De siete y media a nueve: 1. "Josefinas", pasodoble Barbero; 2. "Sigur", fantasía, Reyer; 3. "On The Bosphorus"; Lincke; 4. "Aola", valses, Trabadelo; 5. "¡Cómo están las mujeres!" Córdoba, Luna; 6. "La del Soto del Parral Núm. 2", Soutullo y Vert.

## CLINICA ESTILOGRAFICA

Reparación garantizada de plumas de todas marcas; plumillas ORO, piezas recambios de toda clase de plumas. Especialista señor Manuel garantiza todas reparaciones. Waterman's Swar Gonklin &amp; similares.

URBIETA 15 (vacíador)

J. M. MUÑOZ Especialista enfermedades de la piel, venéreas y sifiliticas. Consulta: 12 a 2 y de 5 a 9. Teléf. 15.173. San Francisco 18, 1.<sup>o</sup> derecha

mañana sujetos por las patas, dándoles de punta durante largo tiempo sin conseguir que vuelvan la cabeza, pero que si les pincha con la punta del cuchillo de monte alzan oblicuamente sus sangrientos ojos, llenos de odio, venganza, reconvenión y sorpresa.

—Parece mentira—decía aquella mirada, tan expresiva aún a pesar de encontrarse en la agonía—, parece mentira que me sobrevengan tantas desgracias y derrotas por culpa de un ser tan pequeño como es ese hombre, a quien estoy viendo hincado de rodillas a cuatro pasos de mí, a las plantas de un objeto que ya no vive. ¿No es una cosa monstruosa, en fin, que un grano de polvo haya conseguido parar la rueda de un carro tan soberbio como rápido por su poder y su inmortal vuelo?

En cuanto a Bálsamo, se hallaba anonadado, sin voz, sin movimiento y apenas con vida; ningún pensamiento在他的脑中 había penetrado aún en su cerebro por entre los sangrientos vapores que le empañaban.

—Y qué mucho si había perdido para siempre a Lorenza, Lorenza que era suya, que era su esposa y su ídolo, esa criatura tanto más hermosa cuanto que a la vez era angel y amante; Lorenza, es decir, el placer y la gloria; lo presente y lo porvenir, la fuerza y la fe; Lorenza, es decir, su alma entera?

Bálsamo no lloraba, no gritaba, ni siquiera suspiraba.

Apenas le quedaba tiempo para admirarse de que se hubiera desplomado sobre su cabeza tan grande desgracia, a la manera de esos infelices a quienes sorprende una inundación encontrándose en el lecho y a obscuras, que sueñan que están rodeados de agua, despiertan, abren los ojos, y viendo que se les viene encima mugiendo una ola espantosa ni aun siquiera les queda tiempo para exhalar un grito en el tránsito de la vida a la muerte.

Durante tres horas se creyó Bálsamo sepultado en los profundos abismos de la huesa, en medio de su inmenso dolor atribuyó lo que le sucedía a uno de esos fatídicos sueños que visitan a los muertos en la eterna y silenciosa noche del sepulcro.

Para él no existía Althotas, es decir, que pa-

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejado en su historia de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-39

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

\* \* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \* \*

PRECIOS DE SUSCRIPCION	
En España:	3 meses, 10'50; 6 meses, 24'00; un año, 42'90
En el extranjero:	3 meses, 24'00; 6 meses, 47'90; un año, 84'90

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

## OCTUBRE

Ha terminado ya el verano. Y aunque no parece que nos hayamos dado cuenta de ello, desde hace unos días nos encontramos dentro de la melancólica estación otoñal: la de las tardes apacibles —si es que no llueve—, la que nos sirve de transición para entrar en las negruras del invierno.

Desde hace unas pocas horas estamos dentro del mes de octubre. Esto quiere decir que llevamos el año tan completamente de vencido, que hemos dejado atrás nueve meses, y antes de que transcurran otros tres estaremos metidos en las atrocidades estomacales de Navidad, tan propias para la adquisición de enfermedades.

Octubre es el décimo mes del año; y aunque el nombre que lleva parece querer perpetuar el orden cronológico que un tiempo llevó, y que le hacía ser el octavo mes del año —octubre, octavo—, no hay que hacerle el menor caso, porque desde la Santa Madre Iglesia hasta la Sociedad de Naciones nos tienen dicho no sólo que es el décimo mes del año, sino que tiene treinta y un días.

Los antiguos representaban a octubre bajo la figura de un cazador que tenía a sus pies una escopeta de dos cañones, sistema central, fabricación de Eibar, y al lado de la escopeta una liebre. También tiene pájaros en la cabeza, y a su lado un estanque, sin duda para echar una mano a la pesca cuando se canse de cazar.

En los países vitivinícolas, en los que ahora está en plena actividad la vendimia, el símbolo de octubre es un hombre gordo, todo sudoroso y despechugado, sentado en un tonel, a horcajadas, con la faz roja, como un borracho de Velázquez, y coronado de pámpanos ya rojos. Es Baco, el dios del vino.

Dícese —atmosfera que no hayamos podido comprobarlo— que los antiguos romanos sacrificaban un caballo, al que llamaban *el caballo de Octubre*, en honor de Marte. Algo debe de haber de cierto en ello, porque ahí está, actualmente, Mussolini, que representa a los romanos y saluda como aquellos saludaban, que está descanso sacrificar no uno, sino muchos caballos. Pero, afortunadamente, parece que le han vuelto a la razón los amigos del caballo de San Jorge, que figura en el reverso de las simpáticas libras.

San Sebastián ha terminado la recolección de sus distintas cosechas del verano y está apartando sus productos para destinar una parte de ellos a expandirse a su vez y guardar las reservas para hacer lo que hacen las hormigas en invierno. Y eso que si las ha ganado trabajando de firme, no es menos cierto que también las ha ganado cantando, como las cigarras.

Los donostiarras aprovecharán este *alto en la carrera* que les proporciona este descanso del mes de octubre; los unos, para hacer una visita a sus amigos los zaragozanos durante las fiestas del Pilar, y otros, a éstas y a Madrid, donde ahora comienza la vida, que este verano ha estado aquí hasta con guardias municipales inclusive.

Porque aquí tenemos poco. Un mes de octubre que no va a tener más que cuatro domingos —los días 6, 13, 20 y 27—; un día de la Raza, el sábado, 12, y alguna otra cosilla sin importancia.

¡Y menos mal que ese Día de la Raza hará más el homenaje a las regiones!

Se ha fijado la fecha del 6 de octubre para la salida del buque "Artabro" con destino al Amazonas

EL FERROL.—Se sabe extraoficialmente que el día 16 de octubre saldrá de este puerto, para emprender la expedición al Amazonas, el buque "Artabro".

Con tal motivo vendrán a esta población numerosas personalidades, entidades, Corporaciones, representaciones del Cuerpo diplomático y los escritores señores Fernández-Flórez y Répide.

El nuevo horario para el comercio

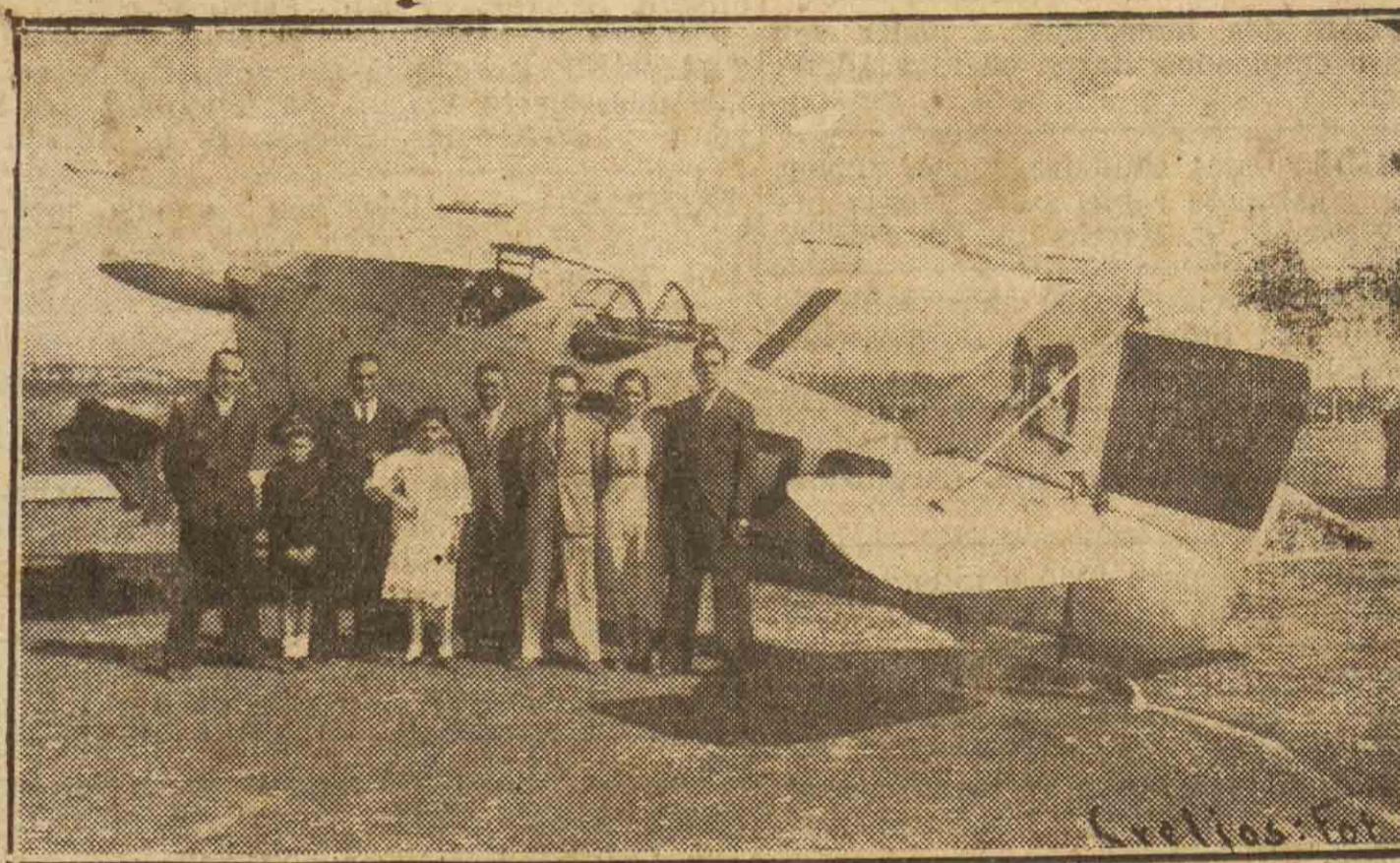
Nos comunica la Federación Mercantil de Guipúzcoa que pone en conocimiento de los señores federados que desde el día de hoy se establece el horario de invierno.

Hoy se celebrará la apertura de curso de la Escuela de Artes y Oficios

Hoy a las siete y media de la tarde tendrá lugar la apertura de curso de este Centro, con el reparto de premios del curso 1934-35.

Como de costumbre, el acto se celebrará en el salón de sesiones del Ayuntamiento.

## El aeródromo vitoriano



Con motivo de la inauguración del aeródromo de Vitoria, varios aficionados se lanzaron al aire en los aparatos que allí llegaron. La foto muestra un grupo de aficionados que volaron sobre Vitoria

(Foto Mora.)

## ESCENARIO DONOSTIARRA

### EN EL PRINCIPE

Estreno de «El cantante enmascarado», letra de Serafín Adame y música de Díaz Giles ::

El sábado hizo su presentación en este teatro la compañía en que figura Marcos Redondo. Es el principal artista. Porque Marcos Redondo tiene un prestigio bien ganado.

Anunciado estaba el estreno de «Don Gil de Alcalá», una de las obras más finas, por eso incomprendida, de estos últimos tiempos. No se puso en escena porque hubo dificultades con la orquesta. Es una lástima.

El domingo se estrenó la opereta romántica de Serafín Adame, con música de Fernando Díaz Giles, titulada «El cantante enmascarado». Algo nos recordaba este título: episodio o leyenda.

No es muy afortunada la obra. Tampoco es mala. Siguiendo el sistema de colorear lo anodino diremos que es gris. Y cuidado que el asunto se presta para hacer cosas bonitas. Y con sentido común. Esto del sentido común lo decimos por el desenlace de la obra. Se sabe que un conde va a cantar por primera vez en Berlín, en un teatro de Berlín. Interviene una cantante en quien pueden más los celos de artista que el capricho de mujer y busca el fracaso de su amante, el nuevo cantante. Pero éste triunfa porque su romanza la canta... una mujer. Una mujer vestida de hombre, con un antifaz, pero con voz de mujer, que no es la voz de un conde por afeminado que éste pudiera ser.

La música ya es otra cosa. Se observa la influencia de Guerrero en ciertos pasajes. Y la influencia de Moreno Torroba en el juego de la caja y los timbales. Juego un tanto abusivo, que podría ser eficaz con cierta moderación y con oportunidad, como hacen los alemanes, que en la composición de orquestas pequeñas con la cooperación de los timbales, son los maestros.

Unos dicen que esto es técnica; nosotros creemos que es truco. Pero, en fin, esa música se oye, a veces se escucha y otras veces se aplaudie.

Claro es que si de su interpretación se encargaran artistas de la categoría de Marcos Redondo—que hubo de repetir el brindis—y de Conchita Bañuls, no sabemos cómo se defenderían ciertas obras. No porque son malas, rechazables en absoluto, sino porque no dicen nada.

Sin embargo, el público aplaudió, más, mucho más a la labor de los artistas y salió satisfecho.—D. C.

«La bella burlada», comedia :: lirica de Prada y Padilla ::

Los autores de «La linda tapa» y otras obras del género lírico que han tenido tan buena aceptación, presentaron ayer, con la compañía Redondo-Palacios, una bonita producción, comedia lírica en tres actos y seis cuadros, titulada «La bella burlada».

Andrés de Prada ha compuesto un bello libreto, aprovechando como lema una frase de la vida de Eugenia de Montijo, la bella española emperatriz de los franceses, que protege los amores de doña Sol de Rivera con un arrogante capitán de la guardia.

Este tema da ocasión a presentar escenarios de gran efecto escénico, y escenas brillantes tratadas con acierto. No ha olvidado el libretista tratar con esmero la parte alcanzando lisonjero éxito.—M. P.,

### SALÓN MIRAMAR

Estreno del film «Escándalo Fox». Principales intérpretes: Alice Faye y James Dunn. Habla en inglés ::

Una nueva y gran revista, que sirve para la presentación de muchas y bellas mujeres, todas las cuales bailan admirablemente, es la base de este film estrenado en el Miramar.

La música de la revista es agradable, y las danzas que se exhiben muy bellas y originales, especialmente una en la que los bailarines hacen volar por los aires a sus respectivas damas para, al recogerlas de nuevo en sus brazos, hacerse con una nueva compañera.

Hay también un número donde el actor que lo desempeña, hombre soñador si los hay, se ve en sueños transformado tan pronto en un enamorado Romeo, como en un don Juan gallardo y calavera, etc. Este número es artístico, y, al propio tiempo, tiene mucha comididad.

Los «Escándalos Fox» es una buena película, de gran presentación, que hace pasar a los espectadores un par de horas bien entretenidas.

### TEATRO VICTORIA EUGENIA

Estreno de «Caravana de bellezas». Película de la Metro Goldwyn Mayer. Habla en inglés.

Como «vermouth», se exhibió en la pantalla una cinta con vistas de la antigua Italia, y las ruinas romanas, acompañadas de palabras elogiosas del «spiker» para la civilización italiana.

La «Caravana de bellezas», a cuyo estreno asistimos, es otro film más, del género revisteril, en el que abundan las beldades femeninas de fácil sonrisa y ligeras de ropas, para que el público pueda apreciar con la mayor exactitud posible sus perfecciones físicas.

No faltan en esta película los chistes y las situaciones cómicas; le acompaña una música sencilla y dulzona que se pega fácilmente al oído y está bien presentada y acertadamente interpretada por cuantos en ella toman parte activa, destacándose algunos números de baile, especialmente el que está a cargo de varias parejas en trajes de etiqueta.

También es interesante una regata que se celebra entre dos equipos rivales, por los deportistas «rítmicos» que se sienten filarmónicos y reman al compás de una canción.—P. S.

cómica, ofreciendo ocasiones al músico, el popular maestro Padilla, para lucirse con números juglares, de música suave y nada vulgar. Padilla ha compuesto una partitura muy agradable, aunque sin grandes brotes, careciendo, como el libro, de vigor. No obstante, han logrado realizar una obra de aceptación, con lucimiento para sus intérpretes, que en esta representación lo fueron Marcos Redondo, Cecilia Gubert, Conchita Bañuls, Eugenia Galindo, Antonio Palacios, y otros, que fueron aplaudidos en premio a su excelente labor.

Algunos números merecieron la repetición. El público aplaudió para ello, lo que prueba que la obra fué muy de su agrado, y el libretista tratar con esmero la parte alcanzando lisonjero éxito.—M. P.,

## TAURINAS

¡DONOSTIARRAS, A ZARAGOZA!

Son muchos los zaragozanos que durante el mes de agosto y en la corrida de Beneficencia invaden nuestra plaza y contribuyen a la animación de nuestra ciudad. No es necesaria, pues, ninguna otra consideración para que demos cabida, con gusto, al programa que de la ciudad de los Sitios nos han enviado, conteniendo las combinaciones allí preparadas para sus famosas fiestas del Pilar, cuyas corridas son las que en la realidad «echan el cerrojo» a las ferias de toda España. ¡Y qué malos ratos vamos a pasar al no poder ir a presenciarlas!

Las corridas preparadas son cinco, y sus combinaciones son:

Domingo, 13.—Ocho toros de don Atanasio Fernández, de Martín de Yelles (Campocerrado) de Salamanca, para Nicanor Villalta, Jaime Noain, El Estudiante y Curro Caro.

Lunes, 14.—Seis toros del ex conde de Antillón, de Madrid, para Armillita, Manolo Bienvenida y Domingo Ortega.

Martes, 15.—Seis toros de Concha y Sierra, para Niño de la Palma, Armillita y Domingo Ortega.

Miercoles, 16.—Ocho toros de don Antonio Pérez, de San Fernando, para Nicanor Villalta, Manolo Bienvenida, Domingo Ortega y Jaime Noain.

Domingo, 20.—Corrida del toro de Oro, riéndose uno de Benlliure o su equivalente de cinco mil pesetas, en el redondel y entre los espectadores, lidiándose seis toros de Contreras, por Lalanda, El Estudiante y Rafaelillo, que tomará la alternativa.

Como se ve, no entran en las combinaciones zaragozanas ni Garza ni El Soldado, que han sido los «camelos» llegados de Méjico.

Es de suponer que tampoco pueda tomar parte en las tres corridas que tiene anunciadas, Domingo Ortega.

¡YA SE FUE DON JUAN!

En la corrida de la feria de San Miguel, celebrada anteayer en Sevilla, se despidió de los públicos Juan Belmonte.

Como todo innovador; como todo creador, mejor dicho, fué el torero más discutido. Hoy, ya no le discutía nadie; a lo más a que se atrevían sus detractores, sus enemigos, era a que permaneciese al margen, haciéndonos vivir de los recuerdos.

Ya se ha ido a disfrutar de un descanso muy bien ganado. Nosotros lo lamentamos mucho, porque con él se nos ha ido una época entera del toreo, que hemos seguido desde su principio y son muchos recuerdos para que podamos arrancarlos de una vez.

Al lamentar la ausencia definitiva del gran artista, a quien se ha de recordar muchas veces, deseamos a don Juan Belmonte una larga vida llena de bienandanzas, al lado de los suyos.

Un Puntillero.

ENTAL DIA COMO HOY SAN SEBASTIAN HACE TREINTA AÑOS

1 DE OCTUBRE DE 1905. — Aunque se había dicho que el segundo expreso para Madrid se suprimiría en el día de hoy, la Compañía del Norte anunció que quedaba subsistente hasta nuevo aviso. Y era que aún quedaba por aquí mucha gente «de posibles» y todos no tenían automóvil.

— La noche anterior, y con una grandísima animación, dió su anuncio concierto en el Boulevard el laureado Orfeón Donostiarra, que no hay que decir si fué ovacionado por una enorme muchedumbre. Luego, y presidido por el alcalde, marqués de Rocaverde, se celebró el banquete popular, al que acudió una representación del Ayuntamiento de Eibar. Hubo enorme entusiasmo y se exteriorizó una verdadera ola de fraternidad para el Orfeón de Tolosa, a quien se dirigió un mensaje telegráfico de amistad y felicitación por su labor.

— Debutó en el Gran Casino la orquesta pequeña, con cuarenta profesores, a cuyo frente estaba el maestro Villa. Fué un acierto el encomendar tal misión tan prestigioso maestro, pues a pesar de luchar con la menor cantidad de ejecutantes, presentó un conjunto que permitía a los aficionados a la buena música una agradable campaña de invierno. ¡Ay aquellos tiempos, qué malos eran!

— Salió para Madrid la compañía de Telégrafos que había estado formando parte del quinto regimiento mixto que guarnecía a San Sebastián. Era una de las modificaciones que introducía Weyler en los ingenieros, que tan pronto eran zapadores como mixtos.